



**fundación
cardiovascular de
colombia**



***Trabajando de corazón
Working From the Heart***

FCV
25 AÑOS 25 YEARS

FUNDACIÓN CARDIOVASCULAR DE COLOMBIA
www.FCV.org

COMITÉ EDITORIAL  EDITORIAL COMMITTEE

Sonia Stella Ramírez Ribero
Víctor Raúl Castillo Mantilla
Andrés Barragán Montaña

PRODUCIDO POR  PRODUCED BY

.PUNTOAPARTE BOOKVERTISING
www.puntoaparte.com.co

DIRECCIÓN EDITORIAL  EDITORIAL DIRECTION

Víctor Raúl Castillo Mantilla
Sonia Stella Ramírez Ribero

COORDINACIÓN EDITORIAL  EDITORIAL COORDINATION

Andrés Barragán Montaña

DIRECCIÓN DE ARTE  ART DIRECTION

Mateo Zúñiga
Andrés Barriga Meneses

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN  DESIGN AND LAYOUT

Andrés Barriga Meneses

INVESTIGACIÓN HISTÓRICA Y DOCUMENTAL  HISTORICAL AND DOCUMENTARY RESEARCH

Clara Sofía Arrieta Gómez

TRADUCCIÓN  TRANSLATION

Felipe Estrada Prada
Silvia Castro Rodríguez

IMPRESIÓN  PRINTING

Panamericana Artes & Impresos,
que solo actúa como impresor/ which acts as printer only.

FOTOGRAFÍAS  PHOTOGRAPHY

Archivo **FCV**
Diego Zamora

PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL, DENTRO Y FUERA DEL TERRITORIO DE COLOMBIA, DEL
MATERIAL ESCRITO Y/O GRÁFICO SIN AUTORIZACIÓN EXPRESA DE LA FUNDACIÓN CARDIOVASCULAR DE COLOMBIA.

ISBN - 978-958-8575-34-6

.Puntoaparte
bookvertising



MIEMBROS FUNDADORES
FOUNDING MEMBERS

Acta 001 de Asamblea General Minute 001, General Assembly

Avelino Estévez Aguilera Q.D.E.P.	Roberto Cadena Durán	Alberto Franco Silva
Juan Martín Romero Mantilla	Henry Castillo García	Edmond Saaibi Seseir
Gabriel Mestre Sarmiento	Álvaro Celis Vargas	Jesús Reyes Suárez Q.D.E.P.
Antonio Báez Díaz	Ángel María Chaves Neira	

PRESIDENTES JUNTA DIRECTIVA
PRESIDENTS OF THE BOARD OF DIRECTORS

Roberto Cadena Durán 23 abril April/1986 – 7 marzo March/1990	Alberto Franco Silva 30 mayo May/1990 – 3 abril April/2000	Jaime Calderón Herrera 8 marzo March/1990 – 29 mayo May/1990
Sra. Ligia Aguirre de Sánchez 4 abril April/2000 – 8 marzo March/2006	Jorge Gómez Duarte 9 marzo March/2006 - A la fecha	

DIRECTORES EJECUTIVOS
EXECUTIVE DIRECTORS

Franklin Roberto Quiroz Díaz 23 abril April/1986 – 29 mayo May/1990	Jaime Calderón Herrera 30 mayo May/1990 – 16 marzo March/1992	Víctor Raúl Castillo Mantilla 17 marzo March/1992 - La fecha
--	--	---

JUNTA DIRECTIVA
BOARD OF DIRECTORS
Período Period 2012/2014

PRINCIPALES
MAIN BOARD MEMBERS

Jorge Gómez Duarte
Franklin Roberto Quiroz Díaz
Jorge Enrique Morales Becerra
Carlos Alberto Luengas Luengas
Jaime Cadavid Calvo

SUPLENTES
ALTERNATE BOARD MEMBERS

Carlos Fernando Sánchez Aguirre
Federico Arturo Silva Sieger
Roberto Cadena Durán
José Federico Saaibi Solano
Jorge Enrique Mantilla García

MIEMBROS DE LA ASAMBLEA GENERAL
GENERAL ASSEMBLY MEMBERS

Alberto Franco Silva Ángel María Chaves Neira Roberto Cadena Durán Álvaro Celis Vargas Antonio Báez Díaz Franklin Roberto Quiroz Díaz Jaime Calderón Herrera Víctor Raúl Castillo Mantilla	Carlos Alberto Luengas Luengas Gloria Lucía Quiroz Hernández Jorge Gómez Duarte Jorge Enrique Morales Becerra José Federico Saaibi Solano Jaime Cadavid Calvo Sonia Stella Ramírez Ribero Carlos Fernando Sánchez Aguirre Jesús Hernán Villa-Roel Ramírez	Federico Arturo Silva Sieger Jorge Enrique Mantilla García Juan Guillermo Barrera Carvajal Antonio Figueredo Moreno Lucía Beatriz Gómez Pieschacón Luis Martínez-Villalba Rodríguez Carlos Alberto Gómez Gómez Sergio Agudelo Cano
---	---	---

CARGOS DIRECTIVOS
EXECUTIVE POSTS

DIRECTOR EJECUTIVO
CHIEF EXECUTIVE OFFICER
Víctor Raúl Castillo Mantilla

DIRECTORA GENERAL
DE OPERACIONES
CHIEF OPERATIONS OFFICER
Sonia Stella Ramírez Ribero

Director Financiero
Chief Financial Officer
Carlos Hernando Mesa Duarte

Director de Salud
Health Director
Evaristo José Vega Fernández

Directora
de Relaciones Laborales
Director of Employee Relations
Alicia Pabón Salazar

Director
de Tecnología Informática
Chief Technology Officer
Gilberto Augusto Reyes Ortiz

Directora
de Investigaciones
Chief Research Officer
Norma Cecilia Serrano Díaz

Directora de Apoyo y Servicios
Support and Services Director
Rose Mary García Martínez

Directora Comercial
Chief Commercial Officer
Tatiana María Charry Reyes

Gerente del ICF
ICF Chief Manager
Jorge Isaac González Sedano

Gerente de ICSM
ICSM Chief Manager
Adriana Santarelli Franco

Gerente de ICM
ICM Chief Manager
Carlos Hernán Estrada Valencia

Gerente de ICI
ICI Chief Manager
Héctor Raúl Aguiar Castilla

Gerente de Bioingeniería
Bioengineering Director
Lina Viviana Sanabria Villamizar

Gerente de PH
PH Director
Lina Marcela Chaparro García

Gerente de Telemedicina
Telemedicine Director
Zeuri Araia Prada Prieto

Gerente de Eventos y Mercadeo
Chief Marketing Officer
Mariela Sánchez Aguirre

Gerente Universidad Corporativa
Corporate University Director
Elsa María Serpa Isaza

Gerente de Diseño
y Construcciones
Design and Construction Director
Pedro Alonso Ballesteros Miranda

Jefe Oficina de Biotecnología,
Innovación y Desarrollo Tecnológico
Biotechnology, Innovation and
Technological Development Director
Marcos López Casillas

Secretaría General
y Oficina Jurídica
General Secretary
and Legal Office
María Margarita Díaz Martínez



DR. VÍCTOR RAÚL CASTILLO MANTILLA

DIRECTOR EJECUTIVO
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

PRÓLOGO

La celebración de nuestros primeros veinticinco años y el deseo de compartir con todos ustedes lo que constituye actualmente la Fundación Cardiovascular de Colombia y los logros obtenidos fueron la inspiración para concebir este libro que hoy estamos presentando.

Desde 1992, cuando asumí la Dirección Ejecutiva, hemos trabajado de la mano de la Asamblea, la Junta Directiva y los Colaboradores para el desarrollo de nuestra querida institución y para aportar desde diferentes áreas en beneficio del progreso de la región y de la salud de los colombianos. Todas nuestras iniciativas han sido inspiradas prioritariamente en nuestros pacientes.

La historia de la **FCV** es reflejo de visión empresarial, capacidad de gestión, disciplina, compromiso y fe inquebrantable en la posibilidad de lograr grandes metas en beneficio de nuestro país. A pesar de que el sector de la salud ha afrontado grandes dificultades, con decisión y fortaleza hemos sabido no solo hacerle frente a las adversidades, sino dar un paso adelante, innovando y generando cursos de acción que actualmente nos permiten disponer de una entidad financieramente sana, que ha apalancado su crecimiento, principalmente, en la generación interna de recursos con base en un portafolio de productos y servicios de alta calidad.

Así mismo, hemos hecho aportes significativos a la sociedad, no solo creando empleo, sino generando conocimiento a través de proyectos de investigación, así como de Diseño y Desarrollo de Productos. El liderazgo en investigación de la **FCV** también ha sido evidente al ser catalogada por Colciencias como uno de los diez mejores centros de investigación del país, a la luz de su productividad y de su capacidad de generar conocimiento.

FOREWORD

The inspiration for this book came from our desire to celebrate our first twenty-five years and share with all of you what are currently the Fundación Cardiovascular de Colombia and our achievements.

Since 1992, when I accepted the position of Chief Executive Officer, we have worked together with the Assembly, the Board of Directors, and our Collaborators to develop our beloved organization and contribute, from different areas, to the progress of the region and of the health of all Colombians. All of our initiatives have been most greatly inspired by our patients.

The story of the **FCV** is a reflection of the entrepreneurial vision, managerial capacity, discipline, commitment, and faith in the possibility of achieving great goals to benefit our country. Despite the challenges faced by the healthcare sector, we have faced adversity with drive and strength and come out ahead, innovating and generating actions that allow us today to have a financially healthy organization, which has leveraged its growth on the internal generation of resources based on a portfolio of high-quality products and services.

In addition, we have made significant contributions to society, not only by creating jobs, but also by generating knowledge through research, as well as product development and design. The **FCV's** leadership in research has also been clearly demonstrated by being ranked by Colciencias as one of the ten best research centers in the country for its productivity and capacity to generate knowledge.

El trabajo innovador en la producción de equipos biomédicos y el diseño y desarrollo de nuestro software hicieron posible que habitantes de áreas geográficamente distantes y sin acceso a atención médica especializada dispongan actualmente de una opción de vida a través del servicio de telemedicina, del cual somos pioneros en Colombia, al igual que de la atención de pacientes críticamente enfermos y de aquellos que requieren acceder a consulta médica especializada.

En ciudades como Manizales, Ibagué y Santa Marta, la presencia de la **FCV** ha impactado favorablemente la dinámica de la atención en salud. No solo hemos implementado servicios de alto nivel de calidad, sino que ofrecemos la posibilidad a los usuarios de acceder a servicios de alta complejidad. Demostramos que un manejo eficiente y transparente hace posible la viabilidad económica de dichas instituciones.

Nuestro compromiso con la calidad, uno de los principales pilares de nuestra filosofía, nos convierte hoy en entidad líder en Colombia. Hemos sido consistentes en este propósito, culminando nuestros primeros veinticinco años con el privilegio de haber sido la primera **IPS** en Colombia en acceder a la Acreditación Nacional por parte de **ICONTEC** y la acreditación Internacional de manos de la Joint Commission International, así como de ostentar el honroso noveno lugar en el ranking de Hospitales de Latinoamérica efectuado en 2012 por la Revista América Economía.

Siempre pensando en mejorar nuestros estándares, hemos creado la Universidad Corporativa, en alianza con universidades y hospitales internacionales como el UPMC, entre otros, gracias a la cual disponemos de programas permanentes de formación para el mejoramiento y la alineación de las competencias de nuestros colaboradores.

Con el fin de facilitar el acceso de los pacientes que acuden a nuestra institución y pensando en mejorar la calidad de la atención durante su traslado desde su sitio de origen, hemos incursionado en el transporte medicalizado de pacientes, lo que nos convierte en la primera institución hospitalaria en el país en disponer de este servicio exclusivo para sus pacientes críticamente enfermos.

Pensando en la importancia del cuidado de la salud y de la prevención de la enfermedad, la **FCV** se ha comprometido a realizar diferentes certámenes deportivos y culturales, dentro de los cuales se destaca el ¼ de Maratón Ciudad Bucaramanga y eventos similares en diferentes municipios de Santander.

Los programas sociales de la **FCV** se han convertido en un importante aporte a la comunidad. El programa Corazón

The innovative work in biomedical equipment production and in the design and development of our software have made it possible for people in remote areas and with no access to specialized medical attention to currently have a chance to live as a result of our telemedicine service, which we pioneer in Colombia, as well as through our care of critically ill patients and those who require specialized medical consultations.

In cities such as Manizales, Ibagué, and Santa Marta, **FCV's** presence has positively impacted the dynamics of healthcare. Not only have we implemented high-level quality services, but we have also offered users the possibly to access high complexity services. We have proven that efficient and transparent management makes these organizations financially feasible.

Our commitment to quality, one of the main pillars of our philosophy, today makes us a leading organization in Colombia. We have consistently pursued this purpose, closing our first twenty-five years with the privilege of being the first Healthcare Provider Organization in Colombia to receive a National Accreditation from **ICONTEC** and an International Accreditation from the Joint Commission International, as well as being able to boast the ninth place in the Latin American Hospital ranking done by America Economía Magazine in 2012.

Constantly thinking of improving our standards, we have created the Corporate University through alliances with international hospitals and universities, such as the UPMC, among others. Through them we have permanent training programs to improve and align the competences of our collaborators.

In order to allow our patients easier access to our organization, and with the objective of improving the quality of care during transportation from their place of origin, we have ventured into patient medical transportation services, making us the first hospital organization in the country to have this exclusive service for critically ill patients.

Keeping in mind the importance of healthcare and prevention, the **FCV** is committed to lead several different sporting and cultural events, highlighting the City of Bucaramanga Quarter Marathon and similar events in other municipalities of Santander.

The social programs of the **FCV** have become an important contribution to the community. The Heart to Heart

a Corazón, liderado desde hace treinta años por el Doctor Franklin Roberto Quiroz, ha permitido hacer presencia en la mayoría de los municipios de nuestro país, llevando una esperanza de vida a más de 50.000 niños de los sitios más apartados de Colombia. Conscientes de las necesidades más allá de los servicios de salud de quienes acuden a nuestra clínica, hemos creado la Fundación Montañas Azules, a través de la cual ofrecemos soporte en vivienda, alimentación y transporte a nuestros usuarios provenientes de otros municipios y que no disponen de recursos económicos para solventar los gastos que les implica su permanencia en la ciudad.

Iniciamos nuestros próximos veinticinco años con una nueva imagen corporativa y con la construcción y puesta en marcha de un nuevo complejo médico de la **FCV**. Se trata de un proyecto que por su nivel de inversión y de desarrollo médico y tecnológico será de gran impacto, y que permitirá que nuestra región ocupe un lugar destacado en el plano nacional e internacional.

En el futuro cercano le apostaremos a ser pioneros en bio y nanotecnología, con proyectos de innovación en ciencia y tecnología, que sumados a las unidades empresariales actuales, van a fortalecer aun más nuestro posicionamiento en el país.

En beneficio de nuestros pacientes, seguiremos recogiendo no solo en Colombia sino en el exterior los frutos de nuestra incansable labor y la pasión por hacer realidad proyectos creativos e innovadores.

program, lead for over thirty years by Doctor Franklin Roberto Quiroz, has allowed us to be present in most of the municipalities in our country, taking hope for life to more than 50,000 children in the most remote regions of Colombia. Aware that many who come to us have needs beyond health services, we have created Fundación Montañas Azules, through which we offer aid for room, board, and transportation to users coming in from other municipalities and who do not have the financial resources to pay for their stay in the city.

We begin our next twenty-five years with a new corporate image and with the construction and inauguration of our new **FCV** Medical Complex. For its level of investment and medical and technological development, this project will generate great impact and will allow our region to take a prominent place in the national and international landscape.

In the near future we will aim to be pioneers in bio- and nano-technology, with innovation projects in science and technology which, together with our current business units, will continue to strengthen our position in Colombia.

For our patients, we will continue to reap the benefits, both in Colombia and abroad, of our tireless work and our passion for making creative and innovative projects a reality.



ÍNDICE

PÁGINA
PAGE

CAPÍTULO
CHAPTER

12

1

EL ORIGEN DE UN SUEÑO
THE BIRTH OF A DREAM

24

2

MODELO DE NEGOCIO
BUSINESS MODEL

48

3

NUESTRA GENTE
OUR PEOPLE

66

4

EL CAMINO HACIA LA CALIDAD
THE PATH TO QUALITY

80

5

CAPACIDAD INSTALADA PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE SALUD
INSTALLED CAPACITY FOR THE PROVISION OF HEALTHCARE SERVICES

INDEX

CAPÍTULO
CHAPTER

PÁGINA
PAGE

96

6

INNOVAR PARA SEGUIR VIGENTES
INNOVATE TO REMAIN RELEVANT

114

7

LA INVESTIGACIÓN ES LA FUENTE DE UNA MEJOR SALUD
RESEARCH AS THE SOURCE OF A BETTER HEALTH

130

8

TRABAJAMOS DE CORAZÓN
WORKING FROM OUR HEARTS

148

9

LA **FCV** ABRE SUS PUERTAS AL MUNDO
THE **FCV** OPENS ITS DOORS TO THE WORLD

154

10

EN EL FUTURO SEGUIREMOS TRABAJANDO CON EL CORAZÓN
IN THE FUTURE WE WILL KEEP ON WORKING FROM THE HEART

UNO EL ORIGEN DE UN SUEÑO

ONE THE BIRTH OF A DREAM

1



UNO EL ORIGEN DE UN SUEÑO



El origen de la Fundación Cardiovascular del Oriente Colombiano se remonta a los inicios de la década de los ochenta, con la llegada de las primeras misiones de médicos, cirujanos, enfermeras y terapistas del North Shore University Hospital y de la Universidad del Estado de Pensilvania para atender niños enfermos en el municipio de San Gil, Santander.

ONE THE BIRTH OF A DREAM



The origin of **Fundación Cardiovascular del Oriente Colombiano FCV**: [Cardiovascular Foundation for Eastern Colombia] can be traced back to the early eighties, when the first missions of physicians, surgeons, nurses and therapists arrived from North Shore University Hospital and Pennsylvania State University to care for sick children in the municipality of San Gil, Santander.



ESP.

ENG.

En estas visitas participaron los doctores colombianos Franklin Roberto Quiroz y Víctor Raúl Castillo, quienes ante el gran número de patologías cardiovasculares en la región, vieron la necesidad de crear una institución de servicios médicos para tratar y prevenir enfermedades del corazón. En este contexto, el programa Corazón a Corazón, dirigido desde entonces por el doctor Franklin Roberto Quiroz, jugó un papel importante en la creación de la Fundación, al sumar esfuerzos con instituciones estadounidenses para que pacientes colombianos con enfermedades cardiovasculares fueran tratados en ese país.

La **FCV** se fundó en 1986 en Bucaramanga, Santander, como una entidad privada sin ánimo de lucro. La primera época estuvo centrada en la búsqueda de fondos y la consolidación jurídica de la organización para realizar exitosamente actividades relacionadas con el desarrollo de la especialidad cardiovascular. En este proceso participaron entidades privadas y gubernamentales, tanto colombianas como extranjeras. A finales de la década de los años ochenta, la institución comenzó a atender pacientes con dolencias cardiovasculares en el nororiente colombiano. La Fundación para la Tercera Edad fue el primer sitio donde funcionó oficialmente la

Colombian doctors Franklin Roberto Quiroz and Víctor Raúl Castillo, who participated in these visits, saw the need to create a medical services organization to treat and prevent heart diseases in light of the growing number of cardiovascular pathologies in the region. By joining efforts with american institutions, the *Corazón a Corazón* (Heart to Heart) program, led by doctor Franklin Roberto Quiroz, played a key role in the creation of the **FCV** and allowed Colombian patients with cardiovascular diseases to be treated in the United States.

The **FCV** was founded in 1986 in Bucaramanga, Santander, as a private non-profit organization. In its early years it focused on securing funds and consolidating its legal position to successfully undertake activities related the cardiovascular specialty. Private and governmental, national and foreign organizations participated in this stage. By the end of the eighties, the **FCV** began to serve patients with cardiovascular conditions in the Colombian northwest. The first site where the **FCV** operated officially was the *Fundación para la Tercera Edad* (Foundation for the Elderly), where it provided consultation services only. In 1990 the **FCV**

Fundación Cardiovascular, lugar donde solo se realizaron consultas cardiológicas. Sin embargo, en 1990 se realizó un convenio con la Clínica Bucaramanga para que la Fundación iniciara el programa de Cirugía Cardiovascular, en cuyos inicios únicamente se realizaban operaciones con cardiopatías congénitas no complejas.

Posteriormente, comenzó a funcionar la primera sede propia, ubicada en el cuarto piso de la **FOSCAL**, Fundación Oftalmológica de Santander Clínica Carlos Ardila Lulle. Allí estaban las áreas administrativas, de consulta y de pruebas no invasivas, mientras que en el sexto piso de dicha institución se realizaban los procedimientos invasivos. Allí se dieron los primeros pasos hacia un mejor tratamiento de enfermedades cardiovasculares, tanto en Santander como a nivel nacional.

EL CAMINO HACIA UN MEJOR PANORAMA DE SERVICIOS MÉDICOS HA ESTADO SIEMPRE ACOMPAÑADO POR LA INVESTIGACIÓN EN SALUD, FACTOR DE GRAN IMPORTANCIA PARA LA FUNDACIÓN.

A comienzos de los años noventa, cuando éste no era un tema de mayor relevancia en el país, la entidad constituyó lo que en su momento se denominó Centro de Investigaciones de la **FCV**. Por esa misma época, fortaleció los servicios de electrofisiología, cardiología y cirugía cardiovascular pediátrica. Adicionalmente, fue adquiriendo nuevos equipos para realizar más y mejores intervenciones. Esto significó, sin lugar a dudas, un avance en el conocimiento y el tratamiento de patologías cardiovasculares en Colombia.

A partir de 1993 y gracias al reconocimiento obtenido por su Programa de Cirugía Cardiovascular, la Fundación logró importantes contratos con el entonces denominado Instituto de Seguros Sociales, **ISS**. Esto significó un incremento importante de las actividades de la Fundación Cardiovascular, pues debía atender a los afiliados de esta entidad provenientes de los departamentos del Nororiente Colombiano. Un año más tarde, comenzó el Programa de Prevención de Riesgo Cardiovascular, que garantizó una mayor proyección de la **FCV** a nivel regional y enseñó cómo prevenir las enfermedades del corazón en colegios y empresas. Adicionalmente, la **FCV** se ocupó del subsidio de tratamientos y operaciones para cientos de pacientes de escasos recursos.

signed an agreement with Clínica Bucaramanga to provide cardiovascular surgery services, initially only for low complexity congenital cardiopathies.

Later, the **FCV** opened the doors of its own offices on the fourth floor of the Fundación Oftalmológica de Santander Clínica Carlos Ardila Lulle (**FOSCAL**: Carlos Ardila Lulle Ophthalmology Clinic and Foundation of Santander). The **FCV** located consultation, non-invasive testing, and managerial activities on the fourth floor and completed invasive procedures in the sixth. It was there that the first steps towards a better treatment of cardiovascular diseases took place, both in Santander and in Colombia.

THE PATH TOWARDS A BETTER OUTLOOK ON MEDICAL SERVICES HAS ALWAYS GONE HAND IN HAND WITH RESEARCH IN HEALTH, A FACTOR THAT THE FCV HAS CONSIDERED OF GREAT IMPORTANCE.

In the early nineties, when the topic of health research was not considered particularly relevant in the country, the **FCV** created what was then called the **FCV** Research Center. During that time the **FCV** also strengthened its electrophysiology, cardiology, and pediatric cardiovascular surgery services, and acquired new equipment for more and better procedures. This undoubtedly provided Colombia with advances in the knowledge and treatment of cardiovascular pathologies.

Beginning in 1993, and as a result of the recognition obtained for its Cardiovascular Surgery Program, the **FCV** secured important contracts with what was then the Instituto de Seguros Sociales (**ISS**, Social Insurance Institute). This resulted in considerable increases in activity for the **FCV**, since it had to provide services to members of the **ISS** living in the Colombian northeastern departments. A year later, the **FCV** launched the Cardiovascular Risk Prevention Program which extended the Fundación's reach to a regional level and taught schools and companies how to prevent heart disease. The **FCV** also subsidized treatment and surgeries for hundreds of underprivileged patients.



1990



1992



1996



1996



1997



2006

EL PRIMER HOSPITAL

EN 1995 SE DECIDIÓ RESPONDER AL CRECIMIENTO CON UNA NUEVA SEDE. AUNQUE SE CONCIBIÓ COMO UN EDIFICIO PARA EL MANEJO DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS, ALGUNOS LOCALES COMERCIALES Y SERVICIOS AMBULATORIOS, TERMINÓ COMO UNA CLÍNICA CON ESPACIOS PARA QUIRÓFANO Y DEMÁS UNIDADES DE ATENCIÓN. CADA UNO DE LOS CATORCE PISOS DEL NUEVO PROYECTO FUE DOTADO CON LA MÁS RECIENTE TECNOLOGÍA Y LA MEJOR INFRAESTRUCTURA PARA RECIBIR MAYOR NÚMERO DE PACIENTES Y AMPLIAR LA RED DE SERVICIOS. ESTOS PRIMEROS AÑOS GUARDAN UN VALIOSO SIGNIFICADO PARA LA FUNDACIÓN, PUES ALLÍ SE FORJARON LOS CIMIENTOS DEL SUEÑO DE UNA ORGANIZACIÓN CUYO IMPACTO TRASCIENDE LAS FRONTERAS NACIONALES.

THE FIRST HOSPITAL

IN 1995 THE **FCV** RESPONDED TO THE GROWING DEMAND WITH A NEW OFFICE. ALTHOUGH THE BUILDING WAS ORIGINALLY CONCEIVED TO INCLUDE SPACES FOR ADMINISTRATIVE ACTIVITIES, SOME STORES, AND TO PROVIDE AMBULATORY CARE, IT BECAME A CLINIC WITH OPERATING ROOMS AND OTHER CARE UNITS. EACH OF THE FOURTEEN FLOORS OF THE NEW PROJECT HAD THE LATEST TECHNOLOGY AND BEST FACILITIES TO RECEIVE A GREATER NUMBER OF PATIENTS AND EXPAND THE SERVICES NETWORK. THESE FIRST YEARS REMAIN OF GREAT SIGNIFICANCE TO THE **FCV**, SINCE IT WAS FROM THESE OFFICES THAT THE FOUNDATIONS OF THE DREAM TO CREATE AN ORGANIZATION WHICH COULD GENERATE IMPACT BEYOND THE NATION'S BORDERS.



NUEVOS RETOS

La segunda época de la Fundación Cardiovascular comenzó el 30 de octubre de 1997 con la inauguración de su primer hospital, en el edificio Instituto del Corazón, municipio de Floridablanca, Santander. Dicho evento contó con la presencia del entonces presidente de la República, Ernesto Samper Pizano. Desde su apertura, la **FCV** asumió el reto de convertir el Instituto en una de las mejores instituciones hospitalarias de Colombia y posicionarlo en el contexto internacional.

Después de la inauguración de su primera Clínica, la **FCV** decidió construir lo que se denomina hoy el Parque de la Salud. El aporte de la institución consistió en liderar esfuerzos del sector público y privado en aras de mejorar los alrededores de la sede para ofrecer nuevos y más seguros espacios a la comunidad. Por otra parte, creó, en conjunto con varias entidades santandereanas de perfil académico e investigativo, el Instituto Colombiano de Investigaciones Biomédicas, ICIB. Esta iniciativa demostraba, una vez más, el compromiso de la **FCV** con la investigación científica como fuente para la generación de conocimiento desde la región y con la creación de un nuevo centro de desarrollo intelectual en el país.

El crecimiento de la Fundación después de 1997 no solo estuvo encaminado a la ejecución de nuevos proyectos, sino también a ampliar la cobertura y el número de pacientes intervenidos quirúrgicamente. Sin embargo, la crisis que enfrentó Colombia entre 1998 y 2002 afectó a la Fundación, pues el **ISS**, principal

NEW CHALLENGES

The second period of the **FCV** began on October 30, 1997, when the first **FCV** hospital was opened in the Heart Institute at the municipality of Floridablanca, Santander. The President of Colombia, Ernesto Samper Pizano attended the inauguration ceremony. Since the launch of the Heart Institute, the **FCV** has strived to make it one of the best hospitals of Colombia and to position it internationally.

After the first clinic was inaugurated, the **FCV** decided to build what is today known as the Parque de la Salud (Health Park). The contribution of the **FCV** was to lead the efforts of public and private players in order to improve the surroundings of the clinic and to offer new and safer areas to the community. In addition, it created, together with other research and academic organizations in Santander, the Instituto Colombiano de Investigaciones Biomédicas (ICIB: Colombian Institute for Biomedical Research). The **FCV's** involvement in this program demonstrated its commitment to scientific research as a source of knowledge generation in the region and to the development of a new center of intellectual development for the country.

The growth of the **FCV** after 1997 focused not only on the execution on new projects, but also on extending the coverage and increasing the number of patients receiving surgery. However, the Colombian economic crisis of 1998-2002 affected the **FCV** because the **ISS**, its main source of income, was one of the or-

proveedor de ingresos, fue uno de los más afectados por los sucesos de aquellos años. Para garantizar la sostenibilidad en el tiempo, se concibió el Plan Estratégico de la institución, que contempló la diversificación de sus actividades de salud a través de Unidades Estratégicas Empresariales, UEE, auto-sostenibles que debían funcionar bajo tres conceptos guía: innovación, capacitación y calidad.

COMO PARTE DE AQUELLA ESTRATEGIA, EN 1999 SE DISEÑÓ UN PLAN DE MEJORAMIENTO CONTINUO, CON EL OBJETIVO DE ALCANZAR LA CERTIFICACIÓN ISO 9001. DICHO LOGRO, QUE SE OBTUVO EN ENERO DE 2001 Y COBIJÓ TODAS SUS ÁREAS ADMINISTRATIVAS Y ASISTENCIALES, CONVIRTIÓ A LA FUNDACIÓN CARDIOVASCULAR EN EL PRIMER HOSPITAL EN LATINOAMÉRICA EN ACCEDER A UNA CERTIFICACIÓN DE ESA NATURALEZA. ÉSTE FUE EL PRIMERO DE VARIOS RECONOCIMIENTOS QUE LA FUNDACIÓN HA OBTENIDO A LO LARGO DE SU HISTORIA.

Dos años después, la **FCV** mostraba resultados exitosos en gestión y en la prestación de servicios médicos especializados, lo que le permitió incursionar en la operación de hospitales y ampliar su campo de acción hacia otras regiones del país. En diciembre del mismo año inauguró, en Ibagué, su primer proyecto hospitalario de administración delegada, en la antes denominada Clínica Nueva. Posteriormente, se sumaron otros proyectos en ciudades como Santa Marta y Manizales. Finalmente, en el año 2003, como parte del proyecto de internacionalización de la entonces Fundación Cardiovascular del Oriente Colombiano, se decidió cambiar este nombre a Fundación Cardiovascular de Colombia, así como su imagen corporativa.

LA CALIDAD COMO FILOSOFÍA

Siendo fiel a su filosofía de calidad y como herramienta para el mejoramiento continuo, durante los últimos diez años, la **FCV** ha recibido algunos de los más importantes premios a nivel nacional e internacional. Conviene citar uno de los más recientes: en el segundo semestre del 2012, la revista América Economía ubicó a la **FCV** como la cuarta entre las clínicas y hospitales del país y la novena entre las de Latinoamérica. En el mismo año, recibió Reconocimiento Plata en el marco del Premio Iberoamericano de la Calidad 2011, otorgado en España por la Fundación Iberoamericana para la Gestión de la Calidad, **FUNDIBEQ**. Ambos galardones marcan el exitoso final de una etapa que comenzó con más energía y deseos que músculo financiero.

ganizations which were hit the hardest by the events of the time. The organization's Strategic Plan was created then to guarantee the sustainability of the **FCV**. Said plan dictated that the **FCV** should diversify its healthcare activities by creating self-sustainable Strategic Business Units (**SBU**s) that should operate under three guiding principles: innovation, training, and quality.

IN 1999, AND AS PART OF THE STRATEGIC PLAN, A CONTINUOUS IMPROVEMENT PLAN WAS DEVISED IN ORDER TO OBTAIN THE ISO 9001 CERTIFICATION. THE CERTIFICATION WAS OBTAINED IN JANUARY OF 2001 AND COVERED ALL ADMINISTRATIVE AND CARE AREAS OF THE **FCV**, MAKING IT THE FIRST HOSPITAL IN LATIN AMERICA TO OBTAIN SUCH A CERTIFICATION. THIS WAS THE FIRST OF MANY AWARDS THE **FCV** HAS OBTAINED THROUGHOUT ITS HISTORY.

Two years later the **FCV** showed successful results in managing and providing specialized medical services, allowing it to expand into hospital management and extend its field of action to other regions in the country. In December it opened its first delegated hospital management project in Ibagué, in what had been known before as the Clínica Nueva. Other projects in cities such as Santa Marta and Manizales soon followed. Finally, as part of the internationalization project of the Fundación Cardiovascular del Oriente Colombiano, the Foundation changed its name to Fundación Cardiovascular de Colombia (Cardiovascular Foundation of Colombia) as well as its corporate image.

QUALITY AS A WAY OF THINKING

True to its focus on quality and to its commitment to continuous improvement, the **FCV** has obtained some of the most important national and international awards over the last ten years. Some of the most recent include the ranking done by *América Económica Magazine* in the second half of 2012, in which the **FCV** placed fourth among the clinics in Colombia, and the ninth among those in Latin America. In 2012 it also obtained the Silver Award in the Iberoamerican Quality Management Foundation of 2011, **FUNDIBEQ**, given in Spain. Both awards mark the successful end to a stage that began with more energy and drive than financial resources.



ENTREGA ACREDITACIÓN DE LA JOINT COMMISSION INTERNATIONAL (JCI) OCTUBRE 16 DE 2009. THE **FCV** RECEIVES THE JOINT COMMISSION INTERNATIONAL ACCREDITATION, OCTOBER DE 16TH, 2009.
DE IZQUIERDA A DERECHA FROM LEFT TO RIGHT VÍCTOR RAÚL CASTILLO, DIRECTOR EJECUTIVO, CEO **FCV**; ANN JACOBSON, MSN, RN, NEA. EXECUTIVE DIRECTOR INTERNATIONAL ACCREDITATION, JOINT COMMISSION INTERNATIONAL; CARLOS IGNACIO CUERVO VALENCIA, VICEMINISTRO DE PROTECCIÓN SOCIAL.

LÍDERES EN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN

Actualmente la Fundación Cardiovascular de Colombia dispone, además de sus cuatro clínicas, de nueve Unidades Estratégicas Empresariales como las de **FCV** Bioingeniería, **FCV** Telemedicina, **FCV** Productos Hospitalarios, **FCV** Comercializadora, **FCV** Eventos y Mercadeo, **FCV** Administración Hospitalaria, **FCV** Universidad Corporativa, **FCV** Transporte Medicalizado, **FCV** Diseño y Construcción y un importante Laboratorio de Biotecnología, a través de los que ofrece productos y servicios novedosos de reconocida calidad a las empresas del sector. Así mismo, desde el 2001, el Centro de Investigaciones de la Fundación Cardiovascular se ha consolidado como uno de los institutos de investigación privados en salud más productivos en Colombia.

La **FCV** es la institución hospitalaria que más recursos ha recibido del Sistema Nacional de Ciencia y Tecnología (Colciencias), entidad que ha reconocido a la **FCV** como uno de los diez Centros de Investigación Autónomos de Colombia con mayor productividad y proyección para la generación de ciencia y tecnología en el país. Según esta clasificación, la **FCV** es reconocida como la institución privada, excluidas las universidades, con mayor número de publicaciones y estudios médicos, lo que la cataloga como el primer centro privado de investigación en el país.

LEADERS IN RESEARCH AND INNOVATION

Currently, the Fundación Cardiovascular de Colombia has four clinics, several strategic business units including **FCV** Bioengineering, **FCV** Telemedicine, **FCV** Hospital Products, **FCV** Commerce, **FCV** Events and Marketing, **FCV** Hospital Management, **FCV** Corporate University, **FCV** Medical Transport, **FCV** Design and Construction, and an important biotechnology laboratory, which offers new products and services recognized for their high quality among the companies in the sector. In addition, since 2001 the **FCV**'s Research Center has become one of the most productive private health research organizations in Colombia.

The **FCV** is also the hospital institution that has received the most funding from the National Science and Technology System (Colciencias). Colciencias has identified the **FCV** as one of the ten Autonomous Research Centers in Colombia to have the greatest productivity and potential for contributing to science and technology in the country. According to this ranking, the **FCV** is the private institution (excluding universities) which has the greatest number of publications and medical studies, making it the leading private research center in Colombia.



Con el fin de preparar su recurso humano para los futuros retos empresariales, la **FCV** creó en 2010 la **Universidad Corporativa**. A través de ésta se implementan las iniciativas de capacitación que tienden a mantener el personal administrativo, médico y asistencial debidamente entrenado.

Finalmente, en el 2011, la **FCV** adquirió dos aviones y un helicóptero, con los que se pretende mejorar las condiciones del traslado de pacientes críticos hacia sus clínicas y aumentar sus esperanzas de vida. Esta adquisición convierte a la **FCV** en la única entidad hospitalaria en Colombia en disponer de servicio de transporte aéreo propio.

UN FUTURO PROMISORIO

La Fundación Cardiovascular de Colombia culmina entonces sus primeros veinticinco años colmada de logros y reconocimientos importantes, lo que le han permitido incursionar en la exportación de servicios de salud de alta complejidad. Así mismo, inaugura su nueva etapa con una renovada imagen institucional, que fue modernizada para reflejar en su justa medida el alcance de sus actividades y su filosofía empresarial.

La puesta en marcha de la construcción del **FCV Complejo Médico**, que consta del Hospital Internacional de Colombia y el Centro Médico y Odontológico, junto con el desarrollo hotelero que lo complementará, serán un polo de desarrollo para la región y darán comienzo, con creces, a una nueva era de la **FCV** y de la salud en Colombia.

In order to prepare its human resources for future challenges, the **FCV** created its Corporate University. Through it, training programs aimed at keeping the medical and administrative staff up to date are implemented.

Finally, in 2011, the **FCV** acquired two airplanes and a helicopter in order to improve the transportation of critical patients to the clinics and increase their chances of survival. This acquisition makes the **FCV** the only hospital organization in Colombia to have its own air transportation service.

A PROMISING FUTURE

Fundación Cardiovascular de Colombia closes its first twenty-five years surrounded by important achievements and awards, which have made it possible to export highly complex health services. In addition, it begins a new stage with a new institutional image, modified to better reflect the current reach of its activities and of its corporate philosophy.

Building the **FCV Medical Complex**, which includes the Colombia International Hospital and the Medical and Odonthological Center and a hotel complex, will become a focal point for the development of the region and will lead to a new era for the **FCV** and for healthcare in Colombia.





DOS MODELO DE NEGOCIO



TWO BUSINESS MODEL



La necesidad de consolidar la calidad como norma institucional, impulsar el tema de la educación, fortalecer las investigaciones y emprender nuevos proyectos desembocaron en la redacción un nuevo Plan de Desarrollo para la Fundación, proceso que culminaría en el año 2000 y en el que convergerían todos los cambios que estaban ocurriendo dentro de la entidad.

The need to consolidate quality as an institutional norm, foster education, strengthen research, and initiate new projects led to the creation of a new Development Plan for the Fundación. The process was completed in 2000 and the final result would combine all the changes taking place in the organization.



JUNTA DIRECTIVA FCV (2012-2014) DE IZQUIERDA A DERECHA FCV BOARD OF DIRECTORS (2012-2014) FROM LEFT TO RIGHT
CARLOS ALBERTO LUENGAS LUENGAS, FEDERICO SILVA SIEGER,
ROBERTO CADENA DURÁN, JORGE ENRIQUE MORALES BECERRA, JORGE ENRIQUE MANTILLA GARCÍA.

JUNTA DIRECTIVA FCV (2012-2014) DE IZQUIERDA A DERECHA FCV BOARD OF DIRECTORS (2012-2014) FROM LEFT TO RIGHT
[CENTRO - CENTER] VÍCTOR RAÚL CASTILLO MANTILLA—DIRECTOR EJECUTIVO **FCV**, FRANKLIN ROBERTO QUIROZ DÍAZ, JOSÉ FEDERICO SAAIBI SOLANO,
JORGE GÓMEZ DUARTE—PRESIDENTE JUNTA DIRECTIVA, JAIME CADAVID CALVO—VICEPRESIDENTE JUNTA DIRECTIVA, CARLOS FERNANDO SÁNCHEZ AGUIRRE.

DIRECCIONAMIENTO ESTRATÉGICO

Esp.

A finales del siglo XX, la **FCV** se encontró con un complejo escenario político, económico y social. El período comprendido entre los años 1998 y 2002 fue crítico para el sector salud, pues el **ISS**, principal **EPS** del país con once millones de afiliados y responsable del 80% de la facturación de la Fundación, entró en crisis. Esto dejó a la **FCV** sin un flujo de caja constante justo después de invertir todo el dinero en la construcción y adecuación de su nueva sede. La única respuesta posible era replantear la estrategia organizacional con miras a identificar nuevas fuentes de ingresos. Tal fue el origen de un proceso de mejoramiento continuo que, en términos generales, hizo que desde 1999, la **FCV** asumiera como política institucional la oferta de los servicios con el más alto nivel de calidad del país. El primer paso para fomentar una nueva cultura organizacional sería acceder a la certificación **ISO** para las unidades de Investigaciones, de Software y el Instituto del Corazón de Floridablanca, certificación que se obtuvo en el 2001. Sería el primero de muchos logros.

STRATEGIC MANAGEMENT

Eng.

Towards the end of the 20th century, **FCV** faced a complex political, economic, and social environment. The period between 1998 and 2002 was of critical importance for the healthcare sector because the **ISS**, the largest healthcare service provider in the country with eleven million members and which provided 80% of the revenue of the Foundation, fell into a crisis. This cut off the **FCV** from its source of steady cash flow just as it had invested all fund in building and adapting its new building. The only possible answer was to restate the organizational strategy in order to identify new sources of revenue. This led to the creation of a continuous improvement process that caused the **FCV** to make the delivery of services with the highest quality nationwide a corporate policy. The first step to promote this new organizational culture was to obtain the ISO certification for the research and software units and for the Floridablanca Heart Institute. This certification was obtained in 2001 and was the first of many achievements.

UN NUEVO PLAN DE DESARROLLO

Los dos puntos centrales de este Plan fueron la calidad y la creación de varias áreas generadoras de ingresos y costos diferentes a la clínica, las cuales dieron origen a las Unidades Estratégicas Empresariales, UEE.

El Plan Estratégico de la **FCV**, establecido hace más de dos décadas y revisado cada cinco años, la llevó a implementar procesos creativos de diseño y desarrollo de productos y servicios, los cuales le han permitido a la organización crecer y mantener excedentes económicos, generar empleos directos e indirectos en forma significativa y llevar su presencia a otras regiones del país. Gracias a sus diferentes UEE, la Fundación Cardiovascular de Colombia ha cumplido su objetivo de generar excedentes para reinvertirlos y garantizar su sostenibilidad en el tiempo.

A NEW DEVELOPMENT PLAN

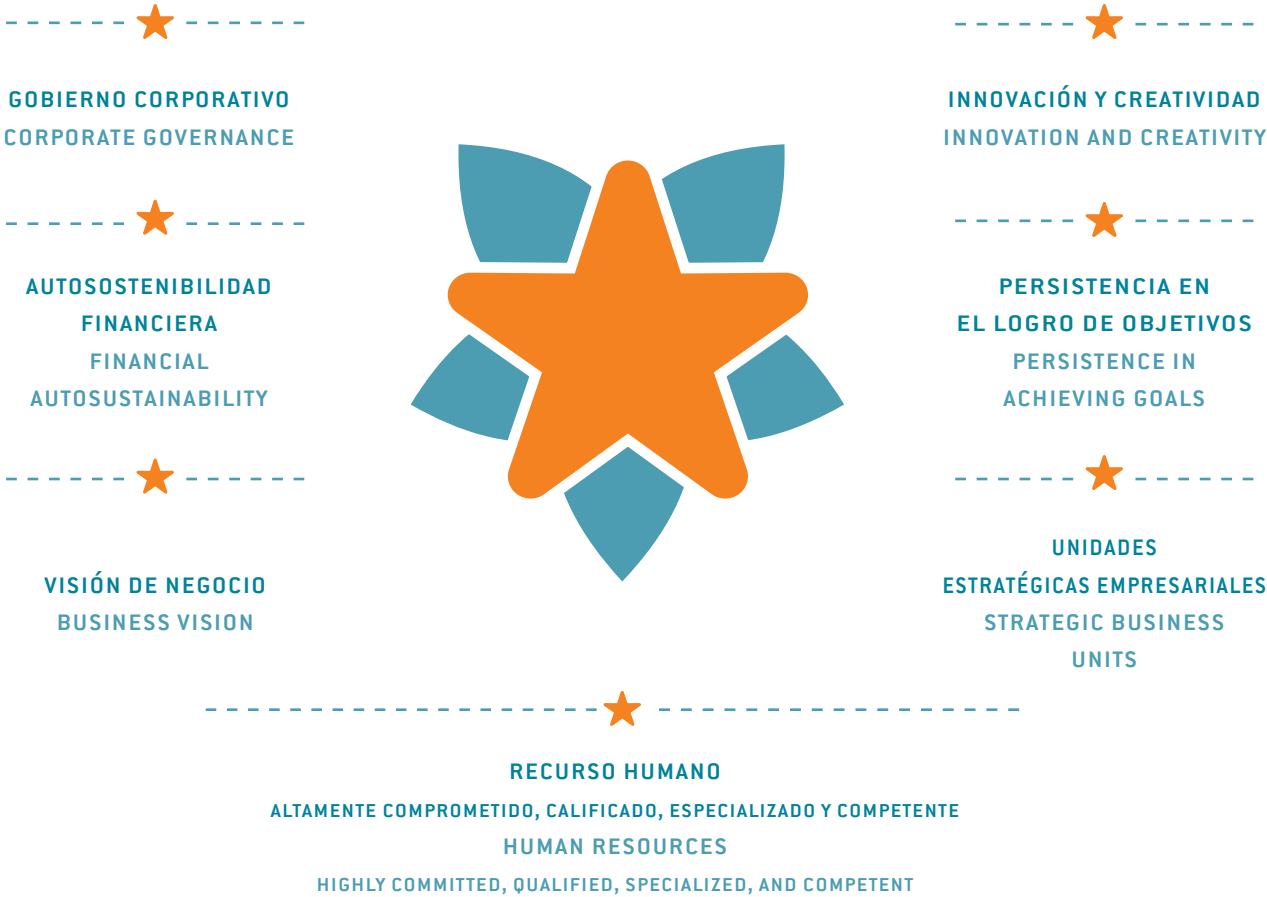
The two main pillars of this Plan were quality and the creation of several areas to increase revenue and manage costs without involving the Clinic. This led to the creation of the Strategic Business Units, SBU.

The **FCV**'s strategic plan, in place for over two decades and revised every five years, led it to implement creative product and service development and design processes which have allowed it to grow and maintain positive net assets, generate a significant amount direct and indirect jobs, and reach out to other regions in the country. Through its SBUs, the **FCV** has met its goal of generating positive net assets and reinvesting them, guaranteeing the organization's sustainability in time.

Para que su planteamiento estratégico se lleve a la práctica, la **FCV** dispone de líderes de alto desempeño y de mecanismos institucionales de planeación, organización, dirección y control. Los procesos de seguimiento, a cargo de los grupos primarios, se combinan con las revisiones periódicas de los Planes de Acción y del cumplimiento de objetivos estratégicos. A nivel externo, el proceso de direccionamiento estratégico se evalúa a la luz de prácticas realizadas en otras instituciones dentro y fuera del país. Este análisis comparativo permite tener una mirada más amplia y una mayor conciencia de los avances y de las áreas por mejorar.

In order to make the strategic plan a reality, the **FCV** has high performance leaders and institutional mechanisms for planning, organizing, directing, and controlling. The monitoring processes run by the primary groups are combined with periodic revisions of the Plans of Action and the fulfillment of strategic objectives. The strategic direction process is also evaluated in light of activities undertaken by other national and international organizations. This comparative analysis allows the **FCV** to have a more ample view and be more conscious of areas that can be improved.

FACTORES CLAVES DE ÉXITO
KEY FACTORS FOR THE FCV'S SUCCESS

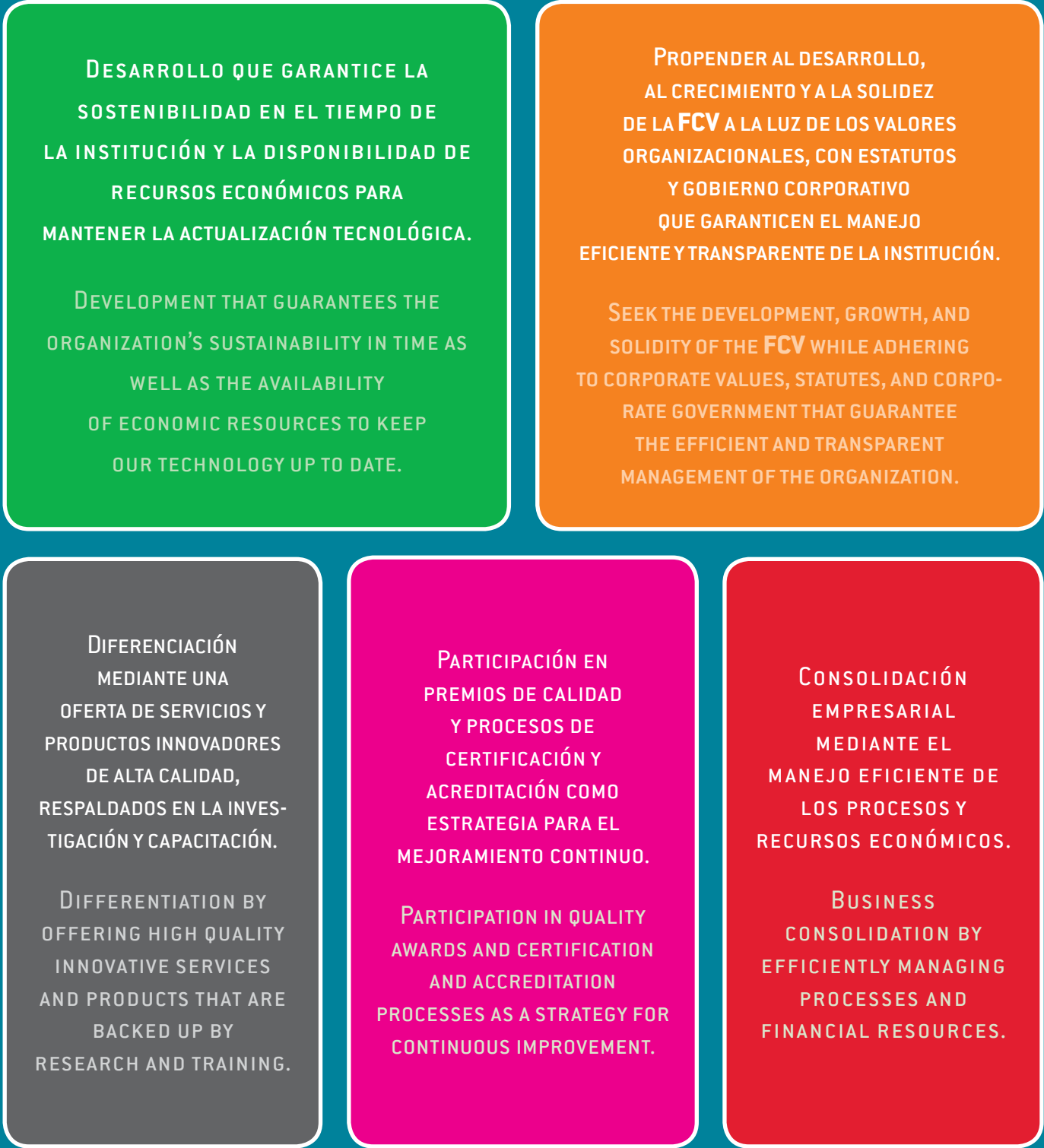


VISIÓN ESTRATÉGICA

La visión del futuro de la **FCV** se ha consolidado en iniciativas estratégicas contextualizadas con tendencias actuales como la globalización y que impactan en beneficio de la comunidad.

STRATEGIC VISION

The **FCV**'s vision of the future has consolidated strategic initiatives in light of current trends such as globalization, which in turn have had positive impact in the community.



ESTRATEGIA CORPORATIVA

La estrategia de la **FCV** siempre ha estado orientada hacia la diferenciación, mediante una oferta de servicios y productos de alta calidad sustentados por la innovación tecnológica, y hacia la oferta de un valor agregado y precios competitivos en el mercado.

CORPORATE STRATEGY

The corporate strategy of the **FCV** has always focused towards differentiation through high quality services and products supported by technological innovation which provides added value at competitive prices.



La estrategia propende al desarrollo, al crecimiento y a la solidez de la institución, basándose en los valores organizacionales y con pilares fundamentales como la Solidez Financiera, Gestión del Servicio, Liderazgo, Gestión de la Calidad, Investigación-Desarrollo e Innovación, Gestión del Talento Humano, Gestión del Conocimiento y Gestión del Riesgo.

Con el fin de alinear las actividades rutinarias con la estrategia, anualmente se realiza el ejercicio de Direccionamiento Estratégico con la participación de los diferentes comités y grupos primarios de la **FCV**. Este ejercicio concluye con la formulación de objetivos estratégicos, metas e indicadores, con la definición de niveles de responsabilidad y con una visión de la organización desde cuatro perspectivas: financiera, del cliente, de procesos internos y de aprendizaje y crecimiento. Esto ha permitido llevar la visión y la estrategia a la práctica, monitoreando toda la gestión gracias a varios indicadores.

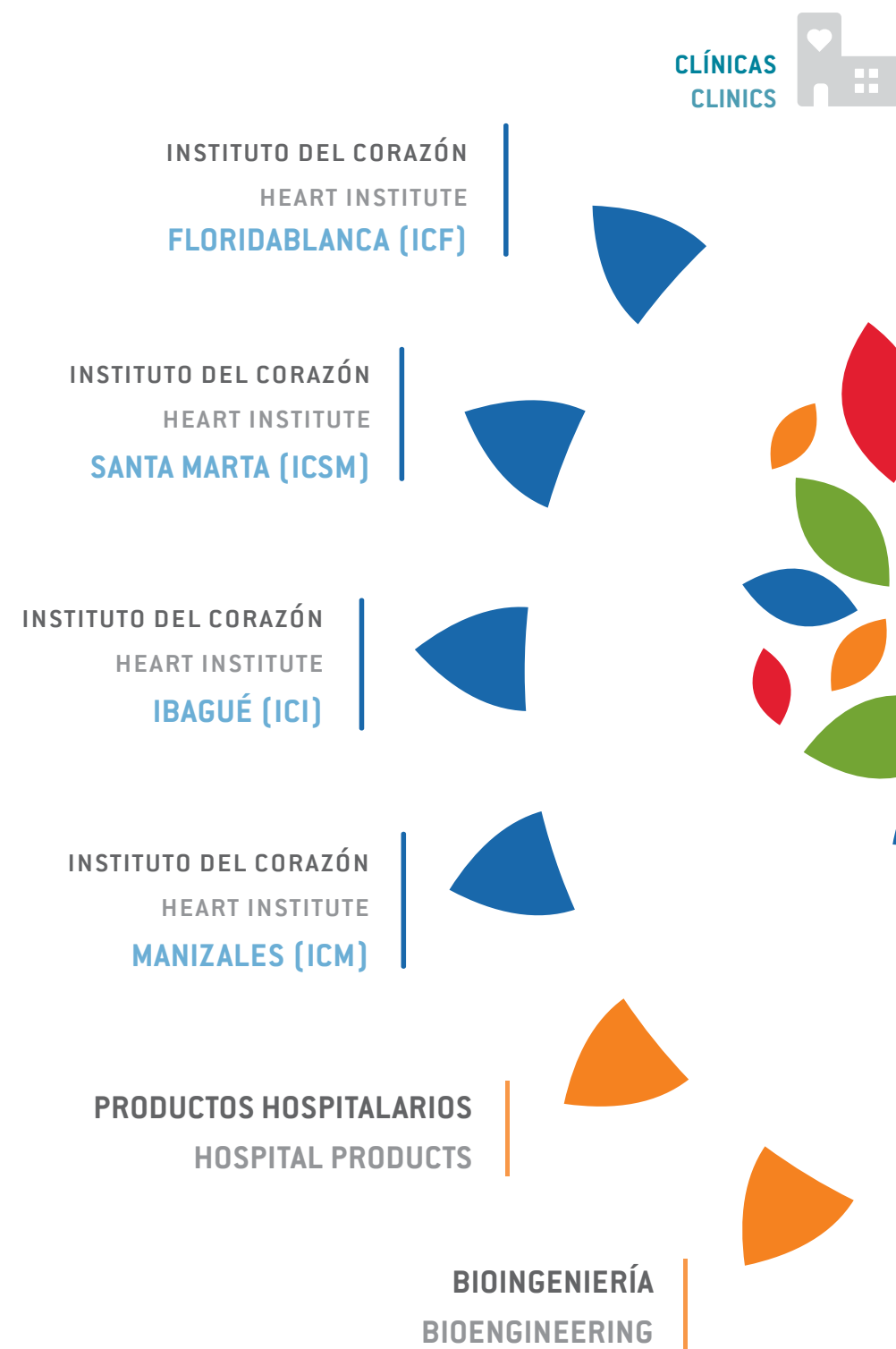
It seeks the development, growth, and solidity of the organization based on the **FCV**'s organizational values and based on the pillars of financial strength; service management; leadership; quality management; research, development, and innovation; human talent management; knowledge management; and risk management.

In order to align daily activities with strategy, the **FCV** plans a Strategy Planning event every year. The various committees and primary groups of the **FCV** participate in this event, which concludes with the formulation of the strategic objectives, goals, indicators, and levels of responsibility as well as with an assessment of the organization from four points of view: financial, customer, internal processes, and learning and growth. This has allowed the **FCV** to make its vision and strategy a reality, monitoring the whole process through a set of indicators.



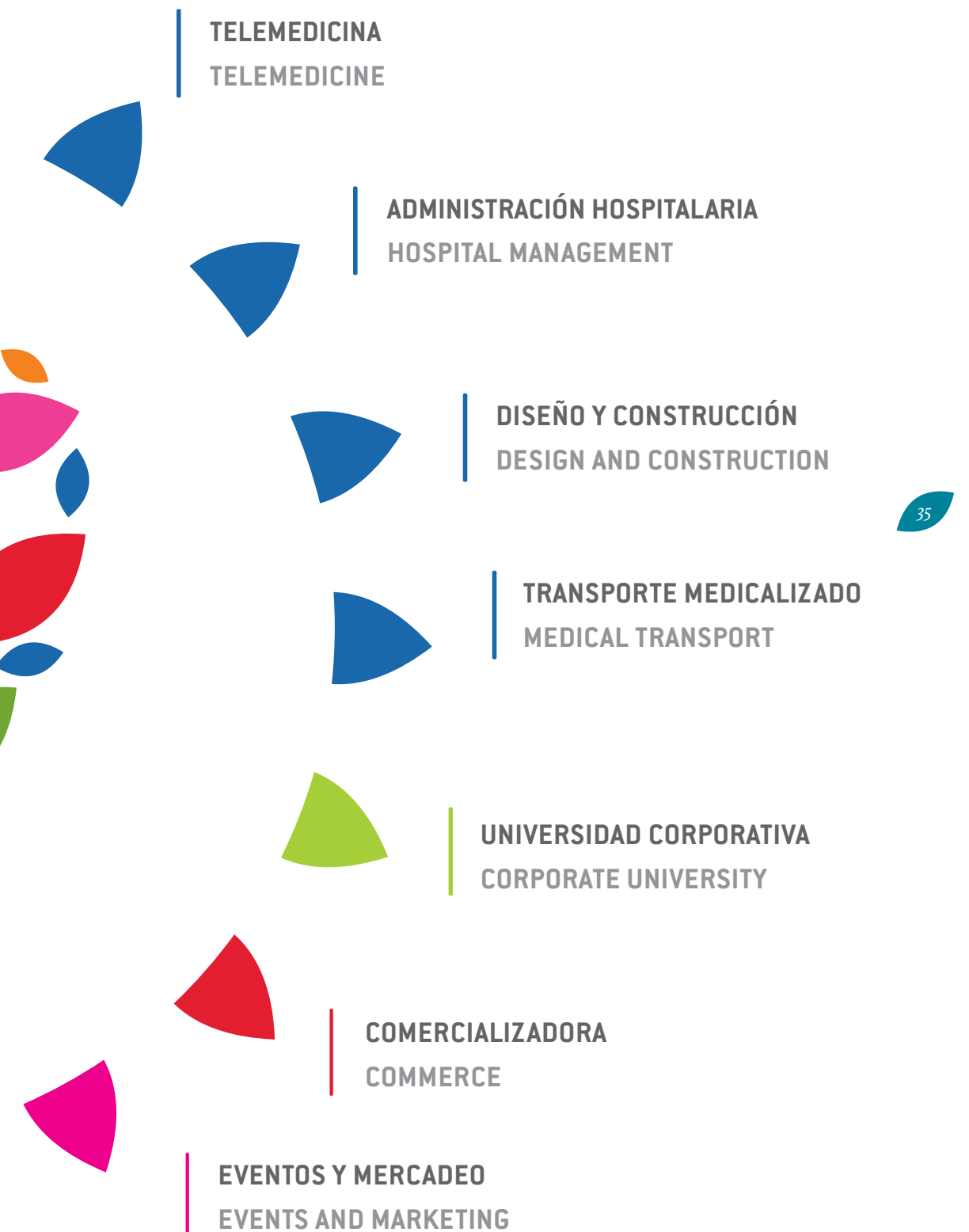
UEE

UNIDADES ESTRATÉGICAS EMPRESARIALES



SBU_s

STRATEGIC BUSINESS UNITS



UEE

UNIDADES ESTRATÉGICAS EMPRESARIALES

INSTITUTO DEL CORAZÓN FLORIDABLANCA, ICF.

Esta clínica, ubicada en la ciudad de Floridablanca, Santander, se constituye en la unidad que dio origen a las actividades de la Fundación Cardiovascular de Colombia. Además de cumplir con los más altos estándares de calidad y de haber ganado reconocimientos a nivel nacional e internacional, se ha especializado en la prevención, diagnóstico, tratamiento y rehabilitación de las enfermedades cardiovasculares. Más recientemente, se ha concentrado también en la atención de patologías de alta complejidad, tales como la atención en unidades de cuidado intensivo tipo adulto, pediátrico y neonatal, en neurocirugía y en procedimientos de ortopedia y de ginecología de alta complejidad.

Hoy por hoy, sus instalaciones cuentan con un Centro de Trasplantes exclusivamente destinado para tal fin, algo inédito en el sector salud colombiano, que consta de dos quirófanos, un área para trasplante de médula, dieciséis camas de cuidados intensivos y acceso directo al helipuerto.

HEART INSTITUTE OF FLORIDABLANCA ICF

This clinic, located in the city of Floridablanca, Santander, is the *raison d'être* of the Fundación Cardiovascular de Colombia. In addition to meeting the highest quality standards and of having won national and international awards, this unit has specialized in the prevention, diagnosis, treatment, and rehabilitation of cardiovascular diseases. More recently, the unit has also focused on providing services for high complexity pathologies such as through adult, pediatric, and neonatal intensive care units, neurosurgery, and high complexity orthopedic and gynecological procedures.

Today the facilities include a transplant center used exclusively for this purpose, making it the first of its kind in the Colombian healthcare sector. It includes two operating rooms, an area for marrow transplants, sixteen intensive care beds, and direct access to the heliport.

INSTITUTO DEL CORAZÓN HEART INSTITUTE ICSM

INSTITUTO DEL CORAZÓN HEART INSTITUTE ICF

INSTITUTO DEL CORAZÓN HEART INSTITUTE ICM

INSTITUTO DEL CORAZÓN HEART INSTITUTE ICI

SBU_s

STRATEGIC BUSINESS UNITS

INSTITUTO DEL CORAZÓN DE SANTA MARTA, ICSM

Ubicada en la Costa Atlántica de Colombia, antes conocida como la Clínica José María Campo del Instituto de Seguro Social, es propiedad de CAPRECOM EPS y administrada por la **FCV** desde diciembre de 2006. Su especialidad son los servicios de alta complejidad en diferentes especialidades médicas.

INSTITUTO DEL CORAZÓN IBAGUÉ, ICI

Esta clínica, antes denominada Clínica Nueva, es administrada por la **FCV** desde diciembre de 2001 y también ofrece servicios de alta complejidad en diferentes especialidades médicas.

INSTITUTO DEL CORAZÓN MANIZALES, ICM

Conocida como la Clínica Villa Pilar del Instituto de Seguro Social, ahora es administrada por la Fundación, que está a su cargo desde diciembre de 2008. La clínica ofrece servicios de alta complejidad en diferentes especialidades médicas.

HEART INSTITUTE OF SANTA MARTA, ICSM

This clinic was previously known as the José María Campo Clinic of the Instituto Seguro Social and is currently property of CAPRECOM EPS. The clinic has been managed by the **FCV** since December of 2006, providing high complexity services for various medical specialties.

INSTITUTO DEL CORAZÓN IBAGUÉ, ICI

This clinic was previously known as the Clínica Nueva and has been managed by the **FCV** since December of 2001. It provides high complexity services for various medical specialties.

HEART INSTITUTE MANIZALES, ICM

Known as Clínica Villa Pilar of the ISS, this clinic has been under **FCV** administration since December of 2008. It provides high complexity services for various medical specialties.



UEE UNIDADES ESTRATÉGICAS EMPRESARIALES

PRODUCTOS HOSPITALARIOS

Unidad dedicada a la producción de insumos médico-quirúrgicos como suturas y ropa quirúrgica desechable, así como a la prestación de servicios para el sector salud como la crio-preservación de tejido cardiovascular y óseo, la adecuación y ajuste de medicamentos (central de mezclas) y el servicio de esterilización.

TELEMEDICINA

Los centros nacional e internacional de telemedicina de la **FCV** pretenden desarrollar y mantener una red de servicios médicos extendida a zonas remotas, con el fin de facilitar el acceso a servicios médicos especializados mediante la tecnología. La telemedicina incluye diagnósticos y tratamientos a través de servicios como consulta externa de especialistas, exámenes diagnósticos y atención de pacientes en unidades de cuidado crítico. Es un servicio integrador de diferentes desarrollos de la **FCV**, pues involucra medicina, informática, telecomunicaciones, alta tecnología y software.

COMERCIALIZADORA

Se dedica a la comercialización de equipos e insumos médico-quirúrgicos nacionales e importados. Ofrece productos de excelente calidad y costos competitivos, buscando la satisfacción de las necesidades de los clientes a nivel nacional e internacional.

ADMINISTRACIÓN HOSPITALARIA

Esta unidad ofrece servicios de administración delegada, de consultoría y la subcontratación de servicios administrativos y asistenciales a las IPS. Sus servicios le permiten a los clientes implementar eficientemente aquellos procesos decisivos a propósito de la calidad y la satisfacción de los pacientes.

FCV TRANSPORTE MEDICALIZADO

Gestiona la operación de las aeronaves de la **FCV**, las cuales permiten ofrecer un servicio de transporte medicalizado de pacientes y de órganos en escenarios de trasplante.

STRATEGIC BUSINESS UNITS **SBU**s

HOSPITAL PRODUCTS

This unit focuses on the production of medical and surgical supplies such as sutures and disposable surgical clothing. It also provides services to the healthcare sector which include cryo-preservation of cardiovascular and bone tissue, adjustment of medications (mixture central), and sterilization services.

TELEMEDICINE

The national and international telemedicine centers of the **FCV** aim to develop and maintain a network of medical services that reaches to remote areas in order to provide access to specialized medical services through technology. Telemedicine includes diagnostics and treatments through services such as specialist consultations, diagnostic tests and service for patients in critical care units. The service combines several **FCV** developments involving computing, telecommunications, leading edge technology, and software.

COMMERCE

This unit focuses on selling national and imported medical and surgical equipment and supplies. It offers high quality products at competitive prices in order to satisfy the needs of national and international customers.

HOSPITAL MANAGEMENT

This unit offers delegated management and consulting services as well as managerial and medical service subcontracting for hospitals and clinics. These services allow customers to efficiently monitor processes that have a decisive effect on quality and patient satisfaction.

FCV MEDICAL TRANSPORT

This unit manages the operation of **FCV** aircraft which provide medical transportation services for patients and organs in transplant scenarios.

UNIVERSIDAD CORPORATIVA

Esta unidad administra tanto los convenios docentes asistenciales como las relaciones con universidades nacionales y extranjeras, al tiempo que promueve la capacitación, formación y actualización de los colaboradores de la Institución en las diferentes áreas del conocimiento. Su objetivo es garantizar la excelencia y la innovación en la Institución.

FCV DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN

Tiene por objeto el diseño, la construcción y la comercialización de proyectos hospitalarios, a la luz de los más altos estándares de calidad y de sostenibilidad. A cargo de esta unidad se encuentra la construcción del Complejo Médico y Hospital Internacional de Colombia de la **FCV**.

BIOINGENIERÍA

Contribuye a la generación de conocimiento e innovación tecnológica a partir de estudios en el campo de la salud, bajo líneas de trabajo tales como instrumentación biomédica, electrofisiología, ingeniería clínica, telediagnóstico, automatización, evaluación de tecnologías en salud, procesamiento de señales e imágenes, validación y metrología. Tiene como sede un moderno laboratorio, dotado con equipos de última generación que apoyan el diseño y la construcción de equipos especializados de soporte, software y hardware biomédico. Así mismo, crea y ensambla productos para solucionar las necesidades de equipamiento de hospitales, como monitores de signos vitales, unidades móviles de cuidado intensivo, cámaras de fototerapia, electrocardiógrafos digitales y centrales de monitoreo para telemetría, entre otros.

EVENTOS Y MERCADEO

Se dedica a la planeación, organización, comercialización y desarrollo de eventos culturales y deportivos que contribuyan a la generación de estilos saludables de vida y, por ende, al bienestar de la comunidad. Los excedentes de dichos eventos se destinan a los programas sociales de la Fundación.

CORPORATE UNIVERSITY

This unit manages healthcare teaching agreements and relations with universities in Colombia and abroad. It also promotes training and education programs to keep collaborators up to date in various fields of knowledge. Its objective is to guarantee excellence and innovation.

FCV DESIGN AND CONSTRUCTION

This unit designs, builds, and sells hospital construction projects while maintaining the highest quality and sustainability standards. This unit is in charge of building the Medical Complex and the **FCV**'s International Hospital of Colombia.

BIOENGINEERING

This unit contributes to the generation of knowledge and technological innovation based on field studies in health. Topics covered include biomedical instrumentation, electrophysiology, clinical engineering, telediagnosics, automation, healthcare technology assessment, signal and image processing, and validation and metrology. Its offices include a modern laboratory equipped with leading-edge devices which support the design and construction of specialized biomedical support equipment, software, and hardware. The unit also creates and assembles products to satisfy the need of equipment in hospitals. Said equipment includes vital sign monitors, mobile intensive care units, phototherapy chambers, digital electrocardiographs, and telemetry monitoring centers, among others.

EVENTS AND MARKETING

This unit plans, organizes, commercializes, and executes cultural and sporting events that foster healthy lifestyles and contribute to the community's well-being. The profits from these events are used in social programs led by the **FCV**.

ESTRUCTURA

La **FCV** ha transformado su estructura organizacional para responder a los retos institucionales y a los compromisos adquiridos con sus clientes, así como para implementar nuevas oportunidades de negocio. La estructura actual, inspirada en el modelo funcional de una corporación, es consistente con el gran reto delineado en su visión para el año 2020 que reza: “La Fundación Cardiovascular de Colombia será una organización reconocida a nivel nacional e internacional por la excelencia e innovación de sus productos y servicios orientados principalmente al sector salud”.

En el contexto de la organización, fue necesario centralizar aquellas actividades corporativas comunes a todas las UEE.

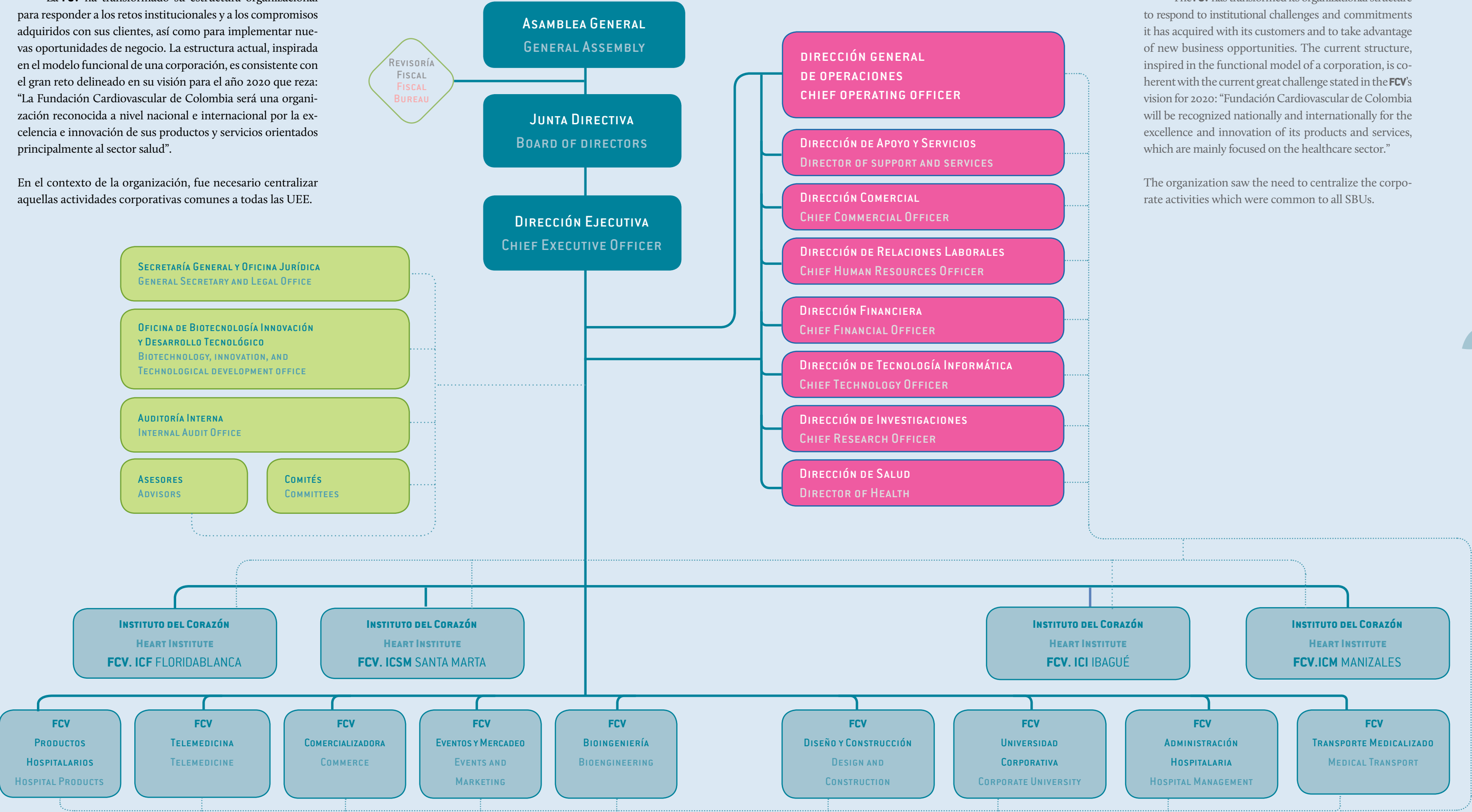
ORGANIGRAMA MATRICIAL DE LA FCV

FCV MATRIX ORGANIZATION CHART

STRUCTURE

The **FCV** has transformed its organizational structure to respond to institutional challenges and commitments it has acquired with its customers and to take advantage of new business opportunities. The current structure, inspired in the functional model of a corporation, is coherent with the current great challenge stated in the **FCV**’s vision for 2020: “Fundación Cardiovascular de Colombia will be recognized nationally and internationally for the excellence and innovation of its products and services, which are mainly focused on the healthcare sector.”

The organization saw the need to centralize the corporate activities which were common to all SBUs.





DIRECTORES FCV DE IZQUIERDA A DERECHA FCV DIRECTORS FROM LEFT TO RIGHT
CARLOS HERNANDO MESA DUARTE, EVARISTO VEGA FERNÁNDEZ, ROSEMARY GARCÍA MARTÍNEZ, SONIA STELLA RAMÍREZ RIBERO, VÍCTOR RAÚL CASTILLO MANTILLA.

DIRECTORES FCV DE IZQUIERDA A DERECHA FCV DIRECTORS FROM LEFT TO RIGHT
(CENTRO - CENTER) TATIANA MARÍA CHARRY REYES, NORMA SERRANO DÍAZ, ALICIA PABÓN SALAZAR, MARCOS LÓPEZ CASILLAS, GILBERTO AUGUSTO REYES ORTIZ.

DIRECCIONES CORPORATIVAS

Las Direcciones Corporativas de la **FCV** se han concebido para establecer, alinear y hacerle seguimiento a la estrategia, así como para determinar políticas corporativas en su área de gestión específica y para apoyar a las UEE en el mejoramiento de sus procesos y en la creación de valor. Por otra parte, algunas direcciones tienen a su cargo el gerenciamiento de ciertas áreas de servicios corporativos centralizados, que están al servicio de todas las UEE. Puesto que cada una de las UEE tiene diferentes objetos sociales, la centralización de algunas actividades transversales a toda la organización permite que en el interior de cada unidad primen las actividades misionales de cada una y se optimicen recursos.

CORPORATE OFFICES

The offices of the Corporate Directors of the **FCV** have been created to establish, align, and monitor the implementation of the strategy, to determine corporate policies in their specific areas, and to provide support to the SBUs in improving their processes and creating value. In addition, some offices are in charge of managing certain centralized corporate service areas that provide service to all the SBUs. Because each SBU has a different objective, centralizing certain company-wide activities allows them to focus on their core activities and optimize resources.

OFICINAS CORPORATIVAS

Dentro de su estructura, la Fundación ha creado oficinas de apoyo para temas específicos, entre ellas la Secretaría General, la Oficina Jurídica y la Oficina de Biotecnología Innovación y Desarrollo Tecnológico, dependencia encargada de estimular y concretar proyectos innovadores en la **FCV**.

CORPORATE SUPPORT OFFICES

Within its structure, the **FCV** has created support offices for specific matters, including the office of the General Secretary, the Legal Office, and the Office of Biotechnology, Innovation, and Technological Development. The latter is in charge of stimulating and making the **FCV**'s innovative projects a reality.

EXPERIENCIA EN ADMINISTRACIÓN DE HOSPITALES

La experiencia de la **FCV** en la administración hospitalaria data de 1997, año de la puesta en marcha del Instituto del Corazón Floridablanca. En poco tiempo logró posicionar esta entidad como líder del sector gracias a la calidad de sus servicios, pero también a su modelo de gestión de la calidad. Debido al reconocimiento alcanzado, numerosas entidades establecieron contactos con la **FCV** para concretar alianzas y, de esa forma, acceder al conocimiento y a la experiencia de la Institución en el ámbito hospitalario.

EN 1999, LA FCV INAUGURÓ EL PRIMER SERVICIO CARDIOVASCULAR BAJO LA MODALIDAD DE OUTSOURCING, EN EL HOSPITAL BOCAGRANDE DE CARTAGENA. DOS AÑOS DESPUÉS, INAUGURÓ SU PRIMER SERVICIO DE ADMINISTRACIÓN DELEGADA EN LA CIUDAD DE IBAGUÉ. LA ENTIDAD ESTUVO A CARGO DEL PLAN DE NEGOCIOS QUE LE PERMITIÓ A UN INVERSIONISTA PRIVADO ARRENDAR LAS INSTALACIONES DE LA ANTIGUA CLÍNICA NUEVA, EN LEY 550 PARA ESE ENTONCES, Y ABRIR LA CLÍNICA CALAMBEO DE IBAGUÉ, BAJO LA ADMINISTRACIÓN DE LA FCV.

En 2004, la **FCV** inauguró el Servicio Cardiovascular del ESE Hospital Santa Clara, entidad pública, para ofrecer servicios especializados en áreas cardiovasculares como diagnósticos no invasivos, hemodinamia, electrofisiología, vascular periférico y cirugía cardiovascular. Dos años después, inauguró en dicha sede su primer servicio de outsourcing para el manejo de unidades de cuidado intensivo. Esta nueva modalidad de alianza le permite a la **FCV** efectuar un manejo integral de aquellos pacientes intervenidos quirúrgicamente. En las postrimerías del 2006, asumió la operación de la entonces llamada Clínica José María Campo Serrano mediante contrato actual vigente con CAPRECOM EPS. En 2008, la **FCV** efectuó durante ocho meses la operación temporal de las clínicas del Instituto de Seguro Social, Comuneros (Bucaramanga) y Primero de Mayo (Barrancabermeja) durante el período de transición y antes de entregarlas a sus nuevos propietarios. Finalmente, en diciembre de 2008, la institución asumió la administración de la entonces denominada Clínica Villa Pilar ubicada en Manizales.

EXPERIENCE IN HOSPITAL ADMINISTRATION

The **FCV**'s experience in hospital management began in 1997 when the Heart Institute opened. In a short time the **FCV** was able to position this Institute as a leader in the sector due in part to the quality of its services but, more importantly, to its quality management model. As a result of the reputation built by the **FCV**, many organizations made contact to create alliances and access the knowledge and experience **FCV** has regarding hospital issues.

IN 1999, THE FCV OPENED THE FIRST OUTSOURCED CARDIOVASCULAR SERVICE AT BOCAGRANDE HOSPITAL IN CARTAGENA. TWO YEARS LATER IT OPENED ITS FIRST DELEGATED MANAGEMENT SERVICE IN IBAGUÉ. THE ORGANIZATION WAS IN CHARGE OF THE BUSINESS PLAN THAT ALLOWED A PRIVATE INVESTOR TO RENT THE FACILITIES OF THE OLD CLINICA NUEVA, WHICH WAS UNDERGOING REORGANIZATION UNDER COLOMBIA'S BANKRUPTCY LAWS, AND OPEN THE CLÍNICA CALAMBEO OF IBAGUÉ UNDER FCV MANAGEMENT.

In 2004 the **FCV** opened the cardiovascular service unit of the ESE Hospital Santa Clara, a state-owned company, in order to provide specialized cardiovascular services such as non-invasive diagnostics, hemodynamics, electrophysiology, peripheral vascular system, and cardiovascular surgery. Two years later the **FCV** opened, also at the ESE Hospital Santa Clara, its first outsourced intensive care unit management service. This new type of alliance allowed the **FCV** to provide complete care to patients who had undergone surgery. After 2006, the **FCV** took control of the Clínica José Mario Campo Serrano through a contract with CAPRECOM EPS. In 2008, the **FCV** temporarily operated for eight months the Comuneros (Bucaramanga) and Primero de Mayo (Barrancabermeja) ISS clinics during the transition period and before they were handed over to the new owners. Finally, in December of 2008, the organization took over management of Clínica Villa Pilar located in Manizales.



NUESTRA GENTE

TRES

3

OUR PEOPLE

THREE



TRES NUESTRA GENTE



La Fundación Cardiovascular de Colombia tiene claro que el capital humano es su activo más importante. De esta premisa se desprenden sus más arraigados valores institucionales, su cultura organizacional y sus mayores triunfos empresariales.

THREE OUR PEOPLE



The **FCV**'s human resource management model coherently combines personnel management and development policies in a PDCA cycle aimed at strengthening, motivating, and retaining employees as well as at fostering a culture of care, self-care, and development.



GERENTES UEE / UEE MANAGEMENT. DE IZQUIERDA A DERECHA FROM LEFT TO RIGHT

FILA 1, LINE 1 JORGE ISAAC GONZÁLEZ SEDANO, ADRIANA SANTARELLI FRANCO, EVARISTO VEGA FERNÁNDEZ, LINA MARCELA CHAPARRO GARCÍA, ELSA MARÍA SERPA ISAZA.

FILA 2, LINE 2 MARIELA SÁNCHEZ AGUIRRE, CARLOS HERNÁN ESTRADA VALENCIA, ZEURI ARAIA PRADA PRIETO, HÉCTOR RAÚL AGUIAR CASTILLA, LINA VIVIANA SANABRIA VILLAMIZAR, PEDRO ALONSO BALLESTEROS MIRANDA.

MODELO DE GESTIÓN HUMANA

ESP.

Promover la seguridad y la salud de las partes interesadas, incrementar la satisfacción del talento humano, promover el aprendizaje continuo, desarrollar y fortalecer las competencias del talento humano y fomentar la cultura organizacional son los objetivos estratégicos a propósito del talento humano de la institución y confirman que para la **FCV** las únicas ventajas competitivas sostenibles provienen de las personas y de la cultura organizacional.

POR TAL RAZÓN, LA FCV SUELE AFIRMAR QUE CUENTA CON DOS MIL FACTORES DE ÉXITO: LAS DOS MIL PERSONAS QUE HOY POR HOY CONFORMAN LA FAMILIA FCV.

Este modelo de Gestión Humana basado en la cultura organizacional y acorde con el proyecto de vida de los colaboradores incorpora un permanente monitoreo de la satisfacción del personal y está orientado al desarrollo de las competencias para garantizar un desempeño superior. Con su aplicación, la **FCV** le apuesta a contar con un recurso humano proactivo y satisfecho, que aporte a la estrategia institucional a la luz de tres elementos clave: la cultura de cada colaborador con sus respectivos valores, comportamientos y costumbres; los factores del entorno que inciden en su desarrollo y las políticas institucionales de la organización donde trabaja.

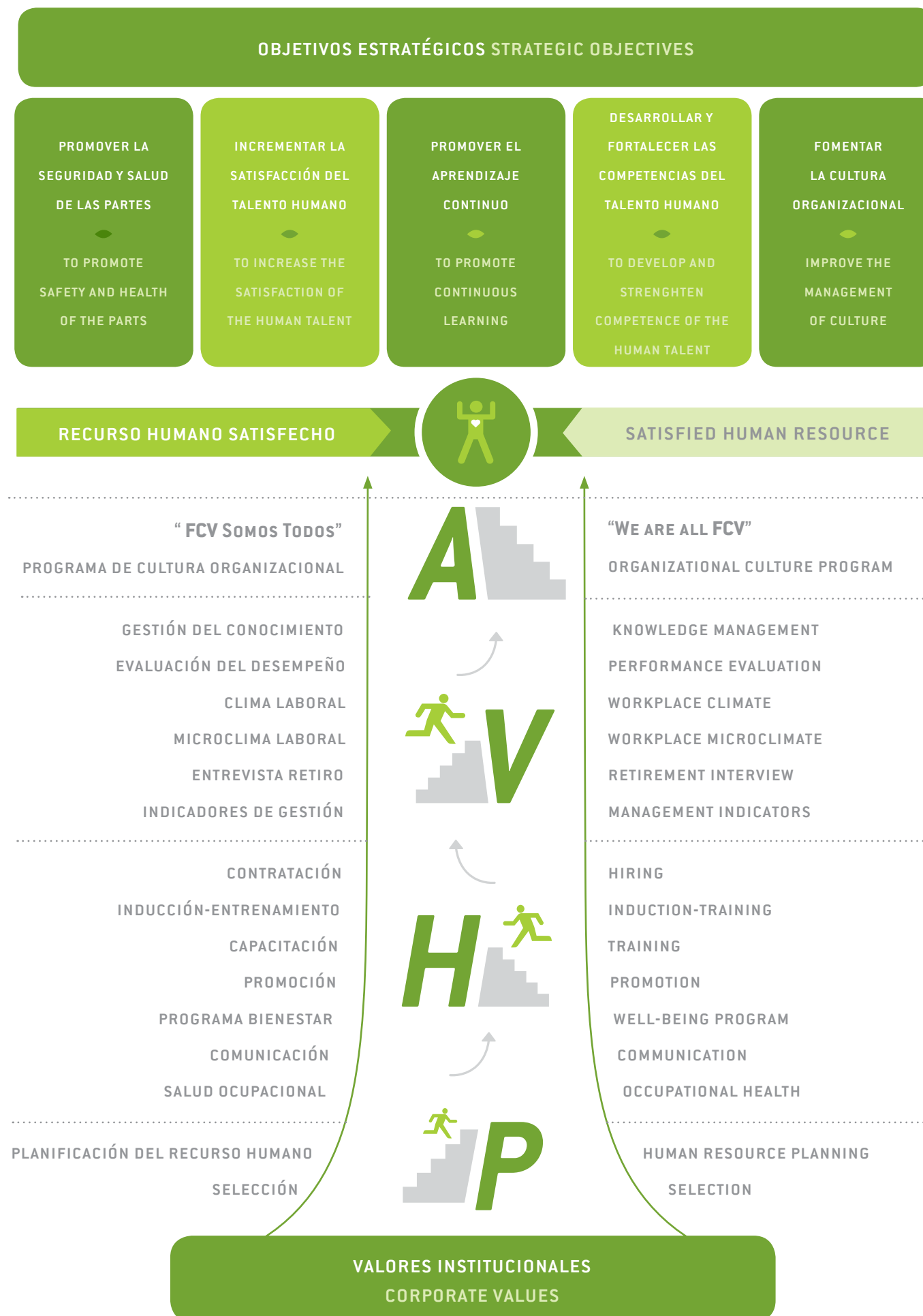
HUMAN RESOURCES MANAGEMENT MODEL

ENG.

The strategic objectives related to human resources are: to promote safety and health in stakeholders, increase human resource satisfaction, promote continuous learning, develop and strengthen human talent, and strengthen organizational culture. Said objectives confirm that for **FCV** sustainable competitive advantages can only come from its people and its organizational culture.

IT IS FOR THIS REASON THAT FCV FREQUENTLY STATES THAT IT HAS TWO THOUSAND SUCCESS FACTORS: THE TWO THOUSAND PEOPLE THAT TODAY MAKE UP THE FCV FAMILY.

This human resources management model, based on organizational culture and in line with the life project of our collaborators, permanently monitors personnel satisfaction and focuses on developing competences to achieve greater performance. Through this, **FCV** seeks to have a proactive and satisfied human resource that contributes to the institutional strategy under three key guidelines: the culture of each collaborator, including values, behaviors and customs; the external factors that impact their development, and the institutional policies of the organization.



53

Tal modelo depende de colaboradores activos, capaces de mantener el equilibrio entre la satisfacción del cliente y la estabilidad financiera de la institución, y cuyos objetivos personales estén alineados con la estrategia de la **FCV** desde el proceso de selección.

En tal contexto, los líderes son actores clave en la formación de sus colaboradores. Para tal efecto, se han generado espacios de aprendizaje y de participación, así como dinámicas de trabajo en equipos interdisciplinarios que promuevan el desarrollo de conocimientos y destrezas.

CAPITAL HUMANO

Hasta diciembre de 2011, la planta de personal constaba de 2.164 colaboradores: 1.446 pertenecían a la nómina de las unidades estratégicas en Bucaramanga, Santa Marta y Bogotá, y 718 estaban vinculados a las clínicas en administración de Ibagué y Manizales.

UN MODELO PARA TODOS

La **FCV** ha implementado un Modelo de Gestión por Competencias que busca administrar y monitorear aquellas capacidades efectivas, reales y demostrables que permiten ejecutar con éxito una tarea específica. Para tal efecto, se han definido competencias institucionales y técnicas a cada cargo y para todo el personal. Éstas determinan los procesos de selección de personal, las evaluaciones de desempeño, la definición de iniciativas de capacitación y los planes de carrera. El trabajo en equipo, la orientación al logro, el liderazgo, el servicio al cliente, la comunicación asertiva, la creatividad y la innovación, y la autonomía en la gestión son algunos de los rasgos culturales que identifican al personal de la Fundación y que forman parte de su ADN institucional. Por otra parte, la entidad ha implementado políticas fértiles para promover la seguridad y la salud de sus colaboradores, así como para desarrollar sus competencias y garantizar su satisfacción a través de las evaluaciones del clima laboral. El resultado es una cultura organizacional en constante mejora.

Such a model depends on active collaborators who are capable of maintaining a balance between customer satisfaction and the organization's financial stability, and whose personal objectives are in line with **FCV's** strategy beginning with the recruitment process.

In such a context, leaders are key players in the education of their collaborators. This has led to the creation of learning and participation spaces as well as interdisciplinary teamwork exercises which promote the development of skills and knowledge.

HUMAN CAPITAL

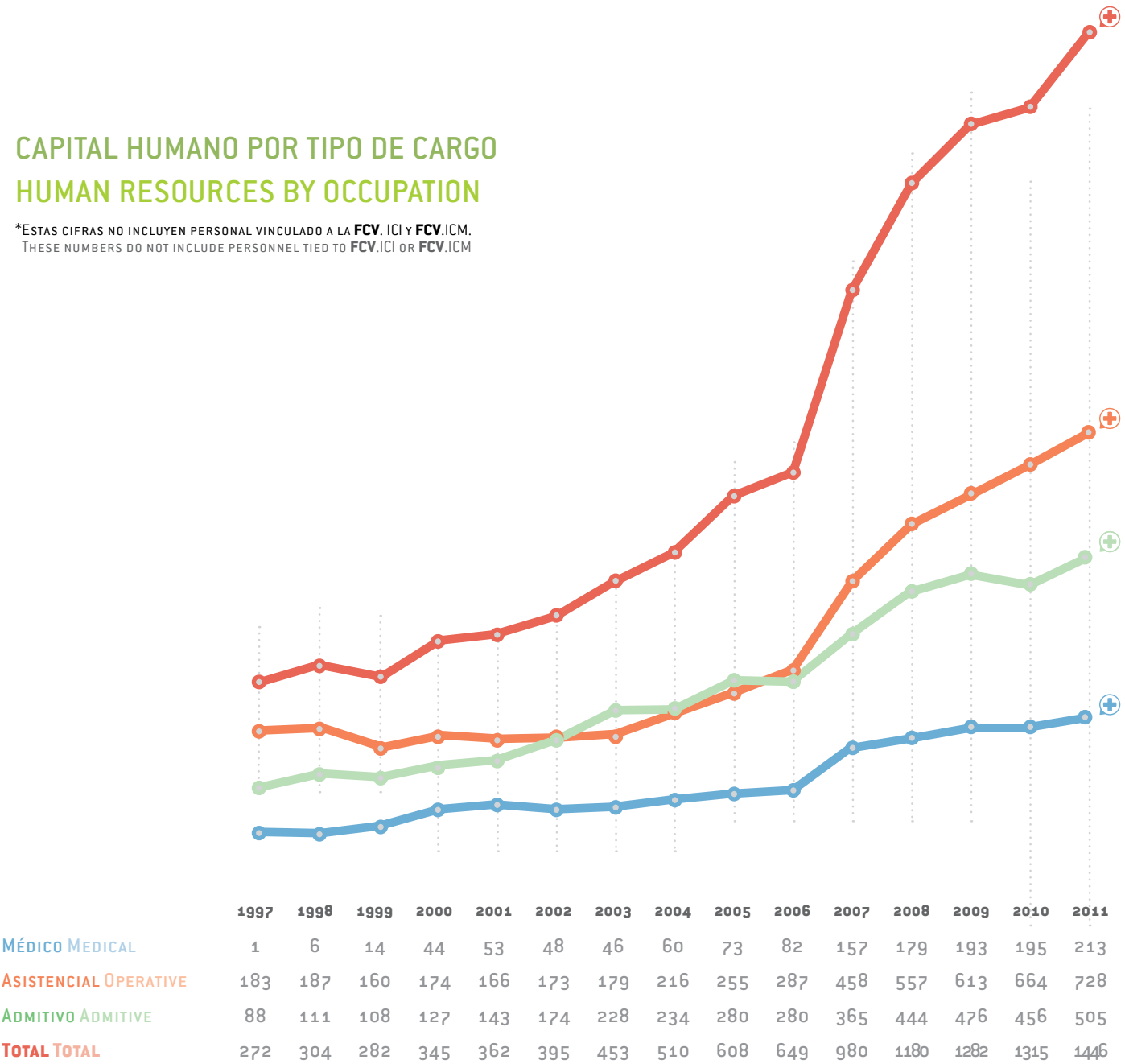
Until December of 2011, the organization had 2.164 collaborators; 1.446 were part of the payroll in the Bucaramanga, Santa Marta, and Bogotá SBUs and 718 worked in the managed clinics in Ibagué and Manizales.

ONE MODEL FOR EVERYONE

The **FCV** has implemented a competence-based management model that aims to manage and monitor effective, real, and provable capacities that allow a specific task to be completed successfully. For such purpose, institutional competencies and techniques have been defined for each position in the organization. These competencies and techniques guide personnel selection processes, performance reviews, training opportunities, and career plans. Team work, an orientation towards results, customer service, assertive communication, creativity and innovation, and autonomy are some of the cultural traits shared by **FCV** personnel and make part of the organization's DNA. In addition, the company has implemented policies to promote safety and health among collaborators and to develop competences and guarantee their satisfaction through work climate assessments. The result is an organizational culture that is constantly improving.

CAPITAL HUMANO POR TIPO DE CARGO
HUMAN RESOURCES BY OCCUPATION

*ESTAS CIFRAS NO INCLUYEN PERSONAL VINCULADO A LA FCV, ICI Y FCV/ICM.
THESE NUMBERS DO NOT INCLUDE PERSONNEL TIED TO FCV, ICI OR FCV/ICM



LA FCV SOMOS TODOS

El vertiginoso crecimiento de la **FCV** ha exigido un modelo operacional cognitivo y valorativo, que identifique y desarrolle los componentes sociales que inciden en el aprendizaje organizacional y en los procesos de gestión. Esto exige un concepto más amplio de formación del colaborador y requiere de espacios y dinámicas de comunicación que generen consensos, acuerdos y compromisos. El programa de cultura organizacional denominado **FCV Somos Todos** se ha convertido en una estrategia de intervención para monitorear y cerrar las brechas existentes en relación a la cultura ideal, a través de la cual se desarrollan iniciativas de reconocimiento a los colaboradores, de fortalecimiento de la comunicación y de humanización del servicio entre otros.

WE ARE ALL PART OF THE FCV

The dramatic growth seen by **FCV** has required a cognitive assessment operational model that identifies and develops the social components that impact organizational learning and management processes. This requires a wider view of what it means to train a collaborator and requires communication spaces and activities that generate consensus, agreements, and commitments. The organizational culture program called **We Are All FCV** has become an intervention strategy to monitor and close gaps between the current and the ideal culture. This program develops collaborator acknowledgment, communication strengthening, and service humanization activities, among others.

VALORES INSTITUCIONALES

Para la **FCV** es importante crear un vínculo entre el personal y los conceptos de excelencia y calidad del servicio, pues entiende que la apropiación de los valores institucionales se traduce en una ventaja competitiva que asegura su sostenibilidad.



Todas las actividades que emprende la **FCV** para generar cultura exigen la competencia del liderazgo, que ha sido definida por la institución como: “la habilidad de inspirar y contagiar a otros con entusiasmo dentro y fuera del contexto organizacional, así como de emprender acciones dirigidas al logro de resultados deseados, con capacidad de influir y orientar a un equipo de trabajo hacia retos y tareas, motivar, dirigir y respaldar al equipo propiciando su crecimiento”. Para construir una cultura de calidad institucional, se parte de la premisa de que los líderes deben ser quienes mejor representan los valores institucionales, pues el ejemplo constituye el mejor aliciente.

INSTITUTIONAL VALUES

For the **FCV** it is important to create a link between personnel and concepts of excellence and quality of services, because it understands that the appropriation of institutional values by employees translates into a competitive advantage that ensures sustainability.

All activities undertaken by the **FCV** to generate culture require leadership as a key competence. Leadership has been defined by the organization as “the ability to inspire and transmit enthusiasm to others inside and outside the organizational context, as well as to undertake actions aimed at achieving desired results with the ability to influence and guide a work team toward challenges and tasks, motivate, direct, and support the team while fostering its development”. To build an organizational quality culture, **FCV** starts with the premise that the leaders must be those who best represent its organizational values, because examples are the best incentives.

LABORIOSIDAD

EL INTERÉS, LA ÉTICA, EL ANTICIPARSE A LAS OPORTUNIDADES DE MEJORA Y EL DEDICARSE A LOS QUEHACERES COTIDIANOS SON LA CLAVE PARA OBTENER RESULTADOS ÓPTIMOS Y LA TOTAL SATISFACCIÓN DEL CLIENTE.

DILIGENCE

INTEREST, ETHICS, ANTICIPATING OPPORTUNITIES FOR IMPROVEMENT, AND WORKING ON DAILY ACTIVITIES ARE THE KEY TO OBTAINING OPTIMAL RESULTS AND COMPLETE CUSTOMER SATISFACTION.

INNOVACIÓN Y CREATIVIDAD

LOS COLABORADORES DE LA **FCV** CREAN MEJORES FORMAS DE HACER LAS COSAS, PUES SON FLEXIBLES FRENTE AL CAMBIO, BUSCAN SOLUCIONES A CONTRATIEMPOS INESPERADOS Y APRENDEN CONTINUAMENTE.

INNOVATION AND CREATIVITY

FCV COLLABORATORS CREATE BETTER WAYS TO DO THINGS BECAUSE THEY ARE FLEXIBLE IN THE FACE OF CHANGE, THEY SEEK SOLUTIONS TO UNEXPECTED SETBACKS, AND THEY LEARN CONTINUOUSLY.

TRATO HUMANIZADO

VALOR AGREGADO EN EL SERVICIO ES LOGRAR QUE CADA CLIENTE SIENTA CONFIANZA, EMOCIONES AGRADABLES Y SENTIMIENTOS CÁLIDOS CUANDO LLEGA A LA FUNDACIÓN.

HUMANE TREATMENT

SERVICE ADDED VALUE MEANS TO EARN EVERY CUSTOMER’S TRUST, AND TO MAKE THEM EXPERIENCE PLEASANT EMOTIONS AND WARM FEELINGS WHEN THEY ARRIVE AT THE FUNDACIÓN.

LEALTAD

SE NECESITA UN ALTO SENTIDO DE PERTENENCIA, UN CONSIDERABLE COMPROMISO DE CARA A LA INSTITUCIÓN Y UN GRAN ESFUERZO PARA CUMPLIR LAS METAS COMUNES, SIEMPRE TENIENDO EN CUENTA LAS NORMAS Y LOS VALORES DE LA ENTIDAD.

LOYALTY

A GREAT SENSE OF BELONGING, A CONSIDERABLE COMMITMENT TO THE ORGANIZATION, AND A GREAT EFFORT TO MEET COMMON GOALS ARE REQUIRED, ALWAYS KEEPING IN MIND THE NORMS AND VALUES OF THE ORGANIZATION.

RESPETO

SE DEBE MANTENER UN AMBIENTE DE TRABAJO CORDIAL, CUMPLIR OPORTUNAMENTE CON LAS RESPONSABILIDADES ESTABLECIDAS Y BRINDARLES UN TRATO CONSIDERADO A LOS CLIENTES.

RESPECT

A FRIENDLY WORK ENVIRONMENT MUST PREVAIL, SET RESPONSIBILITIES MUST BE FULFILLED IN A TIMELY MANNER, AND CUSTOMERS MUST BE TREATED WITH CONSIDERATION.

HONESTIDAD

EL CONCEBIR LA VERDAD COMO LA BASE DE TODOS LOS ACTOS SE TRADUCE EN CONFIANZA, FIABILIDAD Y TRANSPARENCIA EN EL TRABAJO.

HONESTY

SEEING TRUTH AS THE FOUNDATION OF ALL ACTS TRANSLATES INTO TRUST, RELIABILITY, AND TRANSPARENCY AT WORK.

SOLIDARIDAD

CUANDO SE TRABAJA EN EQUIPO NO SOLO SE ALCANZAN METAS PERSONALES, SINO QUE SE PROMUEVE EL DESARROLLO INSTITUCIONAL.

SOLIDARITY

WHEN WORKING AS A TEAM, NOT ONLY ARE PERSONAL GOALS REACHED: INSTITUTIONAL DEVELOPMENT IS ALSO ACHIEVED.

ASÍ MISMO, LA **FCV** BUSCA QUE SUS COLABORADORES SE DESARROLLEN A LO LARGO DE SU VIDA LABORAL Y SE CONVIERTAN EN LOS FUTUROS LÍDERES DE LA FUNDACIÓN, RAZÓN POR LA CUAL EN EL MOMENTO DE ELEGIR CANDIDATOS PARA LAS VACANTES QUE SURGEN, LA PRIORIDAD LA TIENEN LOS PROPIOS MIEMBROS DE LA ORGANIZACIÓN.

En el momento de vincular un nuevo colaborador se le realiza un proceso de inducción, en el que se lo capacita en temas como la estructura de la **FCV**, su historia, el modelo de calidad, las definiciones estratégicas, la labor de cada UEE, las políticas institucionales, y se lo invita a asumir la filosofía cultural de la **FCV** y a vivir de acuerdo con sus valores corporativos. Este proceso se enriquece con una fase de entrenamiento en el puesto de trabajo.

Para mantener al Recurso Humano actualizado y alineado con la dinámica de la institución, anualmente se llevan a cabo jornadas de reinducción organizacional, donde participan todos los colaboradores. Este escenario permite socializar homogéneamente con el personal los cambios sucedidos en el interior de la **FCV**, reforzar el compromiso con los valores y principios propios de la cultura organizacional, y proveer información sobre los logros alcanzados y los nuevos proyectos.

MEDIR PARA MEJORAR

El Modelo de Gestión Humana se consolida al identificar y actuar sobre las oportunidades de mejora en el personal y el cierre de brechas de las competencias.

La **FCV** efectúa procesos de monitoreo permanente de las competencias institucionales y técnicas del personal. Los mecanismos de evaluación verifican el desempeño de los colaboradores utilizando indicadores cuantitativos y cualitativos, e incluyen compromisos que el colaborador asume con su líder inmediato y que son objeto de un seguimiento hasta su cumplimiento.

FCV ALSO ENCOURAGES COLLABORATORS TO GROW IN THEIR WORK EXPERIENCE AND TO BECOME FUTURE LEADERS AT THE FUNDACIÓN. IT IS FOR THIS REASON THAT, WHEN SELECTING CANDIDATES FOR VACANT POSITIONS, PRIORITY IS GIVEN TO THE MEMBERS OF THE ORGANIZATION.

When new collaborators are hired they are led through an induction process where they are taught topics such as the **FCV** structure, its history, the quality model, the strategic definitions, the job of each SBU, and institutional policies. New collaborators are also invited to embrace the cultural philosophy of **FCV** and to live according to its corporate values. This process is enriched with a training phase at their work post.

Every year, all collaborators take part in reinduction activities designed to to keep everybody updated and aligned with the organization's dynamics. These activities allow the institution to share the internal changes of the **FCV** with collaborators, strengthen their commitment to the values and principles of the organizational culture, and provide them with information related to achievements and new projects.

MEASURE TO IMPROVE

The human management model works around identifying and acting upon personnel improvement opportunities and upon gaps in competences.

FCV constantly monitors organizational and technical competences among all personnel. The assessment mechanisms verify the performance of collaborators by using quantitative and qualitative indicators, and include commitments made by collaborators with their direct supervisors. Said commitments are monitored until fulfilled.



COLABORADORES FELICES, COLABORADORES EFICIENTES

Con el fin de disponer de información objetiva sobre la satisfacción del personal de la **FCV** y evaluar, así, la efectividad de los programas del Modelo de Gestión Humana, desde hace varios años se ha venido ejecutando la evaluación del clima laboral. Esta medición la realiza la aseguradora de riesgos profesionales, que examina variables tales como: sentido de pertenencia, vivencia de valores, satisfacción en retribución, seguridad personal, estilos de liderazgo y estabilidad, entre otros, al igual que el microclima laboral.

Esta herramienta ha arrojado importante información sobre el ambiente de trabajo y ha sido de gran utilidad en la Gestión del talento humano, pues ha sido la base para reflexionar sobre estilos de liderazgo, mejorar en temas como la salud ocupacional y replantear algunas dinámicas relacionadas con el manejo de algunos grupos de trabajo. Los resultados de estas encuestas se socializan con las diferentes áreas y convergen en planes de acción y de intervención, utilizando herramientas como los eventos de outdoor training.

HAPPY COLLABORATORS ARE EFFICIENT COLLABORATORS

In order to have objective information regarding **FCV** personnel satisfaction and, through this, to assess the efficiency of the human management model, an assessment of workplace climate has been in place for several years. This assessment is done by the professional risk insurance company and it examines variables such as: sense of belonging, execution of values, compensation satisfaction, personal safety, leadership styles and stability, among others. The assessment also measures workplace microclimate.

This tool has provided important information regarding workplace climate and has been very useful for managing human talent as it has created the foundation from which to reflect upon leadership styles, improve on matters such as occupational health, and change some processes related to managing certain workgroups. The results of these surveys are shared with the different areas of the company and result in the creation of plans of action and intervention, using tools such as outdoor training events.

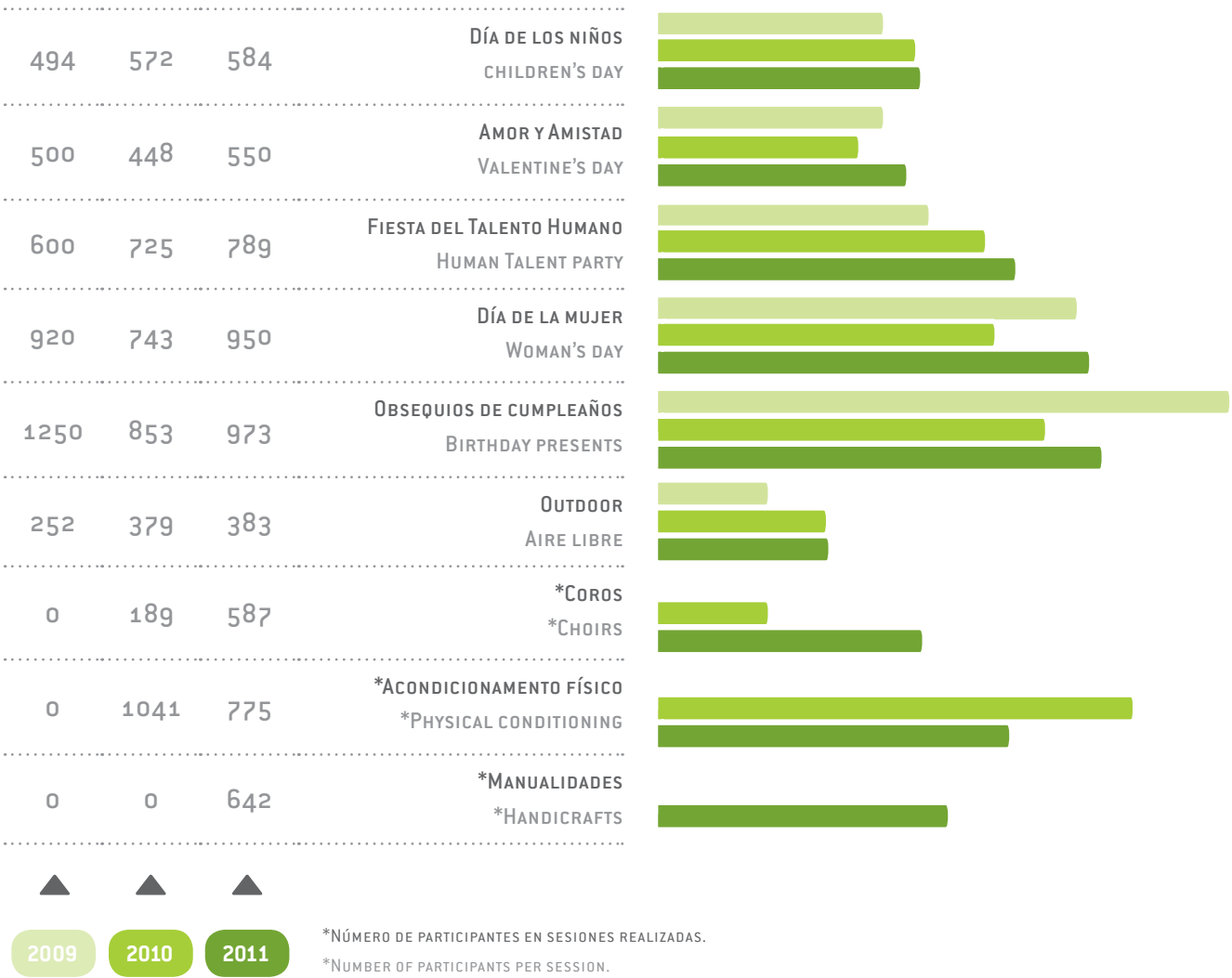
MOTIVACIÓN Y CALIDAD DE VIDA

La **FCV** se preocupa por la calidad de vida y el desarrollo tanto de sus colaboradores como de sus núcleos familiares. En los últimos años, las directivas de la **FCV** han estimulado la inversión para implementar estrategias en salud y recreación, lo que ha generado mejoras ostensibles. Espacios artísticos y lúdicos como el coro y la “Noche del talento humano”, así como los programas de acondicionamiento físico, son escenarios de esparcimiento que pueden desarrollar otras facetas de los colaboradores.

MOTIVATION Y QUALITY OF LIFE

FCV cares for the quality of life and the development of collaborators and their families. In recent years, **FCV** directors have stimulated investment initiatives to implement strategies in health and recreation. This has led to considerable improvements. Artistic and recreational activities such as the choir, “Human Talent Night”, and physical fitness programs provide spaces for relaxation where other collaborator aspects can develop.

PARTICIPANTES EN ACTIVIDADES DE BIENESTAR INWELLNESS ACTIVITIES PARTICIPANTS



CUIDANDO A LOS NUESTROS

La **FCV** tiene un compromiso con la calidad de vida de sus colaboradores. Por lo tanto, está en la obligación de preservar la integridad, mantener y mejorar las condiciones seguras en las actividades laborales y controlar el ambiente asociado con los lugares de trabajo. De esta manera la **FCV** protege a los colaboradores, al medio ambiente y a la comunidad de factores que puedan afectar la salud, la productividad y el bienestar.

La institución tiene los siguientes programas de salud ocupacional: Programa de vigilancia para factores de Riesgo Biológico, Programa Cero Accidentes, Implementación de la Norma *OSHAS* 18001, la Semana de la Salud Ocupacional y el Comité de Emergencias.

COMUNICACIÓN

La **FCV** concibe la comunicación como un elemento clave dentro de su estrategia, de esta forma ha diseñado un sistema que desarrolla acciones a nivel interno y externo, con el fin de fortalecerla.

A nivel interno, el sistema comprende el diseño y la actualización periódica de medios de comunicación como: Intranet, correos electrónicos, publicaciones en carteleras, programa interno de televisión denominado **Magazín FCV**, publicación quincenal digital impresa denominada Sistema Informativo (SI) y Buzones de Quejas, Sugerencias y Felicitaciones.

TAKING CARE OF OUR OWN

FCV is committed to maintaining the quality of life of its collaborators. Therefore, it is required to preserve their integrity, maintain and improve safety conditions at work, and control the environment related to the workplace. Through this, **FCV** protects its collaborators, the environment, and the community from factors that can affect health, productivity, and well-being.

The organization has the following occupational health programs: Biological Risk Factor Surveillance Program, Zero Accidents Program, Implementation of the *OSHAS* 18001 Standard, Occupational Health Week, and the Committee for Emergencies.

COMMUNICATION

FCV sees communication as a key element for its strategy and has thus designed a system that undertakes actions both internally and externally, in order to strengthen it.

Internally, the system comprises the periodic design and update of communication channels such as: intranet, e-mails, bulletin board publications, an internal television show called **Magazín FCV**, a bi-weekly digital publication called Sistema Informativo, and compliments, complaints and suggestions boxes.

ACTIVIDADES DE COMUNICACIÓN COMMUNICATION ACTIVITIES



Los Grupos Primarios son el eje central para garantizar el flujo de información al interior de la **FCV**, es por esto que a través de los mismos se promueve la comunicación a nivel ascendente, descendente y transversal a través de los diferentes niveles de la estructura de la organización.

A nivel externo es muy importante la comunicación establecida con la comunidad a través de medios de comunicación masiva como el canal de televisión regional TRO, el cual incluye en su noticiero diario un segmento dirigido por la **FCV** denominado Cápsulas Saludables. En periódicos locales como Gente de Cabecera y Gente de Cañaveral, quincenalmente se incluye la separata Gente Saludable con información actualizada, útil y práctica relacionada a temas de salud.

They Primary Groups are the central channel that guarantees the flow of information inside the **FCV**. For this reason they are used to promote communication upwards, downwards, and across the different structural levels of the organization.

Externally, communication established with the community through mass media is very important. These include activities such as a segment directed by **FCV** called Cápsulas Saludables (Healthy Capsules) which airs on the daily news of the regional television channel TRO. Local newspapers such as Gente de Cabecera and Gente de Cañaveral include a bi-weekly section titled Gente Saludable (Healthy People) with up-to-date, useful, and practical information related health

SEGUIR APRENDIENDO

La **FCV** reconoce que el desarrollo de los colaboradores constituye un factor crítico de éxito, pues aumenta su productividad y competitividad al mantenerlos vigentes. Para tal efecto, ha impulsado planes de formación a la luz de tres factores determinantes: la disminución de brechas de competencias, la actualización en nuevas tecnologías y la adquisición de conocimiento que fortalezca el desarrollo de una carrera. Con esto en mente, en el 2007 creó la Oficina de Educación que en 2010 se convierte en Universidad Corporativa, la cual capacita a los colaboradores en tareas que cada vez exigen una mayor preparación y responsabilidad, y que los mantiene actualizados en términos de conocimientos y habilidades. En tal medida, el Plan de Formación se actualiza periódicamente con miras a que incluya iniciativas como educación interna continuada, posgrados, especializaciones, diplomados, congresos, simposios, seminarios y entrenamientos.

Se desarrollan actividades de formación en las diferentes sedes de la **FCV**, entre las que sobresalen los diplomados en Habilidades gerenciales, en Habilidades investigativas para el desarrollo de la ciencia y Tecnología institucional, así como cursos cortos en temáticas orientadas a fortalecer las competencias requeridas para lograr la excelencia en la prestación de servicios médico asistenciales. Los simposios sobre áreas de salud específicas se han convertido en fértiles experiencias de intercambio con expertos nacionales e internacionales. Se han establecido convenios con importantes Universidades nacionales y del exterior con el fin de fortalecer los programas educativos. Entre ellos se destaca el MBA en Alianza con la Universidad Industrial de Santander, programa en curso donde participan veinticuatro colaboradores de la Institución.

La educación continuada en las áreas clínicas es fundamental para la organización, pues allí convergen las diferentes disciplinas. Prueba de ello es que la **FCV** ha firmado convenios con el Children's Hospital of Pittsburgh, el *Presbyterian Hospital of Pittsburgh*, el Hospital DAS Clínicas y el Hospital do Rhim de Sao Paulo, donde se han entrenado más de treinta colaboradores del Instituto del Corazón desde el año 2009. Por su parte, en el campo de las ingenierías, donde se requiere formación en temas altamente especializados, el desarrollo de diplomados en alianza con universidades de la región ha fortalecido las competencias de los colaboradores, impulsado ideas y promovido el desarrollo tecnológico en las áreas de Tecnología Informática y Bioingeniería.

CONTINUOUS LEARNING

The **FCV** recognizes that the development of its collaborators is a key success factor because it keeps them up-to-date and increases their productivity and competitiveness. For this purpose, **FCV** has promoted training plans under three guidelines: reducing competence gaps, updating new technologies, and acquiring knowledge that strengthens career development. With this in mind, **FCV** created the Corporate University in 2008 to progressively train collaborators in tasks that increasingly demand more preparation and responsibility, and to keep them up-to-date in terms of knowledge and skills. The Education Plan is periodically updated in order to include internal continued education, postgraduate programs, specializations, certificate programs, conferences, symposia, seminars, and training programs.

Several of the training activities held in the different **FCV** offices stand out, including certificate programs in managerial abilities and in research skills for science and institutional technology development, as well as short courses aimed at strengthening the competences required to achieve excellence in medical and healthcare services. Symposia on specific medical areas have become fertile exchange experiences with national and international experts. Agreements have been signed with important universities in Colombia and abroad to strengthen educational programs, of which the MBA program with Universidad Industrial de Santander stands out. Currently, twenty-four collaborators are currently enrolled in the program.

Continued education in clinical areas is of great importance for the organization, as this is where the various disciplines converge. This is supported by the fact that the **FCV** has signed agreements with the Children's Hospital and the Presbyterian Hospital of Pittsburgh, the Hospital DAS Clínicas and the Hospital do Rhim in Sao Paulo, where more than thirty collaborators of the Heart Institute have been trained since 2009. In the field of engineering, where training in highly specialized areas is required, the development of certificate programs through alliances with universities in the region has allowed **FCV** to strengthen collaborator competences, promote ideas, and promote technological development in information technology and bioengineering.

Finalmente, como parte de la puesta en marcha del Hospital Internacional de Colombia, en el 2010 se firmó un convenio de cooperación interinstitucional con el **SENA** para la formación del recurso técnico y tecnológico capaz de trabajar en este importante proyecto. Actualmente, el convenio consta de 226 aprendices en las fases lectivas y productivas.

Finally, as part of the opening of the International Hospital of Colombia, **FCV** signed an inter-organizational cooperation agreement in 2010 with **SENA** to train technical and technological resources to work in this important project. Currently the agreement covers 226 apprentices in learning and productive stages.

PERSONAL CAPACITADO
TRAINED PERSONNEL

1865	1497	656	EDUCACIÓN CONTINUADA* CONTINUING EDUCATION*
179	290	364	ENTRENAMIENTO EN COLOMBIA* TRAINING IN COLOMBIA*
4	22	14	ENTRENAMIENTO EXTERIOR EXTERNAL TRAINING
30	27	15	DIPLOMADOS CERTIFICATES
19	33	79	PROGRAMA DE INGLÉS ENGLISH PROGRAM
450	1012	1154	*SIMPOSIOS *SYMPOSIA
▲	▲	▲	
2009	2010	2011	*NÚMERO DE PARTICIPANTES EN SESIONES REALIZADAS. *NUMBER OF PARTICIPANTS PER SESSION.

LOS INDICADORES DE LA UNIVERSIDAD CORPORATIVA MUESTRAN QUE EN EL 2011 SE OFRECIERON 6.696 HORAS DE CAPACITACIÓN Y QUE A ELLAS ASISTIERON 2.282 PERSONAS, CON UNA INVERSIÓN DE \$1.200 MILLONES.

THE INDICATORS OF THE CORPORATE UNIVERSITY SHOW THAT IN 2011 6.696 HOURS OF TRAINING WERE TAUGHT AND THAT 2.282 PEOPLE ATTENDED, WITH AN INVESTMENT OF \$1,2 BILLION.



EL CAMINO HACIA LA CALIDAD

CUATRO

4

THE PATH TO QUALITY

FOUR



CUATRO EL CAMINO HACIA LA CALIDAD



Desde sus comienzos, el mejoramiento continuo ha sido un eje clave de la filosofía de la institución. Prueba de ello es que ha asumido el reto postulándose voluntariamente a los modelos de calidad más exigentes del sector. El resultado es que, hoy por hoy, la **FCV** es líder y pionera en el desarrollo de metodologías dirigidas al fortalecimiento de sus procesos y a la satisfacción del cliente: hacer las cosas bien es parte del ADN de la institución.

FOUR THE PATH TO QUALITY



From the beginning, the organization has made continuous improvement a key element of its philosophy, and has demonstrated this by voluntarily running for the most demanding models of quality of the sector. The result is that, today, the **FCV** is leader and pioneer in the development of methodologies aimed at strengthening its processes and its customers' satisfaction: doing things right is part of the institution's DNA.



ESP.

Las unidades de la **FCV** orientan sus iniciativas estratégicas a obtener distinciones de calidad en sus productos y procesos, teniendo como base el cumplimiento de la norma ISO 9001.

EN TAL MEDIDA, LA CALIDAD Y EXCELENCIA DE SUS PRODUCTOS Y SERVICIOS HA SIDO RECONOCIDA CON DIFERENTES CERTIFICACIONES, ACREDITACIONES Y PREMIOS.

El Instituto del Corazón de Floridablanca es la **IPS** en Colombia con mayor número de reconocimientos y acreditaciones a nivel nacional e internacional: mientras que en 2005 se convirtió en la primera en obtener la nacional por parte de **ICONTEC**, en 2009 fue la primera en Colombia en acceder a la acreditación internacional por parte de la Joint Commission International. La Unidad de Productos Hospitalarios dispone del único banco multitejidos cardiovascular y osteomuscular en Colombia certificado por el **INVIMA**. Así mismo, se constituyó en la primera y única fábrica de suturas en el país en obtener el sello de producto según NTC 2267. Por su parte, Bioingeniería ha cumplido con la norma ISO 13485, que la distingue como fabricante de equipos biomédicos de alta calidad, y la acreditación como laboratorio de validación y metrología según la ISO 17025, otorgada por el Organismo Nacional de Acreditación en Colombia, **ONAC**. No solo se trata de alcanzar un reconocimiento, una acreditación o una certificación, sino de desarrollar y mejorar procesos, de recibir retroalimentación de parte de expertos, de ser

ENG.

The **FCV** units guide their strategic initiatives towards earning awards for quality in its products and processes based on compliance of the ISO 9001 standard.

AS A RESULT, THE QUALITY AND EXCELLENCE OF ITS PRODUCTS AND SERVICES HAS BEEN ACKNOWLEDGED THROUGH DIFFERENT CERTIFICATIONS, ACCREDITATIONS AND AWARDS.

The Instituto del Corazón at Floridablanca is the Healthcare Service Provider (**HSP**) with the greatest number of recognitions and accreditations at national and international level in Colombia. In 2005 it became the first HSP to be accredited nationally by **ICONTEC** and in 2009 it was the first in Colombia to obtain international accreditation by the Joint Commission International. Similarly, the Hospital Product Unit is the first organization in the country to receive the product seal of quality in surgical sutures, while Bioengineering has complied with standard 13485, setting it apart as manufacturer of high quality biomedical equipment, and has been accredited as a validation and metrology laboratory by the *Organismo Nacional de Acreditación* (**ONAC**: National Organ of Accreditation) in Colombia. Yet it is not only a matter of obtaining acknowledgments, accreditations or certifications, but also about developing and improving processes, receiving feedback of experts, being competitive, and making sure patients receive the best medical services. All this is due to its work

competitivos y de lograr que los pacientes reciban los mejores servicios médicos. Gracias a su trabajo en el marco de su Sistema de Gestión de la Calidad, que diseña estrategias para cumplir parámetros de calidad de talla mundial, forma líderes, nutre su experiencia en implementación de sistemas de gestión, mejora sus prácticas empresariales, amplía su reconocimiento en el sector, vincula a toda la comunidad de la **FCV**, capacita al personal de la salud y le garantiza una mayor seguridad al paciente.

HISTORIA DE LA CALIDAD EN LA FCV

La **FCV** ha consolidado una verdadera cultura de calidad como resultado de asumir las políticas de calidad y de seguridad del paciente. Reconocida por sus clientes, proveedores y comunidad en general y sustentada por un proceso de mejoramiento, dicha cultura ha sido un factor determinante en su gestión desde 1999, en buena medida gracias a que aplica la metodología **PHVA** (Planear, Hacer, Verificar, Actuar). Esta herramienta, que se desarrolla en los espacios de socialización y evaluación de los procesos, constituye un excelente mecanismo de retroalimentación periódica.

under the framework of its Sistema de Gestión de la Calidad (Quality Management System), which designs strategies to comply with world-wide standards of quality, develops leaders, improves its expertise in the implementation of management systems, improves business practices, increases the **FCV**'s reputation in the sector, unites all the **FCV** community, trains health personnel, and ensures a greater safety for the patient.

HISTORY OF QUALITY IN THE FCV

FCV has consolidated a true culture of quality by making the quality and safety policies of the patient its own. Seen by its customers, suppliers, and the general public and supported by a profound improvement process, said culture has been a determinant factor in the **FCV**'s management since 1999, largely due to the application of the **PDVA** (Plan, Do, Verify, Act) methodology. This tool, which is developed through sharing activities and process evaluation, provides an excellent mechanism for obtaining regular feedback.

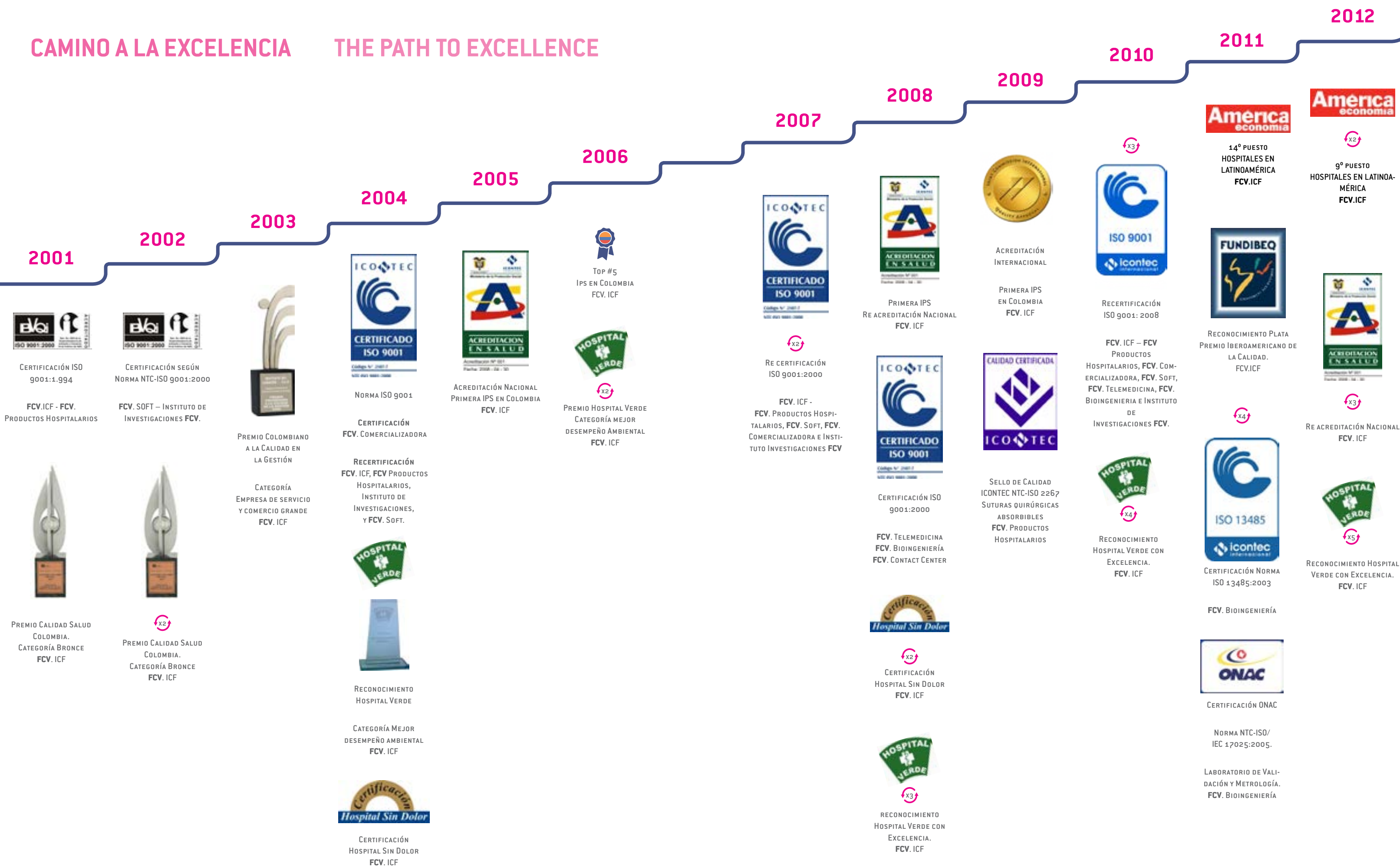




Centros de
Excelencia

CAMINO A LA EXCELENCIA

THE PATH TO EXCELLENCE



73

PREMIOS, RECONOCIMIENTOS, ACREDITACIONES Y CERTIFICACIONES
AWARDS, ACKNOWLEDGEMENTS, ACCREDITATIONS AND CERTIFICATIONS

2001

- El Instituto del Corazón de Floridablanca (ICF) y Productos Hospitalarios reciben de Bureau Veritas Quality International (BVQI) la certificación según la norma NTC-ISO 9001: 1994. El Instituto es la primera IPS de Latinoamérica en obtenerla.
- The Floridablanca Heart Institute (IFC) and Hospital Products Units were certified under standard NTC-ISO 9001: 1994 from Bureau Veritas Quality International, BVQI. The institute is the first HSP in Latin America to obtain it.
- El ICF recibe el Premio Calidad Salud Colombia del Centro Gestión Hospitalaria, GEHOS, categoría Bronce, galardón dirigido a todas las ERP [Empresas Responsables de Pago] públicas y privadas.
- The IFC receives the *Premio Calidad Salud Colombia* (Quality Health Award Colombia) awarded by Centro *Gestión Hospitalaria*, GEHOS, Bronze category, award aimed to all public and private HSP, Healthcare Insurance Companies, Professional Risk Management and Subsidized Health promoting entities.

2002

- El Instituto de Investigaciones y **FCV**.Soft reciben de parte de BVQI la certificación según la Norma NTC-ISO 9001: 2000.
- The Research Institute and **FCV**.Soft receive an update to their certification under the NTC-ISO 9001: 2000 Standard.
- El Instituto del Corazón de Floridablanca recibe nuevamente el Premio Calidad Salud Colombia, GEHOS, categoría Bronce.
- The IFC again is awarded the Premio Calidad Salud Colombia by the Centro Gestión Hospitalaria, GEHOS, Bronze Category.

2003

- El Instituto del Corazón de Floridablanca recibe el Premio Colombiano a la Calidad en la Gestión en la categoría **Empresa de Servicio y Comercio Grande**, galardón entregado por el Ministerio de Comercio, Industria y Turismo y la Corporación Calidad.
- The Heart Institute receives the Premio Colombiano a la Calidad en la Gestión (Colombian Award to Management Quality) in the category Empresa de servicios grande (Large Services Company). The award is given by the Ministry of Commerce, Industry and Tourism and Corporación Calidad.

2004

- La **FCV**.ICF recibe el primer reconocimiento Hospital Verde en la categoría de Mejor Desempeño Ambiental. El reconocimietnto es entregado por el Nodo de Producción Más Limpia de Santander, la Universidad Industrial de Santander, la Corporación Autónoma de Bucaramanga, el Centro Nacional de Producción Más Limpia, la Secretaría de Salud Departamental y la Asociación Nacional de Industriales.
- FCV** receives its first Hospital Verde (Green Hospital) award in the category of Best Environmental Performance. The award is given by the Cleaner Production Node of Santander, Universidad Industrial de Santander, Corporación Autónoma de Bucaramanga, Centro Nacional de Producción Más Limpia, Secretaría de Salud Departamental (Departmental Health Secretariat), and the Asociación Nacional de Industriales (National Association of Industrials).

- La **FCV**.ICF recibe la certificación Hospital Sin Dolor, por parte de la Asociación Colombiana para el Estudio del Dolor, ACED, como reconocimiento al cumplimiento de todos los requisitos y procesos necesarios para aliviar el dolor de sus pacientes.
- FCV** receives the Hospital Sin Dolor (Painless Hospital) award from the Asociación Colombiana para el Estudio del Dolor (ACED: Colombian Association for the Study of Pain), as recognition to compliance with all requirements and processes needed to relieve the pain of their patients.
- La certificación de la norma ISO 9001:2000 queda a cargo de ICONTEC, entidad a través de la cual se certificó la unidad **FCV**. Comercializadora. Así mismo se recertificó a las UEE: **FCV**. Instituto del Corazón de Floridablanca, **FCV**. Productos Hospitalarios, **FCV**. Soft y al Instituto de Investigaciones de la **FCV**.
- Certification of the ISO 9001:2000 is made the responsibility of ICONTEC, thus covering and certifying the **FCV** Commerce Unit. In addition, SBUs like the **FCV**.Floridablanca Heart Institute, **FCV**. Hospital Products, **FCV**. Soft and **FCV** Research Institute received recertifications.

2005

- El Instituto del Corazón de Floridablanca (**FCV**. ICF) recibe la acreditación No. 001, otorgada por el Ministerio de la Protección Social e **ICONTEC**, según Decreto 2309 de 2002. Dicho decreto, que establece el Sistema Único de Acreditación de Instituciones de Salud, convierte al Instituto en la primera **IPS** acreditada en Colombia.
- The Heart Institute receives accreditation No. 001, granted by the Ministry of Social Protection and **ICONTEC**, in accordance with Decree 2309 of 2002. Said decree, which creates the Sistema Único de Acreditación de Instituciones de Salud (Health Institution Accreditation System) makes the Institute the first **HSP** to be accredited in Colombia.

2006

- El Instituto del Corazón de Floridablanca (**FCV**. ICF) clasifica como una de las cinco mejores IPS de Colombia, según estudio hecho por el Ministerio de la Protección Social, la Universidad Nacional y Fedesalud.
- The ICF is ranked as one of the top five HSPs in Colombia, according to a survey done by the Ministry of Social Protection, Universidad Nacional, and Fedesalud.
- El **FCV**.ICF recibe nuevamente el reconocimiento Hospital Verde en la categoría de mejor desempeño ambiental.
- The ICF receives again the Green Hospital award in the category of best environmental performance.

2007

- FCV** Instituto del Corazón de Floridablanca (**FCV**. ICF) y sus UEE: **FCV**. Productos Hospitalarios, **FCV**. Comercializadora, **FCV**. Soft y el Instituto de Investigaciones de la **FCV** reciben la renovación de la certificación de su sistema de gestión de la calidad, en esta ocasión bajo la norma ISO 9001:2000.
- The Quality Management System certifications for the ICF and USBs like the **FCV**.Hospital Products, **FCV**.Commerce, **FCV**.Soft and Research Institute are renewed, in compliance with the ISO 9001:2000 norm.

2008

- El Instituto del Corazón de Floridablanca **ICF** recibe de ICONTEC la reacreditación, por el cumplimiento de estándares de calidad y atención en salud enfocados en la seguridad del paciente. El instituto del Corazón es la primera institución del país en ser reacreditada.
- Los sistemas de gestión de calidad de las unidades **FCV** Telemedicina, **FCV** Bioingeniería y **FCV** Contact Center reciben de ICONTEC la certificación ISO 9001: 2000.
- La unidad **FCV** Productos Hospitalarios recibe una ampliación de su certificación a propósito de la gestión de rescate, procesamiento, criopreservación y distribución de homoinjertos de válvulas cardíacas.
- La **FCV**.**ICF** obtiene el reconocimiento de Hospital Verde con Excelencia por sus avances en la gestión ambiental, por promover la ecoeficiencia y el programa de Producción más Limpia.
- La **FCV** a través del Instituto del Corazón de Floridablanca **ICF** recibe la renovación del certificado Hospital Sin Dolor.
- The ICF receives again from ICONTEC a certification of compliance of standards of quality and health care focusing on patient's safety. The Heart Institute is the first institution of the health sector of the country to be re-accredited.
- The Quality managementsystems in the Telemedicine, Bioengineering and Contact Center Units receive the ISO 9001: 2000 certification.
- The Hospital Products Unit's certification in management of rescue, processing, cryopreservation, and distribution of cardiac valve homografts is extended.
- The **FCV**.**ICF** obtains the Green Hospital award with Excellence for its advancement of environmental management throughout the three stages of the project and for promoting ecoefficiency and the Cleaner Production program
- Through the ICF, **FCV**'s Hospital Sin Dolor certification is renewed for its compliance and improvement of pain management processes.

2009

- EL **FCV**.**ICF** se convierte en la primera institución de salud del país en recibir la acreditación internacional de mano de la Joint Commission International, dedicada a la mejora de la calidad y la seguridad en las organizaciones de salud.
- Tras desarrollar las dos fases de auditoría de conformidad con la NTC-ISO 2267, la Unidad de Productos Hospitalarios, que ya ostentaba el certificado **ICONTEC** de sistemas de gestión con base en la NTC-ISO 9001:2000, se hace acreedora del sello de calidad **ICONTEC** para suturas quirúrgicas no absorbibles
- The **FCV**.**ICF** becomes the first healthcare organization in the country to be internationally accredited by the Joint Commission International, which focuses on improving quality and safety in healthcare organizations.
- After completing the two stages of the conformity audit for the NTC 2267 standard, the Hospital Products unit, which already had the **ICONTEC** certification for Management Systems based on the NTC-ISO 9001:2000 standard, receives the **ICONTEC** Seal of Quality for non-absorbable surgical sutures.

2010

- La **FCV** y sus UEE: **FCV**. Productos Hospitalarios, **FCV** Comercializadora, **FCV**. Soft, **FCV**. Telemedicina, **FCV** Bioingeniería y el Instituto de Investigaciones reciben la renovación de la certificación de su Sistema de Gestión de Calidad, en esta ocasión bajo una nueva versión de la norma ISO 9001:2008.
- The **FCV**'s' and its SBU's' **FCV**.Hospital Products **FCV**.Commerce, **FCV**.Soft, **FCV**.Telemedicine and the Research Institute Quality Management System is again certified, this time under a new version of the ISO 9001:2008 standard.

2011

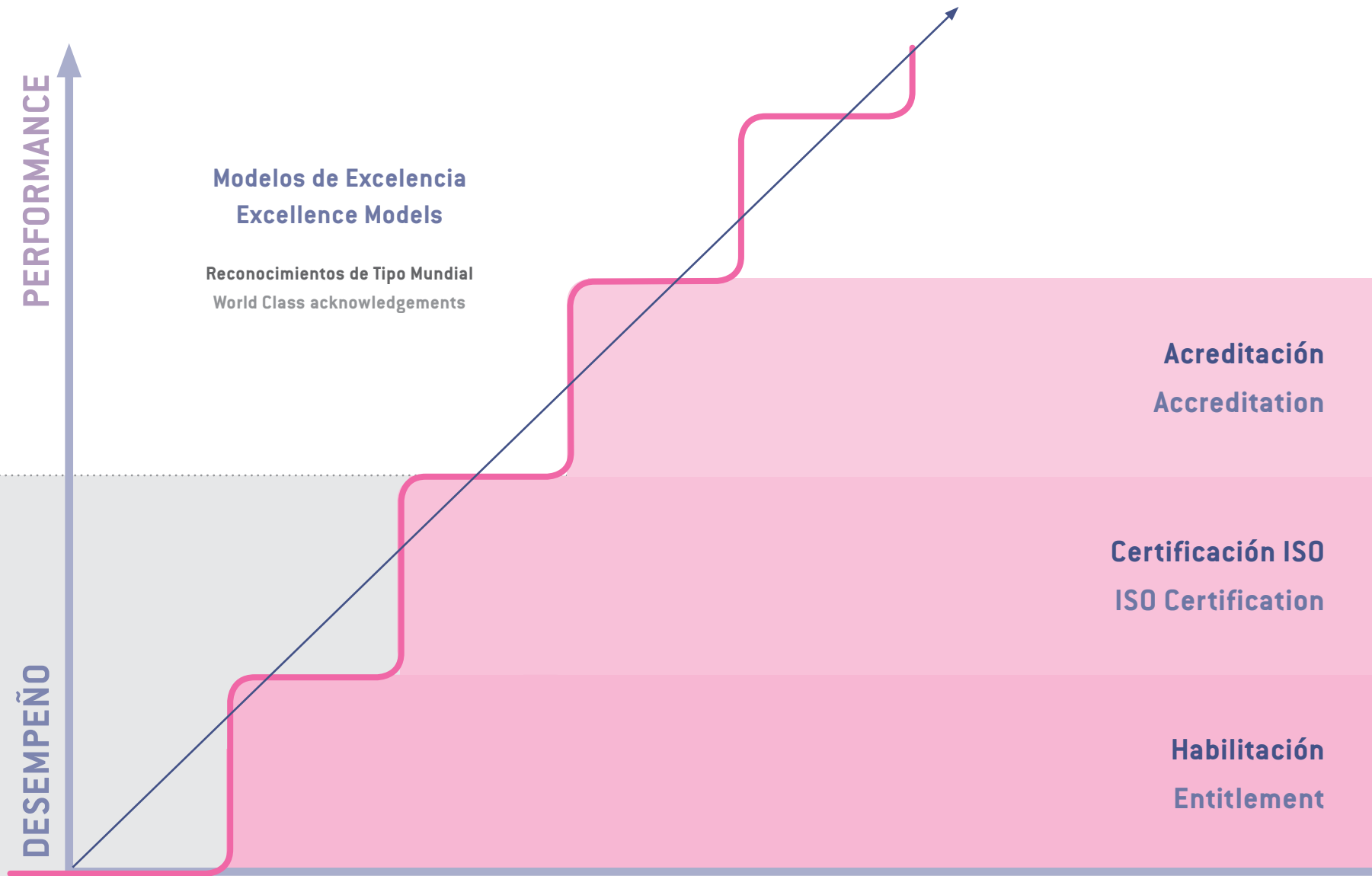
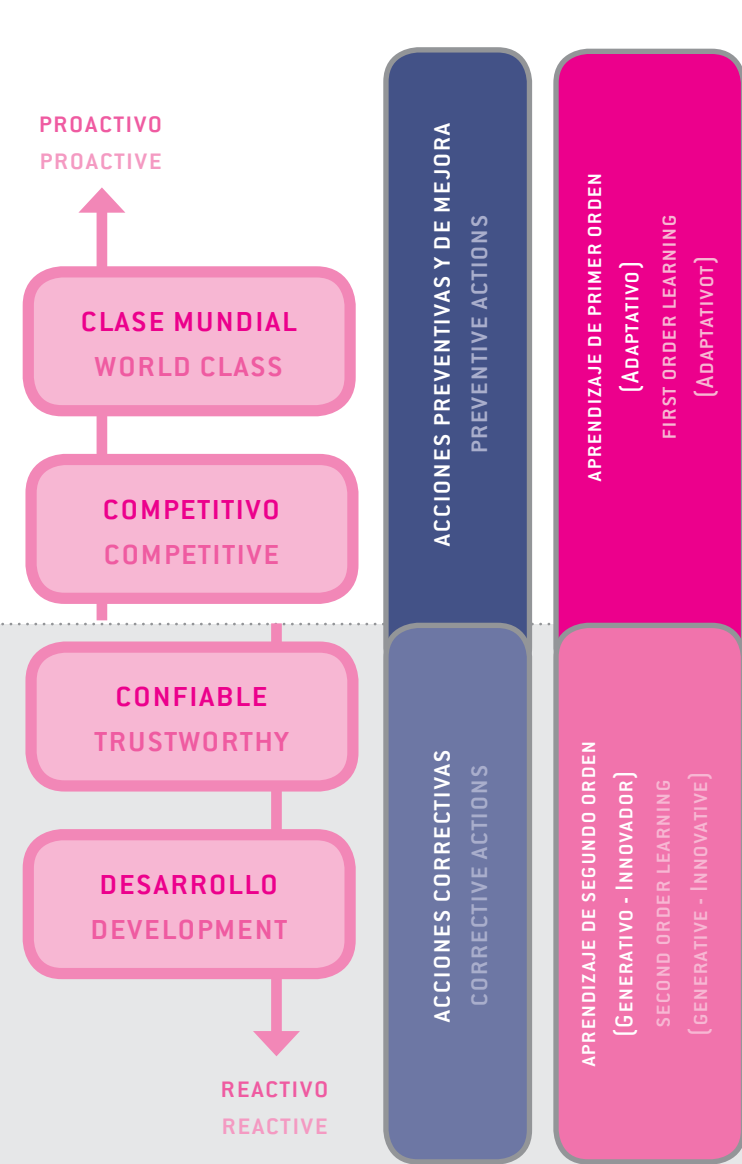
- El Instituto del Corazón recibe nuevamente el reconocimiento Hospital Verde con excelencia por su compromiso y gestión en el manejo adecuado de residuos hospitalarios, sustancias químicas y reducción del consumo de agua y energía eléctrica.
- The Heart Institute again receives the Green Hospital award with Excellence for its commitment to the adequate management of hospital waste, chemical substances, and its reduction in the use of water and power.
- En la tercera investigación y ranking de hospitales de America Latina de la publicación América Economía, la más influyente revista de negocios del continente, el Instituto del Corazón de Floridablanca está clasificado como el cuarto más importante del país y como el número catorce, entre 190 instituciones de salud evaluadas de Latinoamérica.
- In the third annual survey of America Economía, the most influential business magazine in the continent, the Heart Institute is ranked as the fourth most important clinic in the country, and as the fourteenth among 190 healthcare organizations in Latin America.
- La unidad **FCV**.Instituto del Corazón recibe el Reconocimiento Plata, en el marco del Premio Iberoamericano de la Calidad, otorgado por la Fundación Iberoamericana para la Gestión de la Calidad FUNDIBEQ. Esto la convierte en la primera IPS del país en recibir este galardón por su gestión y liderazgo en la calidad de sus servicios, basado en el Modelo Iberoamericano de Excelencia en la Gestión.
- The Heart Institute Unit receives the Silver Award in the Ibero-American Quality Awards organized by the Fundación Iberoamericana de Calidad (FUNDIBEQ: Ibero-American Quality Foundation). This makes it the first HPS in the country to receive this award for the management and leadership seen in the quality of its services, based on the Ibero-American Excellence in Management Model.

- La unidad de Bioingeniería recibe la certificación del ICONTEC de su Sistema de Gestión de Calidad para dispositivos médicos, en cumplimiento de los requisitos de la Norma ISO 13485:2003.
- The Bioengineering Unit's Quality Management System for medical devices is certified by ICONTEC under the requirements of the ISO 13485:2003 standard.
- El Laboratorio de Validación y Metrología para calibración de Equipos Biomédicos recibe la certificación del Organismo Nacional de Acreditación de Colombia, ONAC, en cumplimiento de los requisitos de la Norma NTC-ISO/IEC 17025:2005.
- The Validation and Metrology Laboratory for Biomedical Equipment Calibration is certified to meet the requirements of the NTC-ISO/IEC 17025:2005 standard by the ONAC.

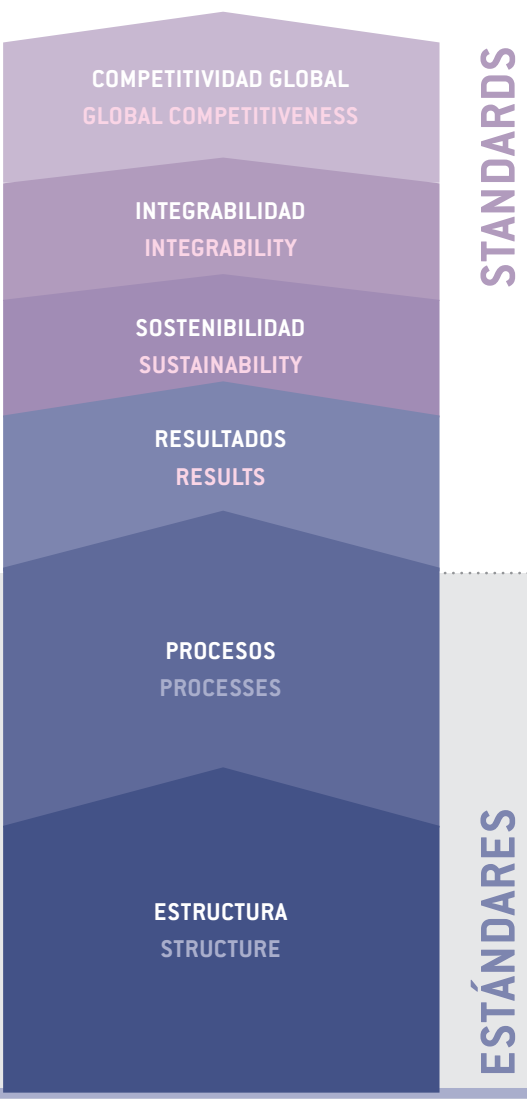
2012

- En la cuarta investigación anual de la Revista América Economía, el Instituto del Corazón de Floridablanca clasifica como la cuarta clínica más importante del país y como la novena institución entre las entidades de salud de Latinoamérica evaluadas.
- In the fourth annual survey of America Economía Magazine, the Heart Institute is classified as the fourth most important clinic in Colombia and as the ninth among the Latin American healthcare organizations evaluated.
- Así mismo, **FCV**.**ICF** accede a la reacreditación nacional en Salud por parte de **ICONTEC** y el Ministerio de Salud y de la Protección Social y recibe nuevamente el reconocimiento Hospital Verde con Excelencia.
- Furthermore, the ICF is again certified nationally under ICONTEC and the Ministry of Health and Social Protection. It also receives the Green Hospital Award and is again certified by the Joint Commission International.

MODELO DE MEJORAMIENTO ADOPTADO POR LA FCV



IMPROVEMENT MODEL ADOPTED BY THE FCV



CLIENTES SATISFECHOS

La política del área de gestión de servicio corporativo busca conocer las necesidades del cliente y satisfacerlas por medio de un talento humano comprometido y con vocación de servicio. Para lograrlo, la **FCV** centraliza las encuestas de satisfacción a los usuarios de todas sus clínicas y UEE, hace seguimiento de quejas y reclamos, al tiempo que fomenta una cultura de excelencia en el servicio. Además, propicia canales de comunicación con sus clientes, pacientes, empresas aseguradoras y empleados. Los resultados han sido muy positivos: los porcentajes en las encuestas de satisfacción en los Institutos del Corazón Manizales, Ibagué y Santa Marta han estado por encima del 96% y en Instituto del Corazón Floridablanca ya sobrepasan el 99%.

SATISFIED CUSTOMERS

The policy of the corporate service management area is to know the needs of the customer and to satisfy them through committed, service-oriented human talent. To do this, **FCV** centralizes the user satisfaction surveys of all its clinics and SBUs, follows up on complaints, and simultaneously fosters a culture of service excellence. In addition, it uses multiple communication channels with clients, patients, insurance companies, and employees. Results have been very positive: surveys from the Manizales, Ibagué and Santa Marta Heart Institutes have surpassed the 96% work satisfaction mark, while those in the Floridablanca Heart Institute have reached the 99% mark.

Todos los procesos de acreditación y certificación citados precipitan unos ejercicios de auditoría interna y externa que garantizan el mejoramiento continuo del Sistema de Gestión de Calidad de la **FCV**. Como resultado, dicho sistema ha estado siempre sintonizado con requisitos sociales, técnicos, medioambientales, legales, de infraestructura y seguridad, y, por ende, comprometido con su mayor ideal: la excelencia.

A través del ICF y con el fin de ubicarse en el entorno global como una institución altamente competitiva en resultados clínicos, la **FCV** ha incursionado en la conformación de Centros de Excelencia. Se han empezado a desarrollar los centros de excelencia en cardiopatías congénitas, en enfermedad coronaria, en enfermedades de la aorta, en enfermedad cerebrovascular y en falla cardíaca.

All the accreditation and certification processes mentioned require internal and external audit activities that guarantee the continuous improvement of the **FCV's** Quality Management System. As a result, this system has always been in sync with social, technical, environmental, legal, and safety requirements and, therefore, committed to its highest ideal: excellence.

Through the ICF, the **FCV** has ventured into the development of Centers of Excellence with the intent to position itself as a highly competitive institution apropos clinical results in the global context. So far, it has begun working in Centers of Excellence for congenital cardiopathies, as well as coronary, aortic, cardiac and cerebrovascular diseases.

CAPACIDAD INSTALADA PARA LA PRESTACIÓN
DE SERVICIOS DE SALUD

CINCO

INSTALLED CAPACITY FOR THE PROVISION
OF HEALTHCARE SERVICES

FIVE

5



CINCO

CAPACIDAD INSTALADA PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS



En el año 2000, la Fundación Cardiovascular de Colombia realizó un ejercicio de Direccionamiento Estratégico a la luz del crecimiento que había experimentado hasta el momento y de la coyuntura del país a final del siglo XX. Tras identificar la necesidad de consolidar la calidad como norma institucional, impulsar el tema de educación, fortalecer la investigación y diversificar sus productos y servicios, la **FCV** vio nacer el Plan de Desarrollo 2001-2005. Gracias a este proceso, la institución cuenta no solo con el Instituto del Corazón Floridablanca, sino también con tres clínicas de alto nivel de complejidad en las ciudades de Santa Marta, Ibagué y Manizales, y con varias Unidades Estratégicas Empresariales, **UEE**.

FIVE

INSTALLED CAPACITY FOR THE PROVISION OF HEALTHCARE SERVICES



In the year 2000 the Fundación Cardiovascular de Colombia carried out a Strategic Guidance exercise as a response to the growth it had experienced up to then and of the country's situation at the end of the twentieth century. After identifying the need to consolidate quality as an institutional standard, promote education, strengthen research, and diversify its products and services, the **FCV** saw the birth of the 2001-2005 Development Plan. As a result of this process, the organization not only has the Floridablanca Heart Institute, but also three high complexity clinics in the cities of Santa Marta, Ibagué, and Manizales and several Strategic Business Units (**SBU**s).



Desde su inauguración en 1997 se constituyó en una fuente de conocimiento, desarrollo y reconocimiento para la **FCV**. Es una Institución Prestadora de Servicios de Salud, IPS, que cuenta con la más avanzada tecnología, el conocimiento científico adecuado y un equipo humano calificado para brindar soluciones médicas, alivio, calidez y esperanza a sus pacientes. Su labor central consiste en ofrecer servicios y soluciones en el campo de la salud con criterios de calidad, calidez y excelencia, buscando ofrecer la máxima seguridad a sus pacientes.

EN EL ICF SE ATIENDEN PRINCIPALMENTE PATOLOGÍAS DE ALTA COMPLEJIDAD EN NIÑOS Y ADULTOS, EN ESPECIALIDADES COMO: CARDIOLOGÍA, CIRUGÍA CARDIOVASCULAR, NEUROCIENCIAS, CUIDADO CRÍTICO Y TRASPLANTE DE CORAZÓN, HÍGADO, PÁNCREAS Y RIÑÓN ENTRE OTROS.

La institución cuenta con un grupo altamente calificado de especialistas de planta y con un conjunto de ayudas diagnósticas de última generación, tales como la Resonancia Nuclear Magnética de 1.5 tesla, la Tomografía Axial Computarizada de 64 cortes, una Gamacámara para estudios de medicina nuclear y Ecocardiógrafos 3D, entre otros, todos los cuales permiten obtener estudios de alta resolución. Actualmente ofrece servicios en treinta especialidades médicas, entre clínicas y quirúrgicas.



Since its inauguration in 1997, the Heart Institute of Floridablanca became a source of knowledge, development and recognition for the **FCV**. The Institute is a Health Service Provider (HSP) that has the most advanced technology, adequate scientific knowledge, and qualified team necessary to deliver medical solutions, relief, warmth, and hope to his patients. Its main job is to provide services and solutions in the field of health under the criteria of quality, excellence, warmth, and excellence, aiming to provide the highest possible safety to its patients.

THE HEART INSTITUTE OF FLORIDABLANCA MAINLY TREATS HIGH COMPLEXITY PATHOLOGIES IN CHILDREN AND ADULTS, IN SPECIALTIES INCLUDING: CARDIOLOGY, CARDIOVASCULAR SURGERY, NEUROSCIENCE, CRITICAL CARE, AND TRANSPLANTS OF HEART, LIVER, PANCREAS, AND KIDNEYS AMONG OTHERS.

The institution has a large group of highly qualified full-time specialists and the latest generation of diagnostic aids, including Magnetic Resonance Imaging (MRI) at 1.5 Tesla, 64-slice Computerized Axial Tomographic scans, a Gamma chamber for nuclear medicine studies and 3D Echocardiographs, among others. This equipment allows the Institute's team to obtain high resolution studies. The institute currently offers services which cover thirty medical (clinical and surgical) specialties.

SERVICIOS MISIONALES ICF	MISSION SERVICES ICF
CARDIOVASCULAR ADULTOS	CARDIOVASCULAR ADULTS
Anestesia Cardiovascular Cirugía Cardiovascular Cardiología Cirugía Endovascular y Vascular Periférica Cuidado Crítico del Adulto Electrofisiología Hemodinamia	Cardiovascular Anesthesia Cardiovascular Surgery Cardiology Endovascular and Peripheral Vascular Surgery Adult Critical Care Electrophysiology Hemodynamics
CARDIOVASCULAR PEDIÁTRICO	PEDIATRIC CARDIOVASCULAR CARE
Anestesia Cardiovascular Pediátrica Cirugía Cardiovascular Pediátrica Cardiología Pediátrica Cuidado Crítico Cardiovascular Pediátrico Cuidado Crítico Pediátrico Neonatología Hemodinamia Pediátrica	Pediatric Cardiovascular Anesthesia Pediatric Cardiovascular Surgery Pediatric Cardiology Pediatric Cardiovascular Critical Care Pediatric Critical Care Neonatology Pediatric Hemodynamics
NEUROCIENCIAS	NEUROSCIENCE
Clínica del dolor Fisiatría Neurocirugía Neurología Neuropediatría Neurofisiología Neuropsicología Psiquiatría	Pain clinic Physiatry Neurosurgery Neurology Neuropediatrics Neurophysiology Neuropsychology Psychiatry
TRASPLANTES	TRANSPLANTS
Donación de órganos y tejidos Falla cardíaca Gastroenterología y Hepatología Nefrología	Organ and tissue donations Cardiac failure Gastroenterology and Hepatology Nephrology

SERVICIOS DE APOYO Y SUS ESPECIALIDADES	SUPPORT SERVICES AND THEIR SPECIALTIES
SERVICIOS MEDICO CLÍNICOS	MEDICAL-CLINICAL SERVICES
Farmacología clínica Imágenes diagnósticas Infectología Medicina interna Neumología Oncohematología	Clinical Pharmacology Diagnostic Imaging Infectology Internal Medicine Pneumology Oncohematology
MEDICO QUIRÚRGICOS	MEDICAL-SURGICAL SERVICES
Cirugía general Cirugía de tórax Ortopedia y traumatología Perinatología Urología	General surgery Chest Surgery Orthopedics and traumatology Perinatology Urology



EL FCV.ICF ES UNA DE LAS INSTITUCIONES DEL PAÍS CON MÁS EXPERIENCIA EN TRASPLANTE CARDÍACO PEDIÁTRICO Y EL TRATAMIENTO DE CARDIOPATÍAS CONGÉNITAS.

THE FCV.ICF IS ONE OF THE COUNTRY'S INSTITUTIONS WITH MORE EXPERIENCE IN PEDIATRIC HEART TRANSPLANT AND THE TREATMENT OF CONGENITAL CARDIOPATHY.

Es la única en el nororiente Colombiano que ofrece trasplantes de corazón, hígado y páncreas, y se distingue a nivel nacional por ser exclusiva y pionera en la utilización de algunas tecnologías en salud, entre ellas las terapias de alta complejidad en pediatría como la ECMO, Soporte Cardiopulmonar Extracorpóreo (más de setenta casos en los últimos dos años), asistencia ventricular, manejo de alto riesgo obstétrico y tratamiento prenatal de anomalías congénitas. Adicionalmente, es la institución del Oriente colombiano que ofrece la más completa infraestructura para la atención de pacientes de cuidado crítico y que dispone de helipuerto habilitado para operación continua, el cual permite el acceso inmediato de los pacientes al Centro de Trasplantes.

It is the only one in the colombian northeastern region to offer heart, liver, and pancreas transplants, and it is nationally known for exclusively pioneering the use of certain health technologies, such as high complexity pediatric therapies like ECMO, Extracorporeal Cardiopulmonary Support (over seventy cases in the last two years), ventricular assistance, managing high risk in obstetrics, and prenatal treatment of congenital abnormalities. In addition, it is the eastern Colombian institution that provides the most comprehensive infrastructure for treatment of critical care patients and has a heliport enabled for continuous operation, which allows immediate access of patients to Transplant Center.

A nivel médico-científico, el **FCV.ICF** se destaca por ser pionera y exitosa en la aplicación de técnicas terapéuticas novedosas y en mantener bajas tasas de morbi-mortalidad e infecciones, así como por realizar el mayor número de trasplantes cardíacos en niños. Se resaltan además, los altos estándares de seguridad del paciente, oportunidad en la atención, destacados indicadores de calidad, moderna infraestructura, trato humanizado y personal idóneo en el manejo de técnicas avanzadas. Dichas características le permiten estar en la vanguardia de los mejores centros hospitalarios de Latinoamérica y del mundo. En el campo investigativo cuenta con varios grupos reconocidos en Colciencias, que trabajan en diferentes áreas y que producen una significativa cifra de artículos científicos en revistas internacionales.

At a medical-scientific level, **FCV's ICF** stands out for pioneering and being successful in the implementation of innovative therapeutic techniques and in maintaining low mortality, morbidity, and infection rates, as well as for performing the greatest number of cardiac transplants in children. Of note are also the high safety standards, timely service, outstanding quality indicators, modern infrastructure, humanized attention, and highly trained personnel in managing advanced techniques. These characteristics allow it to remain at the forefront of the best healthcare centers in Latin America and the world. Regarding research the **FCV** has several groups, recognized by Colciencias, which work in different areas and produce a significant number of scientific papers in international journals.

En 2012 el **ICF** recibió del Ministerio de Salud la certificación de la completitud documental del proceso para acreditarse como Hospital Universitario, lo que le permitirá convertirse en uno de los primeros centros autónomos en Colombia certificados para la formación del Talento Humano para posgrados en áreas de Salud.

In 2012, the Ministry of Health certified the **ICF's** compliance with documental completeness standards for the Teaching Hospital accreditation. This will allow it to become one of Colombia's first certified autonomous centers for post-graduate studies in Human Talent education within the health profession.



INSTITUTO DEL CORAZÓN SANTA MARTA, ICSM

Desde su inauguración en diciembre de 2006, la **FCV** ha logrado que un hospital golpeado por el abandono se convierta en un proyecto viable económica y científicamente. Esto ha redundado en la posibilidad de que la población samaria acceda a servicios de alta complejidad. Mediante un contrato de administración autónoma e independiente suscrito con **CAPRECOM**, se abrió la sucursal **FCV** Instituto del Corazón Santa Marta, en las instalaciones de la antigua clínica del ISS José María Campo Serrano, donde se realizaron importantes obras de remodelación para ofrecer a los usuarios un excelente servicio. El trabajo de formación del recurso humano, un equipo de profesionales de reconocida experiencia y una amplia dotación han permitido que esta clínica sea líder en atención de pacientes en cuidado crítico y en cirugía cardiovascular.

La clínica ofrece un portafolio que incluye diversas especialidades médicas y servicios de alta complejidad, que la posicionan como centro de referencia en Magdalena y en la Costa Caribe colombiana, a saber: cardiología y cirugía cardiovascular de adultos y pediátrica, neurocirugía, medicina interna, ginecología, cirugía plástica, otorrinolaringología, pediatría, gastroenterología, neumología y oftalmología.

HEART INSTITUTE SANTA MARTA, ICSM

Since this institute's inauguration in December 2006, the **FCV** has managed to convert a hospital hard-hit by abandonment into a financially and scientifically feasible project. This allowed the people of Santa Marta to have access to high complexity services. Through an autonomous and independent administration contract signed with **CAPRECOM**, the **FCV** opened the Heart Institute, Santa Marta branch in the facilities of the former ISS José María Campo Serrano Clinic. Important remodeling work was completed to provide users with an excellent service. Human resource training, combined with a team of professionals with renowned expertise and with well supplied processes, has allowed this clinic to become the leader in the care of critical patients and in cardiovascular surgery.

The clinic offers a portfolio that includes server medical specialties and high complexity services, positioning it as the reference center in Magdalena and the Colombian Caribbean Coast. The specialties include: adult and pediatric cardiology and cardiovascular surgery, neurosurgery, internal medicine, gynecology, plastic surgery, otolaryngology, pediatrics, gastroenterology, pneumology, and ophthalmology.



INSTITUTO DEL CORAZÓN IBAGUÉ, ICI

Tras firmar un contrato con **DIACOR SAS** en 2001, la **FCV** asumió la administración delegada de la hasta entonces Clínica Calambeo. Hoy es la institución con más experiencia en el departamento del Tolima en cirugía cardiovascular y la única que presta servicio a pacientes críticos con intensivista las 24 horas. También se destaca por su Unidad de Cuidado Intensivo Neonatal y su compromiso con la mujer y la infancia: es una IPS que busca satisfacer las necesidades de sus clientes y ofrecer servicios con énfasis en el diagnóstico, el tratamiento y la rehabilitación de enfermedades cardiovasculares, de neurocirugía y de ortopedia, gracias, entre otras cosas, a sus Unidades de Cuidado Intensivo.

Cuenta con servicios de urgencias, hospitalización, ayudas diagnósticas, cirugía, UCI adulto, UCI pediátrica y UCI Neonatal. Además es la única IPS de la región que ofrece el programa de trasplante renal. Las especialidades médicas que se atienden, entre otras, son cardiología y cirugía cardiovascular de adultos y de nivel pediátrico, neurología, ortopedia, cirugía plástica, gastroenterología, otorrinolaringología y urología.

HEART INSTITUTE IBAGUÉ, ICI

After signing a contract with **DIACOR SAS** in 2001, the **FCV** took over the delegated management of what was then known as Clínica Calambeo. Today it is the institution with most experience in Department of Tolima in cardiovascular surgery and the only one that provides intensivist services to critical patients 24/7. It also stands out for its Neonatal Intensive Care Unit and its commitment with women and children: it is a HSP that aims to satisfy the needs of its clients and offer services focusing on diagnosis, treatment, and rehabilitation of cardiovascular diseases, of neurosurgery and orthopedics, due, among other things, to its Intensive Care Units.

It has emergency services, hospitalization, diagnostic aids, surgery, an adult ICU, a pediatric ICU, and a Neonatal ICU. In addition, it is the only HSP in the region that offers a Renal Transplant Program. The medical specialties available include, among others, cardiology and cardiovascular surgery at adult and pediatric levels, neurology, orthopedics, plastic surgery, gastroenterology, otolaryngology, and urology.



 **INSTITUTO DEL CORAZÓN
MANIZALES, ICM**

En diciembre de 2008, la **FCV** firmó contrato con **DIACOR SAS** para obtener la administración delegada de la antes denominada Clínica Villa Pilar. Hoy en día, ésta es una de las instituciones más modernas del Suroccidente colombiano. Debido a su ubicación, atiende pacientes no solo del Eje cafetero, sino del Norte del Valle.

La seriedad de la **FCV** y su experiencia le han permitido documentar y mejorar los procesos administrativos y asistenciales de esta institución, que sumadas a un equipo profesional idóneo y capaz de interactuar con los clientes, y a la adquisición de nuevos y avanzados equipos, hacen del Instituto del Corazón Manizales una clínica moderna. En esta sede se prestan servicios de II, III y IV nivel de complejidad en diversas especialidades como cardiología y cirugía cardiovascular, otorrinolaringología, neurología, cirugía plástica, gastroenterología, ginecología, ortopedia y urología, entre otras.

El **FCV.ICM** Instituto del Corazón de Manizales es una clínica diseñada para dar alcance a las necesidades de la población del Eje cafetero a propósito de la atención de salud de tercer y cuarto nivel. Por tal motivo, cuenta con un portafolio de

 **HEART INSTITUTE
MANIZALES, ICM**

In December 2008, the **FCV** signed a contract with **DIACOR SAS** to secure the delegated administration of what was then known as Clínica Villa Pilar. Today, it is one of the most modern institutions of Southwest Colombia. Due to its location, it treats patients not only from the Coffee Triangle (Eje Cafetero), but also from the northern part of Valle del Cauca.

FCV's responsibility and its experience have allowed it to document and improve administrative and healthcare processes of this institution, that, together with an ideal professional team capable of interacting with clients and the acquisition of new and advanced equipment, make the Heart Institute, Manizales a modern clinic. This Institute provides complexity level II, III and IV services in specialties that include, among others, cardiology and cardiovascular surgery, otolaryngology, neurology, plastic surgery, gastroenterology, gynecology, orthopedics, and urology.

The **FCV.ICM** Heart Institute of Manizales is a clinic designed to cover the third and fourth level healthcare needs of the population of the Coffee Triangle. For this reason, it has a portfolio of services aimed prevent, diagnose, treat, and re-

servicios encaminado a la prevención, diagnóstico, tratamiento y rehabilitación de pacientes con afecciones cardiovasculares y cuidado crítico, además de prestar servicios de salud en la realización de cirugías de alto nivel de especialización.

habilitate patients with cardiovascular conditions and critical care. In addition, it provides health services by performing surgeries requiring high levels of specialization.

A DICIEMBRE DE 2011, LA OFERTA DE SERVICIOS MÉDICOS DE LAS CLÍNICAS DE LA **FCV** LA CONFORMAN 671 CAMAS HOSPITALARIAS, DE LAS CUALES 229 ESTÁN DOTADAS PARA LA ATENCIÓN DE PACIENTES CRÍTICOS. ESTA CAPACIDAD INSTALADA ES INTERESANTE A LA LUZ DE LA SITUACIÓN DEL PAÍS.

AS OF DECEMBER 2011 THE MEDICAL SERVICES OFFERED BY **FCV** CONSISTED OF 671 HOSPITAL BEDS, 229 OF WHICH ARE EQUIPPED FOR THE CARE OF CRITICAL PATIENTS. THIS INSTALLED CAPACITY IS INTERESTING IN LIGHT OF THE COUNTRY'S SITUATION.

**CAPACIDAD INSTALADA
INSTALLED CAPACITY**

SERVICIO Service	ICF	ICSM	ICI	ICM	TOTAL
Número de camas Number of beds	216	168	91	196	671
ICU ADULTO ICU ADULT	26	23	9	14	72
ICU PEDIÁTRICO ICU PEDIATRIC	34	7	5	NA	46
ICU Neonatal ICU Neonatal	20	18	4	NA	42
UC Intermedio Adulto UC Intermediate Adult	15	NA	NA	6	21
UC Intermedio Pediátrico UC Intermediate Pediatric	23	NA	NA	NA	23
UC Intermedio Neonatal UC Intermediate Neonatal	18	7	NA	NA	25
Hospitalización General General Hospitalization	31	89	58	156	334
Hospitalización VIP VIP Hospitalization	15	NA	NA	NA	15
Obstetricia Obstetrics	2	NA	NA	NA	2
UC Especial Poscateterismo UC Special Post-catheterism	23	NA	NA	NA	23
Observación Urgencias Emergency Observation	9	24	15	20	68

No. Quirófanos No. Operating Rooms	6	5	3	6	26
No. Consultorios Consulta Externa No. Outpatient Consultation Offices	19	10	4	12	45



UNIDAD DE TRANSPORTE AÉREO ESPECIAL

Con el fin de mejorar la calidad y oportunidad en la atención de los pacientes que deben ser remitidos desde diferentes lugares a la **FCV**, en 2010 se decidió disponer de equipos de transporte medicalizados. Esta UEE se especializa, entonces, en la prestación de servicios de salud para el traslado de pacientes nacionales e internacionales y de órganos para trasplantes dentro del territorio nacional.

SPECIAL AIR TRANSPORTATION UNIT

In order to improve the quality and timeliness of the care given to patients who need to be transported from different locations to the **FCV**, in 2010 the organization decided to acquire access to specialized medical air transportation equipment. This SBU focuses on providing transportation services for national and international patients, as well as for organs required for transplants inside Colombia.



Learjet 31 A



Robinson-66



Westwing





HELICÓPTERO MEDICALIZADO PARA NEONATOS Y TRANSPORTE DE ÓRGANOS CON DESTINO A TRASPLANTES

A nivel nacional, el transporte de pacientes neonatos fue la prioridad, pues cuando son remitidos de municipios de Santander o de regiones cercanas, no disponen de las mejores condiciones de atención médica durante el transporte, debido a la pobre dotación de las ambulancias terrestres y a las dificultades en las carreteras. Esto no solo genera demoras en su traslado, sino que también puede poner en riesgo la vida de los bebés. A través de este servicio se pretende que se inicie el tratamiento médico adecuado, por parte de los especialistas de la **FCV**, desde que se recibe el paciente en su lugar de origen, lo que mejora los resultados de la atención.

Un problema grave es la demora en el traslado de órganos con destino a trasplantes una vez explantados. La **FCV** adquirió el Helicóptero R66 pensando en lo valioso que es contar con un medio de transporte para estos eventos, sin depender de los horarios de las aerolíneas comerciales y contando con la posibilidad de aterrizar en los helipuertos de las Clínicas.

SPECIALIZED MEDICAL HELICOPTER FOR TRANSPORTING NEWBORNS AND ORGANS DESTINED FOR TRANSPLANTS

At a national level, transportation of newborns was the priority because when they are referred from municipalities of Santander or nearby regions, they do not have access to the best medical conditions during transportation. This is caused by the poor availability of land-based land ambulances and by difficulties on the road. This does not only causes delays in the transfer, but can also put the babies' life at risk. Through this service the idea is that **FCV** specialists start appropriate medical treatment from the moment they receive the patient in the place of origin, improving care results.

Another serious problem is the delay in the transportation of organs destined for transplant after they have been removed from the donor. The **FCV** acquired the R66 Helicopter after considering the value of this method of transportation for the events described, without depending on commercial airline schedules and opening the possibility of landing on clinic heliports.



JET AMBULANCIAPARA TRANSPORTE NACIONAL E INTERNACIONAL DE PACIENTES CRÍTICOS

La demanda de servicios médicos especializados para pacientes en estado crítico provenientes del exterior, e inclusive del interior, es alta. En tal medida, la **FCV** pondrá en funcionamiento en 2012 un avión marca Bombardier, referencia *Learjet 31 A*, dotado con el equipamiento necesario para transporte de pacientes críticamente enfermos, aún en ECMO, Soporte Cardio Pulmonar Extracorpórea, para ofrecerles un servicio integral, exclusivo y de alta calidad a estos pacientes desde su recepción en el lugar de origen. Tanto el *Learjet* como el helicóptero han sido medicalizados y se encuentran dotados con tecnología suficiente para garantizar un transporte seguro de pacientes, a manera de una Unidad de Cuidado Intensivo Neonatal, Pediátrica o Adulto. Para esto el personal médico y asistencial ha recibido el entrenamiento necesario. Los servicios ofrecidos son los siguientes:

AMBULANCE JET FOR TRANSPORTING NATIONAL AND INTERNATIONAL CRITICAL PATIENTS

The demand of specialized medical services for foreign patients in critical condition, and even from within the country, is high. Because of this, the **FCV** will begin operating in 2012 a Bombardier Learjet 31 A aircraft equipped for transporting of critically ill patients, even in ECMO, Extracorporeal Membrane Oxygenation, to offer a comprehensive, exclusive and high quality service to these patients from the time they are received at their place of origin. The Learjet and the helicopter have been medicalized and are equipped with enough technology to ensure the safe transport of patients, acting as a neonatal, pediatric, or adult ICU. For this, medical and nursing personnel have received all necessary training. The services offered are the following:

AMBULANCIA AÉREA MEDICALIZADA
CAMA A CAMA
BED TO BED
MEDICALIZED AERIAL AMBULANCE

TRASLADO DE NEONATOS EN INCUBADORA
NEONATAL TRANSPORTATION
USING INCUBATOR

TRANSPORTE DE ÓRGANOS PARA
LOS PROGRAMAS DE TRASPLANTES
ORGAN TRANSPORTATION FOR
THE TRANSPLANT PROGRAM

INNOVAR PARA SEGUIR VIGENTES

SEIS

INNOVATE TO REMAIN RELEVANT

SIX

6



SEIS INNOVAR PARA SEGUIR VIGENTES



Parte del aprendizaje de la **FCV** se ha dado a propósito de temas como la tecnología y la innovación, cuya importancia es cada día más evidente. Por ello, en 2006, planteó como estrategia hacia el futuro generar conocimiento a través de la gestión de la innovación y la tecnología, y de la investigación en áreas afines a la institución como: biotecnología, células madre, biomedicina, farmacéutica, desarrollo informático, prestación de servicios de salud y telemedicina, entre otros.

SIX INNOVATE TO REMAIN RELEVANT



One of the lessons learned by **FCV** has been closely related to technology and innovation, whose importance has become increasingly more evident. For this reason, in 2006 the **FCV** made it part of its strategy to generate knowledge by managing innovation and technology and by researching in areas related to the organization, such as: biotechnology, stem cell research, biomedicine, pharmaceuticals, information technology development, healthcare service provision, and telemedicine, among others.



PRODUCTOS HOSPITALARIOS

TENIENDO EN CUENTA LAS NECESIDADES DE NUESTROS ESPECIALISTAS

La **UEE** Productos Hospitalarios nació a finales de los noventa como resultado de los planes de diversificación trazados en la gestión estratégica de la **FCV**. El objetivo era incursionar en las líneas altamente demandadas en los quirófanos, como suturas y ropa quirúrgica desechable, con desarrollos adelantados en colaboración con los cirujanos de la propia institución. Los siguientes son algunos de sus resultados:

SUTMEDICAL

Tras estudiar el campo de las suturas de la mano de los proveedores de hilos y agujas de países como Francia y Alemania, y entender que las exigencias cambian radicalmente de país a país, la unidad se concentró inicialmente en satisfacer los gustos y las preferencias de los cirujanos locales y actualmente se concentra en el desarrollo de productos para mercados internacionales.

TEXMEDICAL

Esta línea de ropa quirúrgica se centró en las tareas de diseño y en la elaboración de accesorios con miras a brindarle al grupo asistencial y al paciente seguridad y comodidad en el quirófano.

TISSUEMEDICAL

Este banco de tejidos se encarga de obtener, extraer, procesar, preservar y almacenar tejido cardiovascular y óseo.

MIXMEDICAL

Se trata de una central de mezclas, dedicada a los ajustes de las concentraciones farmacológicas de acuerdo con las prescripciones médicas. Su objetivo consiste en satisfacer las necesidades de las **IPS** en todo lo relativo a nutrición parenteral y medicamentos. Para tal efecto, cuenta con los requisitos de calidad dictados por la **OMS USP** y la Resolución 1403 para el manejo de medicamentos estériles.

Puesto que ha trabajado rigurosamente a la luz de un Sistema de Gestión de Calidad y de normas técnicas nacionales e internacionales, esta UEE ya cuenta con más de doscientos clientes. Cabe subrayar entonces, el impacto que este esfuerzo empresarial tiene a nivel de generación de conocimiento, aumento de competitividad y creación de empleo en la región.

HOSPITAL PRODUCTS

KEEPING IN MIND THE NEEDS OF OUR SPECIALISTS

The Hospital Products SBU was created in the late nineties as a result of the diversification plans resulting from the **FCV**'s strategic management process. The objective was to break into operating room high demand products, including sutures and disposable medical scrubs, with developments achieved in collaboration with surgeons of the organization. These are some of the results:

SUTMEDICAL

After studying the field of sutures with the help of French and German thread and needle suppliers, and understanding that the demands change radically from country to country, this unit focused on responding to the preferences of local surgeons. Presently, the unit focuses on developing products for international markets.

TEXMEDICAL

This line of surgical scrubs focused on the design and production of accessories in order to provide comfort to assistant groups in the operating room.

TISSUEMEDICAL

This tissue bank obtains, extracts, processes, preserves, and stores cardiovascular and bone tissue.

MIXMEDICAL

This unit is a mixture central which focuses on adjusting pharmacological concentrations according to medical prescriptions. Its objective is to satisfy the needs of Hospitals in everything related to parenteral nutrition and medication. In order to do this, the unit meets the quality requirements set by the WHO, the USP, and Resolution 1403, which regulates the handling of sterile medications.

This SBU has over two hundred customers due to its rigorous work on a Quality Management System and to its observance of national and international technical standards. The impact of this business effort in knowledge generation, increase in competitiveness, and job creation in the region is noteworthy.

Esp.

Esta estrategia, que promueve la generación del conocimiento, está orientada a implementar una cultura de innovación, que lleve a la obtención de registros y patentes.

En este contexto, la innovación se refiere a una acumulación y generación de conocimiento que constituya un activo para la institución, a la luz de cuatro frentes de innovación en: productos, procesos, mercadeo y la organización. Este paso de replicar a innovar representa un salto cuantitativo y cualitativo, que conlleva réditos para Colombia.

Eng.

This strategy promotes the generation of knowledge and is focused on implementing a culture of innovation that results in filings and patents.

In this context, innovation refers to the accumulation and generation of knowledge that can become an asset for the organization in four fronts: products, processes, marketing, and the organization. The step from replicating to innovating is a quantitative and qualitative leap that leads to returns for Colombia.



ESTA UNIDAD CUENTA CON UN BANCO MULTITEJIDOS EN LAS ÁREAS CARDIOVASCULAR Y OSTEO MUSCULAR, Y DISPONE DE LA CERTIFICACIÓN ISO 9001 Y DE LAS CERTIFICACIONES DEL INVIMA EN BUENAS PRÁCTICAS DE ELABORACIÓN Y SELLO DE CALIDAD DE SUS PRODUCTOS.



THIS UNIT HAS A MULTI-TISSUE BANK FOR CARDIOVASCULAR AND OSTEO MUSCULAR PURPOSES, HAS BEEN ISO 9001 CERTIFIED AND HAS BEEN CERTIFIED BY INVIMA IN GOOD MANUFACTURING PRACTICES. ITS PRODUCTS HAVE RECEIVED THE SEAL OF QUALITY OF THE LATTER AS WELL.

SOFTWARE PARA HOSPITALES

La unidad estratégica de negocios **FCV-SOFT** nació en 1998 con el objetivo de diseñar un sistema integrado de información para la administración de hospitales, algo inédito en el mercado de aquel entonces. Su principal logro ha sido el Sistema de Administración Hospitalario Integrado, **SAHI**, cuyos más de cuarenta módulos permiten articular procesos médicos, administrativos y asistenciales de cualquier hospital, y cuyo diferencial radica en que su lógica gira alrededor del paciente y de registros como su Historia Clínica electrónica. Esta infraestructura le ha permitido a la **FCV** certificarse nacional e internacionalmente en el campo de la administración de la información y, en el caso de la Joint Commission International, en el área de la seguridad del paciente.

Su algoritmo plan-contrato-paciente-historia clínica electrónica, desarrollado por un equipo multidisciplinario, puede adaptarse a diferentes tipos de organización de salud, generar autorizaciones de servicios, cotizaciones y registros contables con facilidad, recoger la información de cada paciente con rapidez y conectar las bases de datos de diferentes instituciones a través de redes y sistemas de almacenamiento en la nube, *cloud computing*. Un sistema centralizado como éste reduce costos de imágenes diagnósticas, elimina riesgos de extravío, consolida indicadores y puede articularse con los sistemas de telemedicina, todo lo cual se traduce en una notable mejora en la calidad del servicio. La mayor prueba de sus bondades es que catorce entidades hospitalarias del país lo han implementado y lo han convertido en una herramienta clave en sus gestiones de mejoramiento de servicio y atención al cliente.

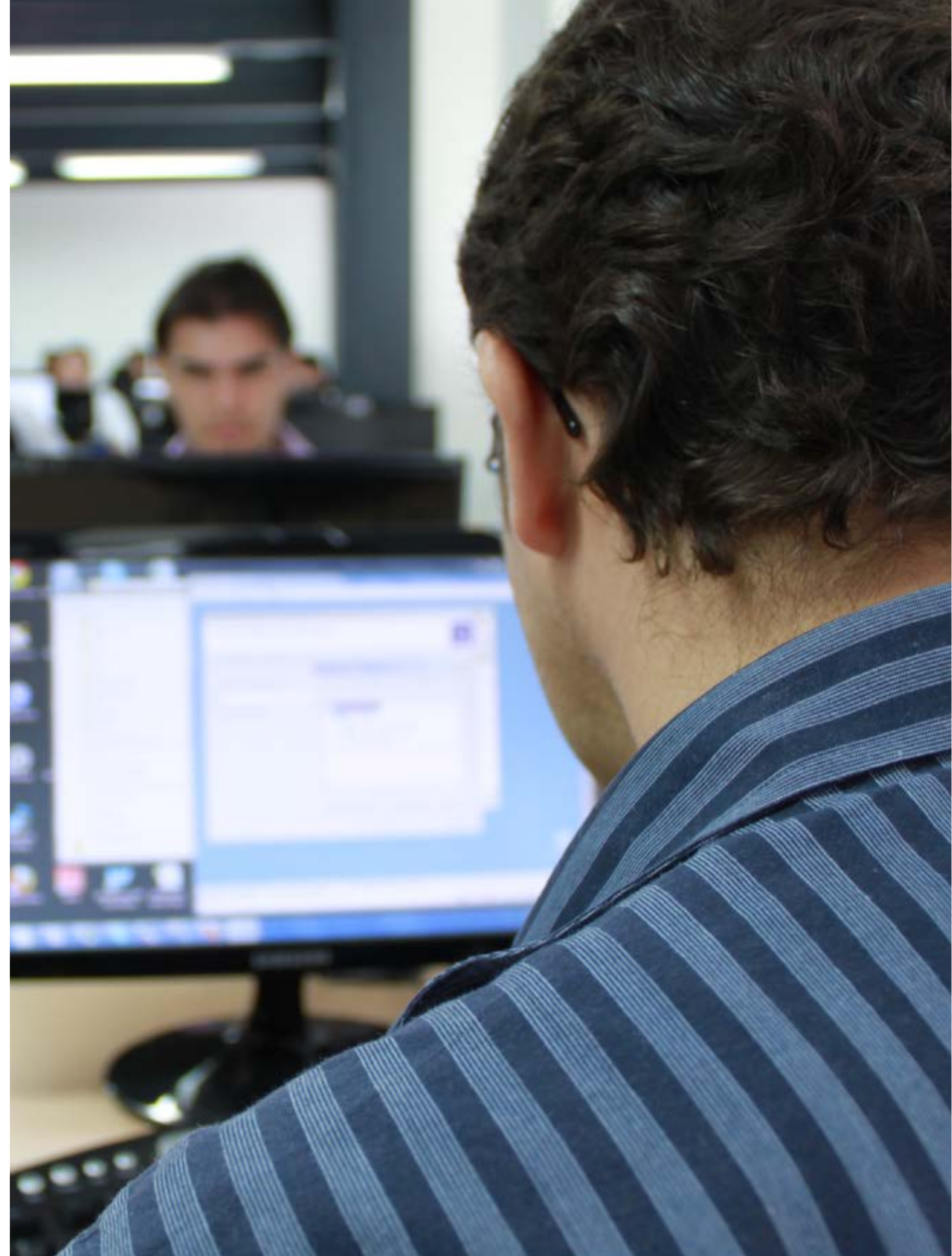
Esta fábrica de software de la **FCV**, que funciona todos los días y todas las horas del año, consta de cuatro equipos de desarrollo independientes, un área de capacitación y una mesa de ayuda al usuario. Cuenta, así mismo, con un grupo de investigación de Colciencias conformado en 2011 y denominado Grupo Élite de Desarrollo en Salud, **GEDS**. En asocio con el **SENA**, este equipo de trabajo está sentando las pautas de la telecitología en el país, liderando la migración a tecnologías móviles y preparando la integración con la robótica, al tiempo que sus ingenieros cursan doctorados y maestrías en temas como inteligencia artificial y análisis y protocolos de datos. Cuenta, además, con la certificación del segundo nivel del *Capability Maturity Model Integration*, **CMMI**.

SOFTWARE FOR HOSPITALS

The **FCV-SOFT** Strategic Business Unit was created in 1998 with the objective of designing an integrated information system for hospital management, something that had been lacking in the market at the time. The main achievement of the unit has been the Sistema de Administración Hospitalario Integrado (**SAHI**: Integrated Hospital Management System) which has over forty modules that can integrate the medical, clerical, and nursing processes of any hospital. Its main difference with other systems is that **SAHI**'s logic focuses on patients and their records, including their electronic medical records. This structure has allowed **FCV** to become certified nationally and internationally in the field of information management and, in the case of the Joint Commission International, in the field of patient safety.

The plan-contract-patient-electronic medical record algorithm, developed by a multidisciplinary team, can be adapted to various types of healthcare organizations, generates service authorizations, quotes, and accounting records with ease, quickly gathering information on each patient and connecting the databases of various institutions through networks and cloud storage systems. A centralized system such as this reduces the cost of diagnostic imaging, eliminates the risks of loss of information, consolidates indicators, and can connect to telemedicine systems. All of this translates into a considerable improvement in service quality. The greatest proof of the system's advantages is that fourteen hospitals in the country have implemented it and have made it a key tool in their service improvement and customer service management.

This **FCV**-owned software factory, which operates 24/7, has four independent development teams, a training area, and a user helpdesk as well as a Colciencias-approved research group created in 2011 and called Grupo Élite de Desarrollo en Salud (**GEDS**: Elite Health Development Group). Through an alliance with **SENA**, this group is setting the foundations for telecytology in the country, leading the migration towards mobile platforms, and preparing for robotic integration. At the same time, its engineers are obtaining doctoral and master's degrees in the fields of artificial intelligence and data analysis and protocols, among others. It has also been certified in the second level of the Capability Maturity Model Integration (**CMMI**).





ESTA UNIDAD PRODUCE EQUIPOS QUE OPTIMIZAN ESPACIO DE TRABAJO DE PERSONAL MÉDICO, TIENEN CONECTIVIDAD A TRAVÉS DE REDES DE DATOS E INTERNET, E INTEGRAN EQUIPOS NECESARIOS PARA LA ATENCIÓN DE PACIENTES EN ESTADO CRÍTICO.

THIS UNIT PRODUCES EQUIPMENT THAT OPTIMIZES THE WORKSPACE OF MEDICAL STAFF BY PROVIDING CONNECTIVITY THROUGH DATA NETWORKS AND THE INTERNET, AND INTEGRATING THE EQUIPMENT NECESSARY TO CARE FOR CRITICAL PATIENTS.

BIOINGENIERÍA

DISEÑOS QUE AYUDAN A VIVIR

El valor de esta UEE radica en que ha sabido crear y ensamblar productos para responder a las necesidades de equipamiento médico en los hospitales del país, aprovechando el conocimiento de profesionales locales. Gracias al apoyo financiero obtenido mediante convocatorias de Colciencias, Bioingeniería diseña, produce y ofrece soporte técnico y servicio de metrología para equipos biomédicos. Los diseños integran conectividad y tecnologías médicas, como ocurre con las Unidades de Cuidado Intensivo Neonatal, que reúnen tres tratamientos en una sola estructura.

Como esta unidad está orientada a la alta tecnología, tecnifica sus procesos, productos y servicios, los acopla a estándares internacionales y los adapta a las necesidades del usuario, gracias a que su alto nivel de diversificación le permite nutrirse de diferentes fuentes de investigación y conocimientos en el campo de la salud. Esta combinación de factores le ha permitido a otros hospitales acceder a avances tecnológicos a un bajo costo, lo cual redundará en una mayor seguridad, una menor mortalidad y un mejor servicio para sus pacientes, incluyendo la posibilidad de ofrecer servicios en la modalidad de Telemedicina.

BIOENGINEERING

DESIGNS THAT HELP TO LIVE

This SBU has proven its value by creating and assembling products that respond to medical equipment needs in the country's hospitals by taking advantage of the contact with local professionals. Through support funds obtained from Colciencias, Bioengineering designs, produces, and provides technical support and metrology services for biomedical equipment. The designs integrate connectivity with medical technologies, as is the case with Neonatal Intensive Care Units which combine three treatments in a single structure.

Since this unit is focused towards high technology, it introduces modern technology into its processes, products, and services following international standards and adapts them to the needs of the user. The unit's high level of diversification allows it to feed from various research and knowledge sources in the field of healthcare. This combination of factors has allowed other hospitals to access technological advancements at low costs, resulting in greater safety, lower mortality, and a better patient service, including the possibility of offering telemedicine services.





UNIDAD DE CUIDADO INTENSIVO MÓVIL

Diseñada para responder a las necesidades de los pacientes en estado crítico, esta unidad adaptable integra monitores de signos vitales, ventilación con presión controlada y un sistema de gases medicinales.

MOBILE INTENSIVE CARE UNIT

Designed to respond to the needs of critical patients, this adaptable unit includes vital signs monitors, controlled pressure ventilation, and a medicinal gas system.

UNIDAD DE CUIDADO INTENSIVO NEONATAL

Consta de los sistemas básicos necesarios para convertir cualquier espacio en un lugar apto para el tratamiento de recién nacidos. A saber, monitoreo de signos vitales, ventilación mecánica pulmonar, control automático de la temperatura ambiente y fototerapia.

NEONATAL INTENSIVE CARE UNIT

This consists of the basic systems necessary to convert any space into an adequate place for treating newborns. It includes vital signs monitors, mechanical pulmonary ventilation, automatic ambient temperature control, and phototherapy.

ELECTROCARDÍGRAFO DIGITAL

Esta herramienta es útil para el registro de la actividad eléctrica del corazón, basándose en la medición de los distintos potenciales a través de electrodos que se ubican en el tórax.

DIGITAL ELECTROCARDIOGRAPH

This tool is useful to record the electric activity of the heart based on the measurement of different leads through the use of electrodes placed on the thorax.

ESTACIÓN CENTRAL DE MONITOREO PARA TELEMETRÍA

Software para el monitoreo remoto de varios equipos monitores de signos vitales de pacientes en estado crítico.

CENTRAL TELEMETRY MONITORING STATION

Software for remote monitoring of several vital signs monitoring equipment for critical patients.

LABORATORIO DE VALIDACIÓN Y METROLOGÍA

Lugar en donde se verifica el estado de los equipos biomédicos recibidos. Allí se certifica que sus mediciones sean precisas y garanticen diagnósticos confiables.

VALIDATION AND METROLOGY LABORATORY

Here the status of biomedical equipment is verified, certifying that the measurements are accurate and guaranteeing reliable diagnoses.



TELEMEDICINA

MEDICINA A DISTANCIA

Una creciente integración de las ciencias médicas, los avances en telecomunicaciones e informática, la necesidad de ampliar la cobertura geográfica de la institución y el deseo de compartir conocimientos médicos especializados fueron las razones que llevaron a la **FCV** a incursionar en la telemedicina. A través de la teleconsulta, las teleayudas diagnósticas (teleEKG y teleradiología) y la tele-Uci, estos servicios atienden las necesidades de las **ERP** (Empresas Responsables de pago) y de las **IPS**.

Desde 2004, la **FCV** opera como un Centro de referencia a nivel local, regional y nacional que les permite a pacientes de poblaciones vulnerables remotas acceder a servicios especializados. Puesto que dicho sistema permite ahorrar tiempos y costos de desplazamiento, así como ofrecer atención oportuna y prácticamente inmediata, su impacto en los veintitrés departamentos (Amazonas, Putumayo, Guainía, Vichada, Chocó, entre otros), donde antes no existían camas de cuidado intensivo ni acceso a especialistas, es considerable: 25.810 pacientes han podido acceder a expertos en especialidades cardiovasculares y de otras disciplinas de la medicina. Así como 2.542 pacientes en estado crítico han sido atendidos. Lo que se constituye todo un referente nacional e internacional de gestión de TIC para la salud. Como, además, la tele-salud y la telemedicina han modificado la dinámica de los

TELEMEDICINE

MEDICINE FROM AFAR

An increasing integration of medical sciences, the advances in telecommunications and information technologies, the need to expand the geographic coverage of the organization, and the desire to share specialized medical knowledge led **FCV** to venture into telemedicine. Through teleconsultations, remote diagnostic tools (teleEKG and teleradiology) and the tele-ICU, these services respond to the needs of ERPs, hospitals and clinics, Government-owned Social Companies, and territorial institutions.

Since 2004, the **FCV** has operated as a local, regional, and national reference center, allowing patients in vulnerable and remote locations access to specialized services. Because this system saves transportation time and costs and offers timely and immediate care, it has considerably impacted the twenty-three departments (Amazonas, Putumayo, Guainía, Vichada, and Chocó, among others) that did not have intensive care units or access to specialists. The numbers speak for themselves: 25,810 patients have had access to experts in cardiovascular specialties and other medical disciplines and 2,542 critical patients have been cared for, making this a national and international point of reference in healthcare information and communications technology management. Since telehealth and telemedicine have modified service processes due to the use of electronic forms, one could say these dis-



servicios gracias a los formatos electrónicos, se podría decir que dichas disciplinas han cambiado la medicina contemporánea, que ahora está al servicio de más personas y por encima de barreras geográficas, políticas, culturales y económicas.

ciplines have changed contemporary medicine, opening it to more people and going beyond geographic, political, cultural, and economic barriers.

BIOTECNOLOGÍA EN MEDICINA

REVOLUCIONANDO LA VIDA DE NUESTROS PACIENTES

La biotecnología, que se refiere a cualquier aplicación farmacéutica o tecnológica de un sistema biológico, es de gran importancia, pues afecta procesos vitales del mundo de la industria y la agricultura. En el área de la medicina, la biotecnología se ha enfocado en la producción de medicamentos y en la fármaco-genómica, área que podría regir los procesos de prescripción de medicamentos y la secuenciación genética para diagnóstico y terapia celular o génica.

Con la creación del área de Biotecnología, Innovación y Desarrollo Tecnológico, la **FCV** ha materializado proyectos como el montaje de los laboratorios de biología molecular y genética más avanzados del país, en donde se desarrollan proyectos de investigación clínica básicos y se complementan procesos de diagnóstico avanzado de enfermedades.

BIOTECHNOLOGY IN MEDICINE

REVOLUTIONIZING THE LIFE OF OUR PATIENTS

Biotechnology, referring to any pharmaceutical or technological application of a biological system, is of great importance because it affects vital processes in industry and agriculture. In the field of medicine, biotechnology has focused on producing medications and on pharmacogenomics, an area that could set the bar for medication prescription processes and genetic sequencing for cellular and gene diagnostics and therapy.

By creating the Biotechnology, Innovation, and Technological Development Area, the **FCV** has brought into being projects such as the creation of the most advanced molecular and genetic biology laboratories in the country, developing basic clinical research projects and complementing advanced disease diagnostic processes.

En la actualidad la **FCV** dispone de un laboratorio clínico de referencia avanzado y de planes para seis proyectos que marcarán el rumbo de la institución, a saber:

Currently the **FCV** has an advanced reference clinical laboratory and has plans for six projects that will set the course of the organization. These are:

PLANTA PARA LA ELABORACIÓN DE PRODUCTOS DERIVADOS DEL PLASMA HUMANO (ALBUMINA, INMUNOGLOBULINAS Y FACTORES DE COAGULACIÓN) CON LA GENÉTICA COLOMBIANA.

IMPLEMENTACIÓN DE UN LABORATORIO NACIONAL PARA EL TAMIZAJE DE RECIÉN NACIDOS EN EL PAÍS PARA MÁS DE 45 ENFERMEDADES METABÓLICAS Y ERRORES INNATOS DEL METABOLISMO.

CREACIÓN DE UN BANCO PÚBLICO DE SANGRE DE CORDÓN UMBILICAL PARA PROVEER UNIDADES PARA EL TRASPLANTE DE CÉLULAS MADRE NO-RELACIONADO PARA EL TRATAMIENTO DE MÁS DE 80 PATOLOGÍAS.

CREACIÓN DE UN REGISTRO DE DONANTES DE MÉDULA ÓSEA Y CÉLULAS MADRE PARA ESTABLECER EL PROCESO DE DONACIÓN NO-RELACIONADA PARA EL TRATAMIENTO DE PATOLOGÍAS HEMATOLÓGICAS COMO LAS LEUCEMIAS.

PLANTA DE PRODUCCIÓN DE BIOMATERIALES NANOTECNOLÓGICOS POR ELECTROSPINNING.

PLANT TO PREPARE PRODUCTS DERIVED FROM HUMAN PLASMA (ALBUMIN, IMMUNOGLOBULINS, AND COAGULATION FACTORS) WITH COLOMBIAN GENETICS.

IMPLEMENTATION OF A NATIONAL LABORATORY FOR SCREENING NEWBORNS FOR MORE THAN 45 METABOLIC DISEASES AND INNATE METABOLIC ERRORS.

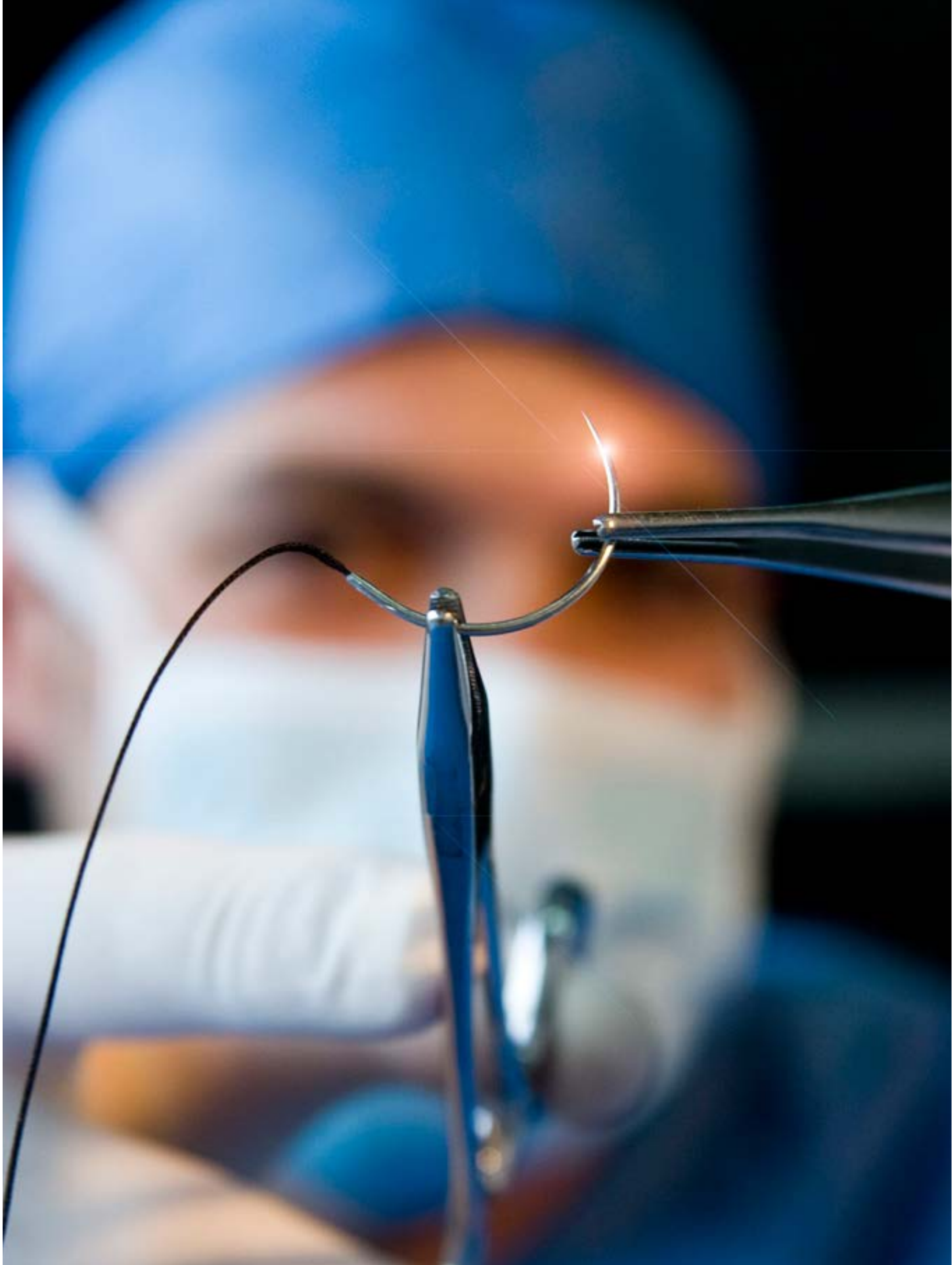
CREATION OF A PUBLIC UMBILICAL CORD BLOOD BANK TO PROVIDE UNITS FOR UNRELATED DONOR STEM CELL TRANSPLANTS TO TREAT OVER 80 PATHOLOGIES.

CREATION OF A BONE MARROW AND STEM CELL DONOR REGISTRY TO CREATE THE DONATION PROCESS FOR UNRELATED DONORS TO TREAT HEMATOLOGICAL PATHOLOGIES SUCH AS LEUKEMIA.

NANOTECHNOLOGICAL BIOMATERIAL PRODUCTION PLANT THROUGH ELECTROSPINNING.

Para tal efecto, la **FCV** ha suscrito alianzas y/o colaboraciones con instituciones internacionales como, The University of Akron, Medical College of Wisconsin, Université Aix Marseille, Yale University y la Universidad de la República en Uruguay. A nivel nacional, se ha colaborado con la Universidad del Valle para implementar un programa de doctorado en ciencias biomédicas, el único de su naturaleza en Santander, al igual que con las universidades de Santander, Autónoma de Occidente, Industrial de Santander y Autónoma de Bucaramanga en el campo de la nanotecnología.

To achieve this, the **FCV** has signed alliances and agreements with international institutions such as The University of Akron, Medical College of Wisconsin, Université Aix Marseille, Yale University and Universidad de la República in Uruguay. In Colombia, the **FCV** has collaborated with Universidad del Valle to implement a doctoral program in biomedical science, the only one of its kind in Santander, and with Universidad de Santander, Universidad Autónoma de Occidente, Universidad Industrial de Santander, and Universidad Autónoma de Bucaramanga in the field of nanotechnology.



LA INVESTIGACIÓN ES LA FUENTE DE UNA MEJOR SALUD

RESEARCH IS THE SOURCE OF A BETTER HEALTH

SIETE

SEVEN



SIETE

LA INVESTIGACIÓN ES LA FUENTE DE UNA MEJOR SALUD



En 1998, la **FCV** definió su norte estratégico para sus futuros diez años, que incorporó la investigación, la calidad y la educación como los tres pilares fundamentales de su modelo de desarrollo. Para asumir este compromiso, realizó inversiones importantes en formación del talento humano y en la adecuación creación de una nueva infraestructura. Esto ha posicionado a la Fundación como una institución de salud que genera conocimiento y desarrollo social, y a su Instituto de Investigaciones, como uno de los cinco mejores del país.

SEVEN

RESEARCH IS THE SOURCE OF A BETTER HEALTH



In 1998, the **FCV** set its strategic goals for the following ten years and incorporated research, quality, and education as the three fundamental pillars of its development model. To take on this commitment it made considerable investments in human talent education, and the purchase and adaptation of facilities. This has positioned the **FCV** as a healthcare organization that generates knowledge and social development, and has made the Research Center one of the five best in the country.



EL PRIMER QUINQUENIO

Eng.

En octubre de 1997, la **FCV** inauguró su sede actual con motivo de la visita presidencial a la ciudad y aprovechó la ocasión para organizar el lanzamiento oficial del Instituto Colombiano de Investigaciones Biomédicas, **ICIB**, en conjunto con varias entidades santandereanas de perfil académico e investigativo. Esta iniciativa demostraba el compromiso de la Fundación con la investigación y la innovación, y su deseo de convertir a Santander en un nuevo polo de desarrollo científico en el país.

En primera instancia, la idea del **ICIB** fue concebida por los doctores Víctor Raúl Castillo y Jorge Gómez Duarte, con el apoyo del doctor Jaime Cadavid Calvo, quienes actualmente forman parte de la Junta Directiva de la entidad. Ellos eran conscientes de la necesidad de capitalizar los avances obtenidos en materia científica y tecnológica, que para ese momento habían trascendido las fronteras del nororiente colombiano.

THE FIRST FIVE YEARS

Eng.

In October of 1997 the **FCV** inaugurated its current offices during the visit of the President of Colombia to the city, and also used the opportunity to officially launch the Instituto Colombiano de Investigaciones Biomédicas (ICIB: Colombian Institute for Biomedical Research) together with other academic and research institutions of Santander. This initiative gave proof of **FCV's** commitment to research and innovation and of its goal to make Santander a new scientific development center for the country.

The idea to create the ICIB was first conceived by Doctors Víctor Raúl Castillo and Jorge Gómez Duarte, with the support of Jaime Cadavid Calvo, all three of which currently hold a seat in the Institute's Board of Directors. They were aware of the need to build upon the advancements made in technology and science that had, at the time, gone beyond the borders of the Colombian Northeast.

Aunque la **FCV** ya contaba con un Centro de Investigaciones, era necesario pensar en proyectos de mayor alcance para garantizar un impacto que trascendiera la región. En tal medida se convocaron entidades académicas, públicas y privadas para articular activos financieros, en infraestructura y en capital humano.

LA UIS UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER, EL INSTITUTO COLOMBIANO DEL PETRÓLEO ICP, LA FOS-CAL Y LA UNAB RESPONDIERON AL LLAMADO Y DEMOSTRARON SU COMPROMISO CON LA INICIATIVA SANTANDER, POLO DE DESARROLLO CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO.

A pesar de obtener grandes avances e impulsar lo que se llamaría el “fenómeno Bucaramanga”, el **ICIB** cerró sus puertas en el 2001 debido a las diferencias entre las organizaciones que lo conformaban. No obstante, la entidad gestionó la inclusión de un artículo especial en el Plan de Desarrollo del presidente Andrés Pastrana que destinó un porcentaje de los recaudos de loterías a la investigación en salud. Aunque en un principio dicha iniciativa no obtuvo la aprobación del Consejo de Estado, se convirtió en un posterior proyecto de ley para crear un fondo para investigación, administrado por Colciencias y el Ministerio de Salud, y financiado por los juegos de azar. Tres años después de concebir el proyecto, se aprobó la Ley 643 de 2001, que le asignó a la investigación en salud una partida del 7% de los dineros recaudados por los impuestos a las loterías. En su primer año de funcionamiento, esta iniciativa captó una cifra de alrededor de \$70 mil millones, que se reinvertió en proyectos de investigación a lo largo del país.

Si bien la ley está siendo revisada para asegurar un mayor control sobre las loterías, ésta es un elemento clave del legado del **ICIB**, pues garantizó el futuro de la investigación en salud en Colombia: gracias a ella, Colciencias pasó de financiar pocos proyectos con pocos recursos a finales de los noventa a apoyar ochenta investigaciones con recursos promedio de \$300 millones al año, en el siglo XXI.

Even though the **FCV** already had a Research Center, it had to think of projects with greater reach in order to guarantee that its impact would go beyond the region. For this reason, public and private academic organizations were sought out to coordinate financial and physical assets as well as personnel.

UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER, INSTITUTO COLOMBIANO DEL PETRÓLEO (ICP: COLOMBIAN PETROLEUM INSTITUTE), FOS-CAL, AND UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BUCARAMANGA ANSWERED THE CALL AND DEMONSTRATED THEIR COMMITMENT TO THE SANTANDER, POLO DE DESARROLLO CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO INITIATIVE.

Despite taking important steps and driving what would be called the “Bucaramanga phenomenon”, the ICIB closed in 2001 due to differences among the member organizations. However, the ICIB did promote the inclusion of a special article in President Andrés Pastrana's Development Plan, which destined a percentage of the profits generated by national lotteries to research in health. Although at first this proposal was approved by the Council of State, it later became a proposal to create a research fund managed by Colciencias and the Ministry of Health, and funded by gambling activities. Three years after the project saw the light Law 643 of 2001 was passed, assigning 7% of the tax charged to lotteries to research in health. During its first year this initiative captured approximately \$70 billion which were invested in research projects throughout the country.

Although this law is currently being reviewed to ensure greater control over lotteries, it became one of the key elements of the ICIB's legacy, as it guaranteed the future of health-related research in Colombia. As a result, Colciencias went from financing a few project with few resources in the late nineties, to financing eighty research projects with an average of \$300 million per year in the 21st century.

EL SEGUNDO QUINQUENIO

La **FCV** sigue apostándole a la investigación, hasta el punto de convertirla en una actividad transversal a toda su organización. Así mismo, promueve el desarrollo tecnológico a través del Centro de Bioingeniería e impulsa la innovación a través del Laboratorio de Biotecnología, que inauguró un nuevo campo de acción para la Fundación: la investigación clínica.

Desde el año 2000, el Centro de Investigaciones de la **FCV** se ha consolidado como uno de los centros privados de salud más productivos en investigación en Colombia. Así lo demuestran diversos indicadores:

- 35 proyectos financiados por Colciencias
- \$15.000 millones de inversión (incluida la contrapartida de la **FCV**)
- 175 artículos al 2011
- 93 publicados en revistas indexadas en el ámbito nacional
- 82 en revistas indexadas internacionalmente

En 1991, Colciencias estableció la política de “Apoyo al fortalecimiento y consolidación de los grupos y centros de investigación del país” a la luz de la Ley 29 de 1991. En el 2010, esta política significó la inscripción de 4.075 grupos en la plataforma de GrupLAC, 4.072 de los cuales aprobaron los criterios de calidad en términos científicos, tecnológicos y de innovación que la entidad estatal evalúa. Gracias a que la **FCV** ha convertido sus grupos de investigación en organismos creadores de conocimiento, en promotores de la cultura de investigación y en escenarios propicios para la formación de investigadores jóvenes en el campo de diseño y desarrollo, clasificó seis de sus once grupos de investigación. Vale la pena resaltar que en la máxima categoría otorgada por Colciencias, la A1, se ubica apenas el 4,5% de todos los grupos del país. La Fundación cuenta con uno de ellos.

THE FOLLOWING FIVE YEARS

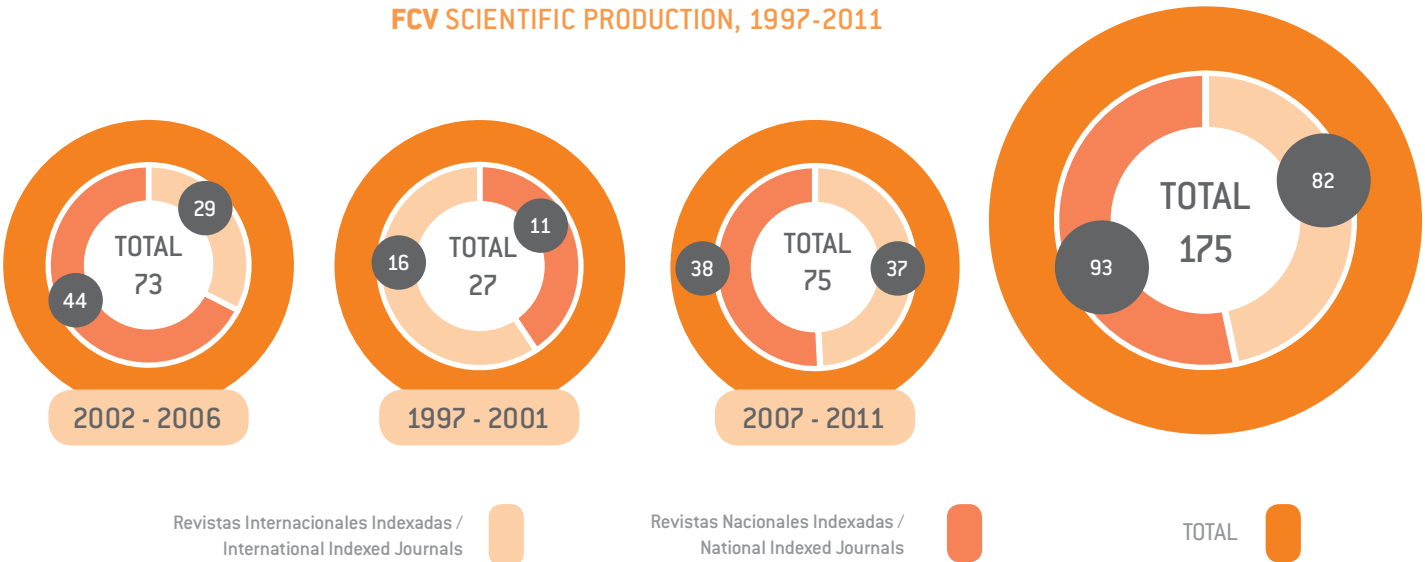
The **FCV** continues to set its hopes on research to the point of making it a cross-organizational activity. The organization also promotes technological development through the Bioengineering Center and drives innovation through the Biotechnology Laboratory, which has opened a new field of action for the **FCV**: clinic research.

Since the year 2000, the **FCV** Research Center has become one of the most productive private health centers in Colombia in terms of research. The following indicators are proof of this:

- 35 projects funded by Colciencias
- \$15 billion in investment (including matching investments by **FCV**)
- 175 papers in 2011
- 93 papers published in national indexed journals
- 82 papers published in international indexed journals

In 1991, Colciencias set a policy to “Support the strengthening and consolidation of research groups and centers in the country” in accordance to Law 29 of 1991. In 2010, this policy led to the registration of 4.075 groups on the GrupLAC platform, 4.072 of which met all criteria in terms of scientific, technological, and innovative quality that this government agency evaluates. As a result of the **FCV**’s policy which has converted its research groups into knowledge creation units, promoters of a research-oriented culture, and in ideal places to educate young researchers in design and development, six of the eleven **FCV** groups were accepted by Colciencias. It is worth noting that only 4,5% of all research groups in Colombia are classified as “A1”, the highest category, and the **FCV** has one of those groups.

PRODUCCIÓN CIENTÍFICA **FCV**, 1997-2011
FCV SCIENTIFIC PRODUCTION, 1997-2011



GRUPOS DE INVESTIGACIÓN **FCV**
CATEGORIZADOS POR COLCIENCIAS, 2010

Grupo Group	Director Director	Categoría Category
Grupo de Investigación en la Via L-Arginina Oxido Nítrico (Vilano) L-arginine via Nitric Oxide (Vilano) research group	Dr. Marcos López	A1
Grupo de Investigación en Sistema Nervioso Autónomo Autonomic Nervous System research group	Dr. Ronald García	A
Grupo de Investigación en Ciencias Cardiovasculares de la FCV FCV Cardiovascular Sciences research group	Dr. José Federico Saaibi	B
Grupo Cirugía Cardiovascular QUIRON QUIRON Cardiovascular Surgery group	Dr. Antonio Figueredo	B
Área de Investigación en Pediatría Pediatrics research field	Dr. Álvaro Durán	C
Grupo de Ciencias Neurovasculares de la FCV FCV Neurovascular Sciences group	Dr. Federico Silva	C

La **FCV** espera categorizar los grupos jóvenes en formación y llevar los grupos más antiguos a categoría A1 y A antes del 2015.

The **FCV** expects to categorize other groups currently in development and take all older groups to categories A1 and A before 2015.

Por otro lado, la **FCV** es la única institución hospitalaria de Santander que ha logrado crecer de acuerdo con el Plan de fortalecimiento de la actividad científica, tecnológica y de gestión de los centros de investigación y desarrollo tecnológico de Colciencias. Esto significa, según los lineamientos de la entidad estatal, que se ha consolidado como Centro de Desarrollo Tecnológico e Investigación y que ha sido capaz tanto de incrementar el conocimiento y la competitividad en áreas estratégicas para la sociedad colombiana, como de garantizar su permanencia y sostenibilidad. Todo esto lo convierte, hoy por hoy, en uno de los cinco mejores centros del país.

GRUPOS DE INVESTIGACIÓN **FCV** EN PROCESO DE CONSOLIDACIÓN
RESEARCH GROUPS IN PROCESS OF BECOMING CONSOLIDATED

Grupo Group	Director Director	Categoría Category
Grupo de Investigación en Anestesia y Medicina Crítica (GIAMC) Anesthesia and Critical Medicine Research Group	Dr. Ernesto Pizarro	Sin Clasificar Unclassified
Grupo de Estudios Clínicos y Epidemiológicos de la FCV FCV Clinical and Epidemiological Study group	Dr. Álvaro Javier Idrovo Velandia	Sin Clasificar Unclassified
GEDS - Grupo Elite Desarrollo en Salud Elite Health Development group	Dr. Gilberto Augusto Reyes	Sin Clasificar Unclassified
Grupo de Bioingería FCV Colombia FCV Colombia Bioengineering Group	Dr. Víctor Raúl Castillo	Sin Clasificar Unclassified
Grupo de investigación en dolor, cuidado paliativo e intervenciones en dolor Pain, palliative care and interventions for pain research group	Dr. Omar Fernando Gomezese	Sin Clasificar Unclassified

RETOS
POR ALCANZAR

Para el próximo quinquenio, la **FCV** desarrollará su plan más ambicioso: el Hospital Internacional en el marco de la zona franca en salud. Para estar a la altura del reto, se ha formulado un Plan de Desarrollo Integrado al 2020, que incluye no solo investigación, sino también desarrollo tecnológico e innovación en cuatro áreas clave: a) cáncer y trasplante de órganos, b) genética, biología molecular y terapia génica cardiovascular; c) nanotecnología y generación de materiales biomédicos y d) TICs y telesalud. Así mismo, plantea la formación de talento humano a nivel de doctorado y posdoctorado, y el fortalecimiento del Comité de Ética en Investigación.

In addition to these achievements, the **FCV** is the only hospital organization in Santander that has been able to grow as dictated by the strengthening plan for scientific, technological, and research and technological development management activities set by Colciencias. This means that, according to the guidelines set by this government agency, the **FCV** has been recognized as a Technological Development and Research Center and that it has been able to increase its knowledge and competitiveness in areas of strategic importance for Colombia, as well as guarantee its permanence and sustainability. This makes it one of the five best centers in the country today.

CHALLENGES
TO OVERCOME

Over the next five years, the **FCV** will develop its most ambitious plan: the International Hospital within the health free trade zone. To rise to the challenge, the **FCV** has formulated an Integrated Development Plan to 2020 which includes research, technological development, and innovation in four key areas: cancer and organ transplant; genetics, molecular biology and cardiovascular genic therapy; nanotechnology and biomedical material generation; and Information and Communication Technologies and Telemedicine. The plan also foresees training human talent at doctoral and post-doctoral levels and strengthening the Research Ethics Committee.

PREMIOS Y RECONOCIMIENTOS EN INVESTIGACIÓN
AWARDS AND MENTIONS FOR RESEARCH WORK

Premio Award	Institución Institution
2012 Primer puesto: mejor trabajo de investigación. First place, Best Research Project.	Fundación Cardioinfantil, Décimo día de la Investigación Tenth day of the <i>Fundación Cardioinfantil</i> Research
2012 Segundo puesto: Moléculas MICA en cáncer de pulmón, un nuevo biomarcador pronóstico. Second place: "MICA Molecules in Lung Cancer: a New Forecast Biomarker."	XXII Congreso Colombiano de Medicina Interna XXII Colombian Congress of Internal Medicine
2012 Premio Nacional de Investigación: Voluntades anticipadas o Testamento vital. Conocimientos, actitudes y preferencias por médicos especialistas y enfermeras en cuidados intensivos. "Advanced Directives or Living Wills: Knowledge, Attitudes and Preferences of Medical Specialists and Nurses in Intensive Care."	XXIV Congreso Nacional de Dolor y Cuidado Paliativo National Congress of Pain and Palliative Care
2012 Premio al Mejor Trabajo Institucional: Determinantes de la edad en el momento de la primera cirugía por cardiopatía congénita, en una institución colombiana 2000-2012. Award for Best Institutional Work: "Age Determinants on a first-time Congenital Cardiopathy Surgery in a Colombian Institution, 2000-2012."	XXIV Congreso Colombiano de Cardiología y Cirugía Cardiovascular, Sociedad Colombiana de Cardiología y Cirugía Cardiovascular XXIV Colombian Congress of Cardiology and Cardiovascular Surgery, Colombian Society of Cardiology and Cardiovascular Surgery
2010 Reconocimiento como uno de los diez centros de investigación autónomos con mayor productividad y proyección en Colombia. Selected as one of the ten Colombian autonomous research centers with the highest productivity and potential.	Observatorio Nacional de Ciencia y Tecnología (OCyT) National Observatory of Science and Technology

2009	Premio al mejor trabajo del IX Congreso Nacional de Neurología: Cambios en la variabilidad de la frecuencia cardíaca de pacientes pediátricos con síncope neurocardiogénico, durante la prueba de mesa basculante.	Asociación Colombiana de Neurología
	Best Research Project in the IX National Congress of Neurology: "Changes in the Variability of the Cardiac Frequency in Pediatric Patients with Neurocardiogenic Syncope During the Tilt Table Test."	Colombian Association of Neurology
2009	Premio al mejor trabajo en el X Congreso Colombiano de Endocrinología: Prevalencia de Síndrome Metabólico en niños en edad escolar de Bucaramanga (Colombia).	Asociación Colombiana de Endocrinología
	Best Research Project in the X Colombian Congress of Endocrinology: "Prevalence of Metabolic Syndrome in Children of School Age in Bucaramanga, Colombia."	Colombian Association of Endocrinology
2008	Premio como mejor trabajo de investigación básica: "Las alteraciones en la función vascular asociadas con el aumento del perímetro abdominal son independientes de la resistencia a la insulina, pero están relacionadas a adipoquinas en pacientes con enfermedad coronaria severa". Congreso Internacional de Diabetes y Factores de Riesgo.	Asociación Colombiana de Endocrinología
	Best Basic Research Project Award: "Alterations in Vascular Functions Associated with a Rise in Abdominal Perimeter are Independent from Insulin Resistance, but Related to Adipokines in Patients with Severe Coronary Disease." International Congress of Diabetes and Risk Factors.	Colombian Association of Endocrinology
2008	Mención Honorífica, Premio Academia Nacional de Medicina, Área de las Ciencias Clínicas: La presencia de obesidad abdominal está asociada con cambios en la función vascular independiente de otros factores de riesgo cardiovascular.	Academia Nacional de Medicina
	Honorable mention, National Academy of Medicine Award, Field of Clinical Sciences: "Presence of Abdominal Obesity is Associated to Changes in the Vascular Function Independently of other Cardiovascular Risk Factors."	National Academy of Medicine
2008	Premio Mejor Trabajo de Investigación Clínica: ¿Es la resistencia a la insulina un predictor de nuevos eventos cardiovasculares en pacientes con un primer infarto agudo de miocardio? Congreso Internacional de Diabetes y Factores de Riesgo.	Asociación Colombiana de Endocrinología
	Best Clinical Research project: "Is Insulin Resistance a Predictor of New Cardiovascular Events in Patients with a First-time Acute Myocardial infarction?" International Congress of Diabetes and Risk Factors.	Colombian Association of Endocrinology

2006	Premio al mejor artículo de Investigación Clínica de un País en Desarrollo.	Federación Internacional de Ginecología y Obstetricia, International Journal of Gynecology and Obstetrics
	Best Clinical Research Article from a Developing Country.	International Federation of Gynecology and Obstetrics, The International Journal of Gynecology and Obstetrics
2005	Premio al mejor trabajo de investigación del VII Congreso Nacional de Neurología por el trabajo titulado: Estudio de Correlación de marcadores inflamatorios y grosor de íntima media carotídea, en pacientes con Enfermedad Cerebro Vascular Isquémica Aguda. Análisis submuestral del proyecto multicéntrico: Prevalencia de Factores de Riesgo para Enfermedad Cerebro-vascular Isquémica Aguda Estudio FREC VI.	Asociación Colombiana de Neurología
	Best Research Project in the VII National Congress of Neurology: "Study on the Correlation of Inflammatory Markers and Carotid Intima-media Thickness, in Patients with Acute Ischemic Cerebrovascular Disease." Subsample Analysis of a Multicentric Project: Prevalence of Risk Factors for Acute Ischemic Cerebrovascular Disease, FREC VI Study.	Colombian Association of Neurology
2005	Premio al mejor trabajo del Tercer Congreso Colombiano de Diabetes: Asociación entre el aumento progresivo del índice peso/talla y mayores niveles de Proteína C Reactiva en escolares sanos.	Federación Colombiana de Diabetes
	Best Project in the III Colombian Congress of Diabetes: "Association between the gradual rise of the Weight and Height indexes and Higher Levels C-Reactive Protein in Healthy Schoolchildren."	Colombian Diabetes Federation
2005	Premio Luis Cerezo en el Congreso Nacional de Anestesiología: Reducción de transfusiones sanguíneas en cirugía cardíaca.	Sociedad Colombiana de Anestesiología
	Luis Cerezo Award in National Congress of Anesthesiology: "Blood transfusion treduction in cardiac surgery."	Colombian Society of Anesthesiology
2004	Mención Honorífica, Premio Academia Nacional de Medicina, Área de Ciencias Básicas: La liberación de metaloproteinasas-2 inducida por angiotensina II en las células endoteliales es mediada por el factor de necrosis tumoral Alfa.	Academia Nacional de Medicina
	Honorable Mention, Field of Basic Sciences, National Academy of Medicine Award: "Release of Metalloproteinases-2, Induced by Angiotensin-2 in Endothelial Cells, is Mediated by Tumor Necrosis Factor-alpha".	National Academy of Medicine

2004	Premio del Fondo de Investigaciones de la Federación Colombiana de Diabetes: Estudio doble ciego, aleatorizado, controlado con placebo para el tratamiento de las úlceras en el pie diabético, utilizando un parche de liberación controlada de Óxido Nítrico PATHON.	Federación Colombiana de Diabetes
	Colombian Diabetes Federation's Research Fund Grant: "Double-blind, Randomized, Placebo-controlled Clinical Trial for the Treatment of Diabetic Foot Ulcers, Using a Nitric Oxide Releasing Patch: PATHON."	Colombian Diabetes Federation
2004	Premio del XVIII Congreso Colombiano de Medicina Interna al Mejor Trabajo de Investigación Clínica: Glicemia en ayuno alterada es el factor más sensible de enfermedad aterosclerótica coronaria en pacientes colombianos con Angina Pectoris.	Asociación Colombiana de Medicina Interna
	Best Research Project on Internal Medicine at the XVIII Colombian Congress of Internal Medicine: "Altered Fasting Glycemia is the Most Sensitive Factor in Coronary Atherosclerotic Disease amongst Colombian Patients with Angina Pectoris."	Colombian Association of Internal Medicine
2004	Premio al mejor póster del Congreso Colombiano de Gineco-Obstetricia: Genotipo del óxido nítrico sintasa endotelial y el riesgo de preeclampsia: un estudio multicéntrico de casos y controles.	Federación Colombiana de Asociaciones de Obstetricia y Ginecología
	Best Poster in the Colombian Congress of Obstetrics and Gynecology: "Endothelial Nitric Oxide Synthase Genotype and Risk of Pre-Eclampsia: a Multicentric Study of Cases and Controls."	Colombian Federation of Associations of Gynecology and Obstetrics
2003	Premio Charles Pfizer de apoyo a la Investigación Biomédica: Efecto del Quinapril en la microalbuminuria y la función endotelial en pacientes con Diabetes tipo II.	Laboratorios Pfizer
	Charles Pfizer Award in support of Biomedical Research: "Effects of Quinapril on the Microalbuminuria and the Endothelial Function in Type II Diabetes patients."	Pfizer Laboratories
2003	Premio Charles Pfizer de apoyo a la Investigación Biomédica: Estudio de caracterización autonómica y bioquímica en sujetos con migraña.	Laboratorios Pfizer
	Charles Pfizer Award in support of Biomedical Research: "Study on the Autonomic and Biochemical Characterisation of Subjects with Migraine."	Pfizer Laboratories

2003	Premio Pfizer a la Investigación Clínica: Efectos de la obesidad abdominal en los niveles plasmáticos de proteína C reactiva y en la función endotelial de una población andina altamente susceptible. Cartagena de Indias, Colombia, 2001.	Laboratorios Pfizer
	Pfizer Award for Clinical Research: "Effects of Abdominal Obesity on the Plasmatic Levels of C-Reactive Protein and on the Endothelial Function of a Highly Susceptible Andean Population." Cartagena, Colombia, 2001	Pfizer Laboratories
2001	XII Premio Aventis-Academia Nacional de Medicina en Proyectos de investigación: Marcadores de inflamación, función autonómica y función endotelial y sobrevivencia en pacientes con Infarto Agudo de Miocardio.	Academia Nacional de Medicina
	XII Aventis-National Academy of Medicine Awards: "Markers of Inflammation, Autonomic function and Endothelial function, and Survival in Patients with Acute Myocardial Infarction".	National Academy of Medicine
2001	Primer puesto en la categoría libre del Premio Fernando Zambrano.	Asociación Colombiana de Epidemiología
	First place in the Free Category of the Fernando Zambrano Award.	Colombian Association of Epidemiology
1997	Primer puesto en el Premio de Investigación en Enfermería, Congreso Nacional de Cardiología.	Sociedad Colombiana de Cardiología
	First place in the Infirmary Research Award, National Congress of Cardiology.	Colombian Society of Cardiology
1997	Premio José Ignacio Chaves al investigador joven, dentro del XVII Congreso Interamericano de Cardiología.	Sociedad Interamericana de Cardiología
	José Ignacio Chaves Young Researcher Award, in the XVII Interamerican Congress of Cardiology.	Interamerican Society of Cardiology
1997	Premio Nacional de Cardiología Ramón Atalaya.	Sociedad Colombiana de Cardiología
	Ramón Atalaya National Cardiology Award.	Colombian Society of Cardiology

UNIDAD DE ENSAYOS CLÍNICOS UEC

La Unidad de Estudios Clínicos, **UEC**, de la **FCV** diseña ensayos clínicos para la industria farmacéutica con miras a desarrollar nuevas alternativas terapéuticas para las enfermedades de mayor impacto sobre la humanidad, especialmente en el área cardiovascular. En diciembre de 2011, la **UEC** logró la certificación en Buenas Prácticas Clínicas por parte del **INVIMA**.

LA UNIDAD DE ENSAYOS CLÍNICOS HA DESARROLLADO MÁS DE SETENTA Y OCHO ENSAYOS EN ÁREAS COMO:

- Hipertensión, Falla cardíaca, Enfermedad coronaria, Diabetes, Obesidad, Síndrome Metabólico, Dislipidemias, Enfermedad de Chagas, Vacunas, Nuevos antibióticos, Migraña, Dolor, Esclerosis múltiple, Parkinson's, Demencia, Asma, Epoc, Fibrosis pulmonar, Rinitis, Osteoporosis, Esquizofrenia, Trastornos depresivos, Oncología.

ACTUALMENTE, LA UNIDAD DE ENSAYOS CLÍNICOS ESTÁ EJECUTANDO VEINTITRÉS ESTUDIOS CLÍNICOS. GRACIAS A ELLO PARTICIPA DEL DESARROLLO DE NUEVOS MEDICAMENTOS PARA RESPONDER A LOS PROBLEMAS DE SALUD DE LA POBLACIÓN, MANTIENE A SUS INVESTIGADORES EN LA VANGUARDIA DEL CONOCIMIENTO CIENTÍFICO Y ESTABLECE ALIANZAS CON CENTROS DE CIENCIA DE PRIMER NIVEL.

CLINICAL TRIALS UNIT UEC

The **FCV's** Clinical Trials Unit, **UEC**, designs clinical trials for the pharmaceutical industry with the objective of developing new therapeutic alternatives for the diseases that generate the greatest impact on humanity, particularly in the field of cardiovascular studies. In December of 2011 the **UEC** obtained the **INVIMA** Good Clinical Practices certification.

THIS UNIT HAS DEVELOPED MORE THAN SIXTY-EIGHT CLINICAL TRIALS IN VARIOUS AREAS, INCLUDING:

- Hypertension, Cardiac Failure, Coronary Disease, Diabetes, Obesity, Metabolic Syndrome, Dislipidemias, Chagas Disease, Vaccines, New Antibiotics, Migraine, Pain, Multiple Sclerosis, Parkinson's Disease, Dementia, Asthma, Epoc, Pulmonary Fibrosis, Rhinitis, Osteoporosis, Schizophrenia, Depressive Disorders, Oncology.

CURRENTLY THE **UEC** IS RUNNING TWENTY-THREE CLINICAL STUDIES, ENABLING IT TO PARTICIPATE IN THE DEVELOPMENT OF NEW MEDICATIONS WHICH RESPOND TO THE HEALTH NEEDS OF OUR POPULATION AND KEEPS ITS RESEARCHERS AT THE VANGUARD OF SCIENTIFIC KNOWLEDGE WHILE CREATING ALLIANCES WITH SCIENTIFIC CENTERS OF THE HIGHEST ORDER.



EQUIPO HUMANO UNIDAD DE ENSAYOS CLÍNICOS

- 15 MÉDICOS ESPECIALISTAS VINCULADOS CON LA **FCV**
- 8 MÉDICOS ESPECIALISTAS EXTERNOS, QUE TRABAJAN COMO INVESTIGADORES PRINCIPALES
- 2 MÉDICAS SUBINVESTIGADORAS CON EXPERIENCIA Y DEDICACIÓN EXCLUSIVA
- 8 ENFERMERAS JEFES Y 1 NUTRICIONISTA, QUE COORDINAN LOS ESTUDIOS CLÍNICOS
- 1 QUÍMICO-FARMACEUTA
- 1 REGENTE DE FARMACIA
- 1 BACTERIÓLOGA TIEMPO PARCIAL
- 1 PLANTA PERSONAL ADMINISTRATIVO

HUMAN TEAM CLINICAL TRIAL UNIT

- 15 SPECIALISTS WITH TIES TO THE **FCV**
- 8 EXTERNAL SPECIALISTS WHO WORK AS HEAD RESEARCHERS
- 2 EXPERIENCED SUB-RESEARCHER DOCTORS WITH EXCLUSIVE DEDICATION
- 8 CHIEF NURSES AND 1 NUTRITIONIST THAT OVERSEE CLINICAL STUDIES
- 1 PHARMACEUTICAL CHEMIST
- 1 LICENSED PHARMACIST
- 1 PART-TIME BACTERIOLOGIST
- 1 ADMINISTRATIVE STAFF

TRABAJAMOS DE CORAZÓN

OCHO

8

WORKING FROM OUR HEARTS

EIGHT



OCHO

TRABAJAMOS DE CORAZÓN



Desde su creación, la razón de ser de la **FCV** ha sido la prevención, diagnóstico, tratamiento y rehabilitación de las enfermedades cardiovasculares, dando siempre un trato especial a aquellos que no cuentan con los recursos suficientes para cubrir la atención médica que necesitan.

Sin embargo, su labor social no se limita al campo de la salud, sino que trabaja también en el mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades menos favorecidas; en la formación y crecimiento continuo de sus empleados; en la promoción del deporte, la cultura y la conservación del medio ambiente; en la búsqueda de soluciones a través de la investigación; en la generación de desarrollo para toda una región, entre muchas otras labores, que componen su Balance Social.

EIGHT

WORKING FROM OUR HEARTS

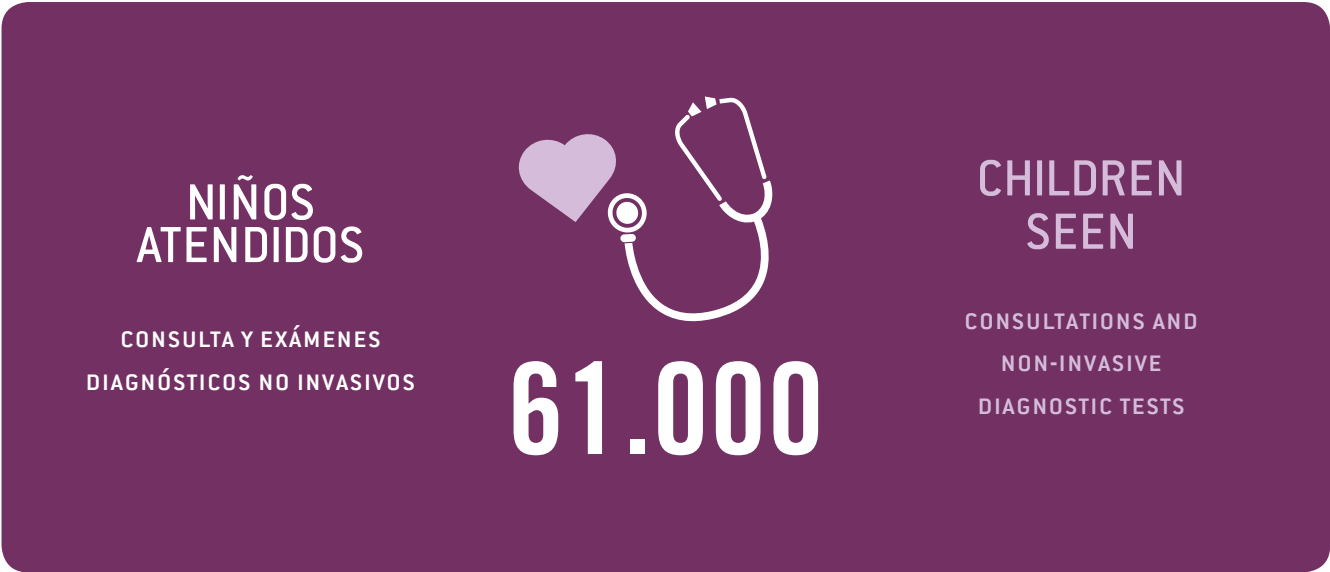


From its creation, the *raison de d'être* of the **FCV** has been to prevent, diagnose, and treat cardiovascular diseases and rehabilitate patients who suffer them, providing special care to those who do not have enough resources to pay for the medical attention they need.

However, the **FCV's** social activities are not only limited to the field of health but have also expanded to improve the living conditions of less fortunate communities; continuously train its employees and allow them to grow; promote sports, culture, and the conservation of the environment; search for solutions through research; and generate development for a whole region, among many other activities that make up its Social Balance.



RESULTADOS DEL PROGRAMA CORAZÓN A CORAZÓN RESULTS FROM THE HEART TO HEART PROGRAM



PROGRAMAS Y PROYECTOS INSTITUCIONALES INSTITUTIONAL PROGRAMS AND PROJECTS

UNA OBRA DE CORAZÓN A CORAZÓN

El espíritu de servicio y solidaridad que ha caracterizado a la Fundación Cardiovascular de Colombia tiene su origen en un programa llamado Corazón a Corazón. Una iniciativa de tipo humanitario que en 1981 lideraron los doctores Franklin Roberto Quiroz y Víctor Raúl Castillo Mantilla, atendiendo el ofrecimiento de una organización norteamericana llamada Variety Club International. Esta entidad fue fundamental en los inicios de la **FCV**, cuando con sus recursos operaba niños enfermos de corazón de los países del tercer mundo en los Estados Unidos.

Actualmente, los niños no viajan a Estados Unidos sino se remiten a la Fundación Cardiovascular de Colombia, donde reciben atención médica y quirúrgica de la mejor calidad, alimentación, hospedaje, cariño, regalos, diversión y el afecto de los colaboradores de la institución. La recompensa es la sonrisa de un niño o las lágrimas de una madre agradecida, que ven en este programa la mayor esperanza de vida y bienestar para sus

A 'HEART TO HEART' PROJECT

The spirit of service and solidarity that has characterized the Fundación Cardiovascular de Colombia originated in a program called Heart to Heart, a humanitarian initiative led by doctors Franklin Roberto Quiroz and Víctor Raúl Castillo Mantilla in 1981, in response to an offer made by a North American organization called Variety Club International. This company was a key player in the beginning of the **FCV**, as it provided funds for operations in the United States for children with heart conditions in third world countries.

Today the children do not travel to the United States, but instead are referred to the **FCV** where they receive the best medical and surgical attention as well as room, board, kindness, gifts, entertainment, and the sympathy of the organization's collaborators. The reward is the smile of a child or the tears of a grateful mother, who see in the program the best hope for life and the well-being of their children. Just as it did

hijos. Al igual que hace treinta años, la **FCV**, gracias al compromiso del Doctor Franklin Roberto Quiroz, sigue realizando jornadas de Corazón a Corazón, que consisten en llegar a una población remota y ofrecer consultas cardiológicas, ecocardiogramas y cirugías cardíacas sin costo alguno para los pacientes. Este programa, que defiende el derecho de los niños a recibir una atención oportuna y de calidad bajo el lema "Ayudar al que sufre...sobre todo a los más necesitados", trabaja en el diagnóstico y en el tratamiento de la enfermedad, así como en apoyar a las familias.

thirty years ago and due to the commitment of Doctor Franklin Roberto Quiroz, the **FCV** continues to operate Heart to Heart programs which consist of reaching remote settlements and offering cardiology consultations, echocardiograms, and cardiac surgeries at no cost for the patient. Through the program, the **FCV** contributes to guarantee the right that all children have of receiving timely and high-quality medical attention. Under the motto "Help those who suffer... particularly those who need it the most", the diseases are diagnosed and treated and the families are given support.



ESFUERZOS EN PREVENCIÓN POR UN CORAZÓN SANO

A través de jornadas denominadas Corazón Sano, que se ofrecen para la población adulta y pediátrica, la institución le ofrece a la comunidad la posibilidad de acceder de forma gratuita a consultas de riesgo cardiovascular, exámenes diagnósticos, asesoría nutricional y controles de presión arterial, glicemia, talla y peso. Su objetivo es hacer una valoración rápida del estado de salud del paciente y ofrecerle información sobre los cuidados y recomendaciones que les lleven a gozar de un estilo de vida más saludable. Este programa atiende 1.200 pacientes cada año.

Las jornadas se cumplen varias veces al año en Bucaramanga, el área metropolitana y algunos municipios de los departamentos de Santander, Norte de Santander, Sur del Cesar, Sur de Bolívar, La Guajira y Arauca. Adicional a esto, quienes deseen obtener los beneficios de pertenecer al Club del Corazón Sano, lo pueden hacer obteniendo el carné directamente en la institución. Este programa ofrece tarifas preferenciales en todos los servicios que presta la entidad (consulta externa, procedimientos quirúrgicos, métodos diagnósticos no inva-

PREVENTION EFFORTS FOR A HEALTHY HEART

Through sessions called Healthy Heart, offered to adults and children, the organization provides the community with the opportunity to receive free consultations on cardiovascular risk; diagnostic tests; nutritional advice; and blood pressure, blood sugar, size, and weight controls. The objective of these services is to complete quick assessments of the patients' health and offer them information regarding care and recommendations that will allow them to lead a healthier lifestyle. This program sees 1,200 patients each year.

The sessions take place several times a year in Bucaramanga, its metropolitan area, and some municipalities of the Departments of Santander, Norte de Santander, southern Cesar, southern Bolívar, La Guajira, and Arauca. In addition, those patients who wish to obtain the benefits of membership to the Healthy Heart Club may do so by obtaining a card directly from the organization. This program offers preferential rates in all services provided by the organization (external consultations, surgical procedures, non-invasive diagnostics, diagnostic

sivos, imágenes diagnósticas, laboratorio clínico, exámenes de diagnósticos, neurológico, neumológico y gastroenterológico), así como servicio de hospedaje y alimentación a través de nuestra Casa del Corazón y descuentos especiales en tiquetes de transporte terrestre.

Adicionalmente, los socios reciben charlas gratuitas mensuales sobre temas de prevención, el acceso al gimnasio de rehabilitación y acondicionamiento físico y el servicio de toma de tensión gratuita. El número de afiliados de este club supera las 35.000 personas.

EL CLUB DEL CORAZÓN SANO BUSCA GENERAR RUTINAS DE CONTROL Y DE PREVENCIÓN SALUDABLES, JUNTO CON UNA DISCIPLINA DE CHEQUEO MÉDICO RUTINARIO Y PERIÓDICO, EDUCANDO A TODOS SUS AFILIADOS.

imaging, laboratory tests, and diagnostic tests in areas of neurology, pulmonology, and gastroenterology) as well as room and board through our Casa del Corazón (House of Heart) and special discounts in land transportation tickets.

In addition, members receive access to free monthly conferences on topics related to prevention, to the rehabilitation and physical conditioning gym, and to free blood pressure measurement service. There are currently over 35,000 members in this club.

THE HEALTHY HEART CLUB AIMS TO GENERATE HEALTHY CONTROL AND PREVENTION ROUTINES, AS WELL AS THE DISCIPLINE OF PERIODIC AND ROUTINE MEDICAL CHECKS BY EDUCATING ALL ITS MEMBERS. TO DO THIS, SPECIAL PREVENTION PLANS WERE CREATED WITH PREFERENTIAL RATES.



MONTAÑAS AZULES

APOYO ECONÓMICO Y SOCIAL A PACIENTES

Las dificultades económicas que afrontan muchos de los pacientes provenientes de distintas ciudades del país motivó la creación en el año 2004 del programa Montañas Azules. Éste se encarga de cubrir todo aquello que el Sistema de Seguridad Social no le ofrece a sus afiliados, como el hospedaje, la alimentación, elementos de aseo, el transporte, algunos exámenes diagnósticos, medicamentos no incluidos en el Plan Obligatorio de Salud POS y auxilios funerarios cuando se requiere, entre otros. Toda esta ayuda se materializa en La Casa Hogar, ubicada en el barrio Villabel de Floridablanca, con capacidad para albergar hasta treinta y

BLUE MOUNTAINS

FINANCIAL AND SOCIAL AID FOR PATIENTS

The financial difficulties faced by many of the patients from Santander's capital and other cities in the country motivated the creation of the Blue Mountains program in 2004. This program is in charge of covering all the resources that the Social Security System does not offer its members, including room, board, diapers, transportation, some tests, medications not included in the POS (Colombian Compulsory Health Plan), and funeral aid when required, among other things. All this help becomes a reality at the Casa Hogar, located in the Villabel Neighborhood in Floridablanca, and which has the capacity to house up to 35 families. Over the last five years over one

cinco familias. En los últimos cinco años se han beneficiado más de mil familias —en la mayoría de los casos madres y sus hijos enfermos— provenientes de veinticinco departamentos de Colombia.

La Fundación Montañas Azules se financia a través de recursos de la **FCV**: las donaciones que gestionan las damas voluntarias de la institución y la venta a la comunidad los “Bonos de vida” con el fin de percibir los recursos requeridos para el funcionamiento de la Casa Hogar. Una casa de huéspedes de quince habitaciones y un vehículo puestos al servicio de los pacientes internacionales que ingresan a la **FCV**, así como la comercialización de los chocolates Shoko, marca propia del programa, le han permitido generar recursos adicionales.

A pesar de todos los esfuerzos, las necesidades cada día son mayores y los recursos insuficientes, por lo que se trabaja en mover más corazones a favor de esta causa. La Fundación Montañas Azules se ha creado con el fin de generar mayor dinámica e independencia a los programas sociales de la **FCV**.

thousand families – mostly mothers and their sick children – from twenty-five departments in Colombia have benefitted.

This program is financed through **FCV** resources and donations managed by the organization’s volunteer ladies. In addition, “Life Bonds” are sold to the community in order to procure the necessary resources to operate the Casa Hogar. Additional resources are generated through a boutique inn with fifteen rooms and a vehicle for international patients coming to the **FCV**, and through the sales of Shoko chocolates, a brand owned by the program.

Despite all the efforts, needs increase every day and the resources are insufficient. This has led **FCV** to move more hearts toward this cause. The Fundación Montañas Azules (Blue Mountains Foundation) has been created to generate greater activity and independence to the social programs of the **FCV**.



Transporte de pacientes internacionales
International patient transportation



PROMOCIÓN DE LA CULTURA Y EL DEPORTE

La planeación, organización y realización de la cuarta Maratón Ciudad de Bucaramanga Ponle tenis a tu corazón, que se cumple cada año desde 2004, es sin duda el mayor aporte que la Fundación Cardiovascular de Colombia le hace al bienestar de la comunidad en materia deportiva.

Cada año, cerca de 35.000 personas salen a correr por las avenidas de la ciudad de los parques. El cuarto de Maratón de Bucaramanga, uno de los eventos más importantes en la región, ha posicionado la imagen de la **FCV**. Es tal la acogida del evento que ya se ha llevado a otros lugares de Santander, como Barranca, Barichara, Piedecuesta, Oiba, Zapatoca, Girón, Confines, Puerto Wilches, San Gil, California y Suratá. En estas poblaciones la **FCV** aprovecha dicha convocatoria para promover jornadas gratuitas de salud con miras a diagnosticar diferentes enfermedades en sus habitantes.

La **FCV** pretende contribuir al bienestar de la comunidad y generar estilos de vida saludables alrededor de un deporte al alcance de todos. Los excedentes que generan estas actividades se destinan al financiamiento de los programas de la Fundación Montañas Azules.

PROMOTING CULTURE AND SPORTS

Without a doubt, the greatest contribution **FCV** makes to the community’s well-being in sports is planning, organizing, and executing the fourth City of Bucaramanga Marathon, Put Tennis Shoes on Your Heart, which takes place every year since 2004.

Every year approximately 35,000 people come out to run through the avenues of the City of Parks. The fourth Bucaramanga Marathon, one of the most important events of the region, has positioned **FCV**’s image. The event is received so well that it has already been taken to other cities in Santander such as Barrancabermeja, Barichara, Piedecuesta, Oiba, Zapatoca, Girón, Confines, Puerto Wilches, San Gil, California, and Suratá. There the **FCV** takes advantage of the number of people attending to promote free health activities aimed at diagnosing various diseases in the population.

The **FCV** intends to contribute to the community’s well-being and generate healthy lifestyles through a sport that is within everyone’s reach. The net assets generated by these activities are destined to fund the Blue Mountains Program.



LA **FCV** REALIZA ANUALMENTE EVENTOS CULTURALES COMO EL FESTIVAL LATINOAMERICANO DE MÚSICA FOLCLÓRICA Y EL CONCIERTO PIANO PARA EL CORAZÓN.



THE **FCV** ORGANIZES CULTURAL EVENTS SUCH AS THE LATIN AMERICAN FOLK MUSIC FESTIVAL AND THE CONCERT PIANO PARA EL CORAZÓN (PIANO FOR THE HEART).





AULA HOSPITALARIA

En convenio con la Fundación Telefónica, la **FCV** ha implementado en el Instituto del Corazón de Floridablanca, el programa Aula Hospitalaria, dirigido a niños con hospitalización de larga estancia para que no se desescolaricen durante su permanencia en la institución.

HOSPITAL CLASSROOM

Through an agreement with *Fundación Telefónica*, the **FCV** has implemented the Hospital Classroom program for children with long term hospitalization in the Floridablanca Heart Institute so that they continue to receive education during their stay at the institution.

INICIATIVAS DE LA FCV EN BENEFICIO DEL PAÍS

IMPULSO A LA LEY DEL IVA SOCIAL

Durante el Gobierno del presidente Ernesto Samper Pizano la **FCV** ejerció un fuerte y significativo liderazgo para lograr que los dineros recaudados por un mayor IVA se destinaran al tratamiento de niños con enfermedades congénitas del corazón. Este proyecto fue aprobado y puesto en marcha en 1995 bajo el nombre Ley del IVA social. Durante su corta vida, tres años, la **FCV** logró efectuar más de quinientas cirugías de corazón a niños, lo cual significó un gran avance en el cumplimiento del objetivo social de la Fundación y contribuyó a su crecimiento económico, social y académico.

UN DESPERTAR FRENTE A LA INVESTIGACIÓN

En el proceso de crear una cultura para la investigación científica en la región y sobre todo de avanzar en la búsqueda de soluciones a los distintos problemas de salud de la población, la **FCV** lideró la creación del Instituto Colombiano de Investigaciones Biomédicas, ICIB, en 1997, con la participación de la Universidad Industrial de Santander-UIS, el Instituto Colombiano del Petróleo, la Fundación Oftalmológica de Santander y la Universidad Autónoma de Bucaramanga. Estas instituciones le dieron sustento a la propuesta Santander: Polo de desarrollo científico y tecnológico.

Aunque el ICIB cerró sus puertas en el año 2001, esta iniciativa permitió dinamizar el desarrollo de los institutos de investigación de las entidades que lo conformaban.

LEY DE LOTERÍAS, LIDERAZGO A GRAN ESCALA

En 1998 y tras el interés despertado por la investigación en salud, las directivas de la Fundación Cardiovascular de Colombia propusieron avanzar en la búsqueda de ingresos para el naciente sector a partir de los recaudos generados por loterías y juegos de azar. La propuesta consistía en crear un fondo para la investigación en salud, administrado por Colciencias y el Ministerio de Salud para garantizar que los recursos fueran bien utilizados. Fue así como quedaron sentadas las ba-

FCV INITIATIVES FOR THE BENEFIT OF COLOMBIA

PROMOTION OF THE SOCIAL VAT LAW

During the administration of President Ernesto Samper Pizano, the **FCV** played a leading role in passing a law that would allow additional resources gathered from an increased Value Added Tax, VAT, to be destined to treat children with congenital heart diseases. This project was approved and set in motion in 1995 under the name "Social VAT Law". During the three years the law was in place, the **FCV** was able to complete over five hundred heart surgeries on children, allowing the **FCV** to advance in its social mission and contributing to its financial, social, and academic growth.

AWAKENING TO RESEARCH

In the process of creating a culture that fosters scientific research in the region and that advances towards finding solutions to the various health problems of its inhabitants, the **FCV** led the creation of the Instituto Colombiano de Investigaciones Biomédica (ICIB: Colombian Institute of Biomedical Research) in 1997, a joint venture with Universidad Industrial de Santander, the Colombian Petroleum Institute, the Santander Ophthalmological Foundation and Universidad Autónoma de Bucaramanga. These organizations provided support for the proposal titled "Santander: Center of Scientific and Technological Development".

Although the ICIB closed in 2001, this program set in motion the development of research institutes in the member companies.

LOTTERY LAW, LARGE SCALE LEADERSHIP

In 1988 and after having developed interest in health research, the directors of **FCV** advanced in the search for funds for this new sector by seeking participation in the money gathered by lotteries and gambling activities. The proposal consisted of creating a fund for research in health, managed by Colciencias and the Ministry of Health, to guarantee that the resources were correctly used. This set the foundations for what is known today as

ses de la que hoy se conoce como la Ley de loterías o Ley 643 de 2001, que le asigna a la investigación en salud una partida del 7% de los dineros recaudados por los impuestos a las loterías. Esta iniciativa le dio un gran impulso a los proyectos de investigación a nivel nacional.

COMPROMISO CON EL CONOCIMIENTO

La Fundación Cardiovascular de Colombia reafirma su compromiso social con el desarrollo del conocimiento y la ciencia permitiendo la participación de estudiantes y residentes del área de la salud en su trabajo asistencial de cada día.

A través de quince convenios de prácticas con las más reconocidas universidades en el país, entre 2009 y 2011 rotaron 1.100 estudiantes de pregrado de carreras como enfermería, medicina, terapia físicas, entre otras, en las clínicas de la **FCV**.

En diciembre de 2011, diecinueve médicos se encontraban realizando estudios de especialización en el **ICF** en programas como pediatría, cardiología pediátrica, cirugía vascular y anestesia, entre otros.

UN PARQUE PARA LA SALUD

En 1997, cuando se inauguró el edificio actual, las directivas de la institución notaron la necesidad de recuperar el sector residencial aledaño y así brindar mayor bienestar y seguridad a las comunidades vecinas. La **FCV** tomó la iniciativa de convertir el terreno adyacente en una obra para la ciudadanía, en la cual pudiera practicar deporte, disfrutar de la naturaleza y disponer de un templo para la oración.

La inversión total de \$1.200 millones se logró reunir con la colaboración de empresas y entidades oficiales como el Área Metropolitana de Bucaramanga, la Fundación Oftalmológica de Santander, el Centro Médico Carlos Ardila Lülle, la Empresa Electrificadora de Santander, el Acueducto Metropolitano de Bucaramanga, algunos proveedores de la **FCV** y la Sociedad de Mejoras Públicas de Bucaramanga, en cabeza de la señora Ligia Aguirre de Sánchez (Q.E.P.D), alma y corazón de dicho proyecto. El valor del diseño arquitectónico del parque y la construcción de la Iglesia Santa María del Bosque —\$250 millones— fue financiado por la **FCV**.

EL PARQUE FUE INAUGURADO EN DICIEMBRE DEL AÑO 2000. ACTUALMENTE, SIGUE AL SERVICIO DE TODA LA COMUNIDAD.

the Lottery Law or Law 643 of 2001, which assigns 7% of the money gathered by lottery taxes to research in health. This program propelled research projects around the whole country.

COMMITMENT TO KNOWLEDGE

The **FCV** reasserts its social commitment to the development of knowledge and science by allowing students and interns to participate in the **FCV**'s daily care activities.

Through fifteen internship agreements with the most respectable universities in the country, the **FCV** clinics had over 1.100 residents between 2009 and 2011 from several undergraduate programs, including nursing, medicine, and physical therapy, etc.

In December of 2011, nineteen physicians were completing specialization studies at the **ICF**, in programs which included pediatrics, pediatric cardiology, vascular surgery and anesthesia, among others.

A PARK FOR HEALTH

In 1997, when the current building opened, the directors noticed the need to recover the surrounding residential sector and, through this, provide greater well-being and safety to neighboring communities. The **FCV** decided then to make the lot adjacent to the organization's building into a project for the city, where citizens could practice sports, enjoy nature, and find a place of worship.

The \$1,2 billion investment was gathered through the efforts of government companies and entities such as the Metropolitan Area of Bucaramanga, Fundación Oftalmológica de Santander, Carlos Ardila Lülle Medical Center, Empresa Electrificadora de Santander, Acueducto Metropolitano de Bucaramanga, some **FCV** suppliers, and the Bucaramanga Society for Public Improvements led by the late Mrs. Ligia Aguirre de Sánchez, who personified the heart and soul of the project. The architectural design of the park and the construction of the Santa María del Bosque Church – \$250 million – were funded by the **FCV**.

THE PARK OPENED TO THE PUBLIC ON DECEMBER OF 2000. IT IS STILL AT THE SERVICE OF THE COMMUNITY.

PRIORIDAD: LOS NIÑOS SANTANDEREANOS

Un convenio celebrado entre la Fundación Cardiovascular de Colombia y la oficina de la Primera Dama del Departamento le dio vida en 2005 al programa Mi corazón por Santander, creado para ofrecer tratamiento médico y quirúrgico a niños santandereanos con cardiopatías congénitas y sin seguridad social.

Los recursos obtenidos para este programa alcanzaron a beneficiar a 108 pacientes, de los cuales 48 fueron cubiertos en su totalidad a través del Plan Social del Instituto del Corazón. Se espera reanudar este importante programa en beneficio de la niñez del departamento con el apoyo de la Gobernación de Santander.

PRESENCIA EN DESASTRES NATURALES

La **FCV** se ha vinculado a través de donaciones con las familias santandereanas damnificadas por el invierno. En una gestión conjunta entre la institución, sus colaboradores y sus proveedores se donaron \$20 millones en 2005 y \$210 millones en 2011.

COLEGIOS SANOS, NIÑOS SALUDABLES

La Fundación creó el programa Un corazón Sano para toda la vida con el objetivo de construir “colegios sanos”. Desde 2005, esta iniciativa tiene presencia en los colegios y escuelas de Bucaramanga y el área metropolitana, brindando el conocimiento y la atención necesaria para detectar y prevenir la aparición temprana de enfermedades cardiovasculares en los niños.

En estas instituciones se realiza una labor educativa apoyada en folletos, talleres y material didáctico para sembrar en las nuevas generaciones el cuidado de la salud. Hasta 2006 se había calculado que 5500 niños se habían beneficiado con este proyecto.

EMPRESARIOS POR LA EDUCACIÓN

A través del programa Empresarios por la Educación, la **FCV** recibió la invitación de la Asociación Nacional de Industriales, ANDI, para vincularse al proyecto educativo Líderes Siglo XXI.

PRIORITY: THE CHILDREN OF SANTANDER

An agreement signed in 2005 between the **FCV** and the Office of the First Lady of Santander set in motion the program *Mi Corazón por Santander* (My Heart for Santander), created to offer medical treatment and surgery to the children of Santander suffering from congenital cardiopathies and who had no social security.

The resources obtained for this program benefited 108 patients, 48 of which were completely covered by the Social Plan of the Heart Institute. This children benefit program is expected to begin operations again with the support of the Governor of Santander.

PRESENCE IN NATURAL DISASTERS

The **FCV** has come in contact, through donations, with the families of Santander who have been affected by the floods caused by torrential rains in Colombia. Through the combined effort of the organization, its collaborators, and its suppliers, \$20 million were donated in 2005 and \$210 million in 2011.

HEALTHY SCHOOLS, HEALTHY CHILDREN

The **FCV** created the program Un corazón Sano para toda la vida (A Healthy Heart for Life) with the objective of promoting “healthy schools”. Since 2005, this program has been present in private and public schools in Bucaramanga and the metropolitan area, providing the knowledge and attention required to detect and prevent the early signs of cardiovascular diseases in children.

The educational effort in these schools is done through flyer distribution, workshops, and teaching material aimed at making new generations aware of the need to care for their health. As of 2006, an estimated 5,500 children had benefited from this project.

BUSINESS PEOPLE FOR EDUCATION

Through the program Businesspeople for Education, the **FCV** received an invitation from the Asociación Nacional de Industriales (ANDI: National Industrial Association), to become

El objetivo era contribuir de manera efectiva al mejoramiento continuo de los procesos de gestión educativa y la transformación cultural, aprovechando el trabajo constante entre empresas e instituciones educativas. Por eso, desde julio de 2006, la Fundación ofrece acompañamiento en la implementación de procesos de mejoramiento de la calidad en el Colegio Andrés Páez de Sotomayor de Bucaramanga y en 2012 inicia este apoyo al colegio Gabriel García Márquez de Floridablanca.

La **FCV** se encarga de labores como brindar asesoría, aportar experiencia empresarial, compartir metodologías novedosas de gestión, dar sugerencias como clientes externos, cuestionar los procesos y ayudar en la definición de los conceptos básicos de calidad.

ADOPCIÓN DE PARQUES Y ZONAS VERDES

El medio ambiente ha sido un tema de mucho interés para la Fundación. Además de obtener la Certificación Hospital Verde por su trabajo de promoción y cuidado de los recursos naturales, en 2006 la Institución aceptó la invitación de la Alcaldía de Bucaramanga y la Secretaría de Salud Municipal para participar en el programa Manos al parque, que busca vincular el sector privado en la recuperación de los escenarios naturales de la Ciudad Bonita de Colombia.

La **FCV** adoptó cuatro zonas verdes de los sectores Cabecera y Provenza, donde se efectúan de forma permanente labores de limpieza, embellecimiento y conservación para ofrecer a los ciudadanos espacios agradables y atractivos. El costo total de esta inversión en el medio ambiente ascendió a la suma de los \$72 millones. Gracias a esta labor, la **FCV** recibió el título de Empresa cuidadora de parques.

RECUPERACIÓN DE ESCENARIOS DEPORTIVOS

La **FCV**, en asocio con la Electrificadora de Santander, le dio vida al ya mencionado programa Energía para tu corazón, que en el primer semestre de 2006 hizo posible la recuperación de uno de los escenarios deportivos más importantes de Bucaramanga: el Estadio de Atletismo Luis Enrique Figueroa o La Flora.

DONACIÓN PARA PROYECTOS DE CIUDAD

La **FCV** aportó \$100 millones para la construcción del Aquaparque de manos de la Corporación para la Promoción de la Recreación y Correcta Utilización del Tiempo Libre.

involved in the 21st Century Leaders educational project. The objective was to effectively contribute to continuously improve educational management and cultural transformation processes by taking advantage of the constant work between companies and educational institutions. For this reason, the **FCV** has accompanied Colegio Andrés Páez de Sotomayor in Bucaramanga since July 2006, and Colegio Gabriel García Márquez in Floridablanca since 2012 in the implementation of quality improvement processes.

The **FCV** provides advice, contributes with business experience, shares innovative management methodologies, makes suggestions as external clients, questions processes, and helps in the definition of basic concepts of quality.

ADOPTION OF PARKS AND GREEN SPACES

The **FCV** has proven to be very aware of the environment. In addition to obtaining the Green Hospital Certification for its work in promoting and caring for natural resources, in 2006 the organization accepted an invitation by the Office of the Mayor of Bucaramanga and the Secretary of Municipal Health to participate in the program Manos al Parque (All Hands to the Park), which aims to involve the private sector in the recovery of the natural landscapes of Colombia's Pretty City.

The **FCV** adopted four green areas in the Cabecera and Provenza sectors where cleaning, embellishing, and conservation activities are constantly executed to offer citizens attractive and pleasant spaces. The total cost of the maintenance of each area is \$72 million. Through this activity, the **FCV** was awarded the title of Empresa Cuidadora de Parques (Park Caring Company).

RECOVERY OF SPORTING VENUES

The **FCV**, in association with Electrificadora de Santander, gave life to the project called Energy for Your Heart which made it possible in the first semester of 2006 to recover one of the most important sporting venues of Bucaramanga: the Luis Enrique Figueroa Athletics Stadium at La Flora.

DONATIONS FOR CITY PROJECTS

The **FCV** contributed \$100 million to the Corporation for the Promotion of Recreation and Correct use of Free Time to build the Aquapark.



LA FCV ABRE SUS PUERTAS AL MUNDO

THE FCV OPENS ITS DOORS TO THE WORLD

NUEVE

NINE

9



NUEVE

LA FCV ABRE SUS PUERTAS AL MUNDO



Desde 2007, los gobiernos de países como Panamá y Ecuador contactaron a la **FCV** para que acogiera a niños que padecían enfermedades graves del corazón. Fue así como llegaron los primeros pacientes extranjeros al IC Floridablanca, atraídos por una Fundación con servicios de alta complejidad y precios competitivos.

NINE

THE FCV OPENS ITS DOORS TO THE WORLD



Since 2007, the governments of countries such as Panamá and Ecuador have contacted the **FCV** to receive children with severe heart conditions. Through these contacts, the first foreign patients arrived at the Floridablanca Heart Institute, attracted to an institution with high complexity services and competitive prices.



Esp.

En el camino hacia la materialización de su visión, y respondiendo a las oportunidades que presenta el mercado internacional, desde el 2006 la Fundación Cardiovascular de Colombia definió que su estrategia a futuro sería la internacionalización de sus servicios. Para lograr este objetivo, se requirió trabajar en diferentes frentes, a fin de implementar varias iniciativas debidamente planeadas y alineadas.

SER RECONOCIDOS

El primer paso consistió en acceder a la acreditación de Joint Commission International, que constituye la mejor carta de presentación a la hora de cerrar acuerdos comerciales con aseguradoras del exterior, y a través de cual se refleja el compromiso de la **FCV** con la seguridad del paciente. Después de muchos años de inversión, capacitación y alineación de los procesos internos, en 2009 la **FCV**.ICF se constituyó en el primer hospital en Colombia en acceder a esta importante acreditación internacional.

OFICINA INTERNACIONAL DE SERVICIOS

Con el fin de ofrecer un servicio acorde con las expectativas de los pacientes provenientes del exterior, la **FCV** creó la Oficina Internacional de Servicios, a través de la cual un equipo interdisciplinario conformado por personal bilingüe y altamente calificado gestiona los aspectos relacionados con la remisión y atención de pacientes internacionales.

Eng.

While on the path to fulfill its vision, and in response to the opportunities found in a global market, the **FCV** decided that from 2006 onwards, its strategy would focus on the internationalization of its services. To meet this goal, progress had to be made on several fronts, while various carefully monitored and aligned endeavors were launched.

BEING RECOGNIZED

The first step consisted in obtaining the Joint Commission International accreditation, which has become the best letter of reference when closing commercial deals with foreign insurance companies. It is widely considered as a trustworthy statement of the **FCV**'s commitment to the patient's safety. In 2009, after several years of heavy investments, training and internal process alignments, the **FCV** Floridablanca Heart Institute became the first Colombian hospital to earn such an honorable international distinction.

INTERNATIONAL SERVICES OFFICE

In order to provide services in line with the expectations of foreign patients, the **FCV** created the International Services Office, where a multidisciplinary, bilingual and highly trained staff manages all aspects related to referrals and providing service to international patients.

SERVICIOS MÉDICOS DE TALLA INTERNACIONAL

Con miras a ofrecer servicios de talla mundial y en aras de aplicar las mejores prácticas en el manejo de sus pacientes, la **FCV** suscribió una alianza con el Children' Hospital de Pittsburgh, que periódicamente recibe a profesionales de la **FCV** para reentrenarlos en el ejercicio de sus actividades. Igualmente, se han establecido alianzas con reconocidas instituciones, entre ellas la Universidad de Toronto, el Hospital Jackson Memorial en Miami, la Universidad Carlos III de Madrid y la Universidad Federal de Sao Paulo. Esta iniciativa ha permitido fortalecer los servicios en especialidades de alta complejidad. Finalmente, la Universidad Corporativa de la **FCV** ha jugado un papel importante en la alineación de las competencias del personal en áreas administrativas y asistenciales.

FACILITANDO EL ACCESO

Puesto que a Bucaramanga no llegan vuelos directos provenientes de los países de interés comercial para la **FCV** y con el fin de hacer más eficiente el traslado de pacientes en estado crítico, la institución adquirió un avión ambulancia referencia *Lear Jet 31 A*. Este medio de transporte, exclusivo para los usuarios de la institución tendrá un impacto positivo en términos de oportunidad y calidad en la atención de sus pacientes, ya que el tratamiento comienza desde que el enfermo es recibido por los médicos de la **FCV** en el lugar de origen.

SEGUIR CRECIENDO

La necesidad de disponer de una estructura acorde con las exigencias del mercado internacional y el alto nivel de ocupación de su clínica actual motivaron la concepción del proyecto más ambicioso de la historia de la **FCV**: el Hospital Internacional de Colombia. Dicho proyecto, que ya está en curso y se espera concluya en 2014, permitirá que el país cuente con una nueva sede hospitalaria, que estará dotada con la mejor tecnología, construida con las mejores especificaciones y que estará al servicio de pacientes colombianos y extranjeros.

En suma, cada vez más extranjeros buscan un mejor y más asequible servicio de la salud en países de economía emergente. Con el tiempo, la **FCV** espera que el 50% de los pacientes del Hospital Internacional de Colombia lo constituyan pacientes provenientes de otros países. No obstante, las instalaciones del actual Instituto del Corazón de Floridablanca continuarán prestando servicios de alta complejidad.

WORLD CLASS MEDICAL SERVICES

In order to provide world class services and to apply the best practices to patient management the **FCV** signed an alliance with the Children's Hospital of Pittsburgh, which periodically receives **FCV** professionals for retraining. In addition, the **FCV** has signed alliances with other highly regarded institutions including the University of Toronto, the Jackson Memorial Hospital in Miami, the Universidad Carlos III in Madrid, and the Universidade Federal de São Paulo. This initiative has allowed the **FCV** to strengthen its services in high complexity specialties. Finally, the **FCV** Corporate University has played an important role in aligning the competences of administrative and nursing personnel.

ENABLING ACCESS

Due to the fact that there are no direct flights to Bucaramanga from the countries of commercial interest to the **FCV** and in order to guarantee a more efficient transfer of critical patients, the organization purchased a LearJet 31A ambulance aircraft. This method of transportation is exclusively for the institution's patients and will have a positive impact in terms of opportunity and quality of care of **FCV** patients, since treatment will begin when the patient is received by the **FCV** doctors at the point of origin.

CONTINUING TO GROW

The need to have a structure that responds to the demands of the international market and the high level of occupation of the current clinic led to the ideation of the most ambitious project in the history of the **FCV**: the Colombia International Hospital. This project, which is already underway and is expected to be finished by 2014, will provide the country with a new hospital center equipped with the best technology and built to the most demanding standards at the service of Colombian and foreign patients.

In conclusion, every day more foreigners are looking for better and more accessible health services in emerging markets. In time, the **FCV** expects that 50% of the patients of the Colombia International Hospital will be from foreign countries. However, the Heart Institute at Floridablanca will continue to provide high complexity services.

EN EL FUTURO SEGUIREMOS TRABAJANDO CON EL CORAZÓN

DIEZ

IN THE FUTURE WE WILL KEEP ON WORKING FROM THE HEART

TEN

10



DIEZ

EN EL FUTURO SEGUIREMOS TRABAJANDO CON EL CORAZÓN



A lo largo de su historia, la Fundación Cardiovascular de Colombia plasmó su trabajo a la luz de un corazón, concepto que resumía lo que en su momento fue la esencia de la organización: el cuidado de la salud con énfasis en las enfermedades cardiovasculares.

TEN

IN THE FUTURE WE WILL KEEP ON WORKING FROM THE HEART



Throughout its history, Fundación Cardiovascular de Colombia sealed its work with a heart, a symbol that summarized what was at the time the essence of the organization: healthcare focused on cardiovascular diseases.



25 años LANZAMIENTO DE LA NUEVA IMAGEN CORPORATIVA DE LA **FCV**. DICIEMBRE DE 2011. CLUB DEL COMERCIO, BUCARAMANGA.
LAUNCH OF NEW CORPORATE IMAGE. DECEMBER, 2011. CLUB DEL COMERCIO, BUCARAMANGA.

LOS COLORES DE LA ESPERANZA

LA NUEVA IMAGEN CORPORATIVA

La institución que nació con un corazón como símbolo creció y se transformó, desbordando los alcances de su representación simbólica para convertirse en una entidad reconocida a nivel nacional e internacional, que ha trascendido la prestación de servicios de salud en diferentes especialidades médicas, así como la generación de conocimiento y el desarrollo de productos y servicios para el bienestar de la comunidad. La necesidad de sintonizar la imagen con la dimensión de la institución hizo necesaria su renovación, buscando así nuevos elementos representativos de la vida más allá del corazón.

Esta renovación, mucho más que un simple cambio de logo, expresa la necesidad de plasmar la visión de la institución, aquella que le ha permitido marcar la diferencia, destacarse entre las demás y convertirse en un referente internacional. En tal medida, la nueva imagen está inspirada en los usuarios. Es una figura simbólica y espiritual asociada con el conocimiento, el trabajo y la dedicación que ha caracterizado a la **FCV** a través de su historia. Es, a la vez, símbolo de la vida y armonía. En ella se integran las bases de la filosofía de la **FCV** que serán su soporte en los próximos años.

THE COLORS OF HOPE

THE NEW CORPORATE IMAGE

The organization that emerged with a heart as its symbol has grown and changed, going beyond the initial symbol to become a company with national and international recognition, offering health services in various medical specialties, generating knowledge, and developing products and services for the well-being of the community. The need to align the organization's image to its current dimensions required a renovation, seeking new elements that represent life beyond the heart.

This renovation, beyond simply being a change in logo, expresses the need to communicate the vision of the organization that has allowed it to make a difference, stand out among others, and become an international reference. The new image is therefore inspired by our users. It is a symbolic and spiritual figure associated with the knowledge, work, and dedication that has characterized the **FCV** throughout its history. At the same time, it represents life and harmony. It merges the foundations of the **FCV** mindset that will guide the organization's actions in the years to come.

EL ÁRBOL REFLEJA EL COMPONENTE HUMANO Y CREATIVO QUE SOSTIENE LA ESTRUCTURA Y LA CALIDAD EN LOS PROCESOS, CUYOS RESULTADOS SON LOS FRUTOS QUE DAN SOMBRA Y SEGURIDAD.

THE TREE REFLECTS THE HUMAN AND CREATIVE COMPONENT THAT PROVIDES STRUCTURE AND QUALITY TO OUR PROCESSES, AND WHOSE RESULTS ARE THE FRUITS THAT PROVIDE SHADOW AND SAFETY.



El tronco es una figura antropomórfica de brazos abiertos que representa el recurso humano, abierto al cambio, la innovación; que se prepara, se actualiza y sobre cuyos hombros se sostiene la organización. En este tronco se ha querido reflejar a todo el equipo humano.



The trunk is an anthropomorphic image with open arms that represents the human resource, open to change, innovation, who constantly prepares and trains, and upon whose shoulders the organization rests. This trunk represents all the human team.

La copa del árbol tiene la forma de un corazón, que connota el objeto social y es, así mismo, símbolo de vida, de los sentimientos y de los valores más nobles. Es un corazón formado por hojas de diferentes colores y tamaños, que representan los distintivos de las diferentes Unidades Estratégicas Empresariales.



The crown of the tree is shaped like a heart, conveying the social mission. It also represents life and the most noble feelings and values. It is a heart shaped by leaves of different shapes and colors that represent the Strategic Business Units.

HARABARA

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 , . - ! : ; ? \$ % & / () = ~ ?

La tipografía es la Harabara, sin serifas, letra moderna, utilizada en minúsculas, que suaviza el bloque tipográfico tanto como lo hace su color.

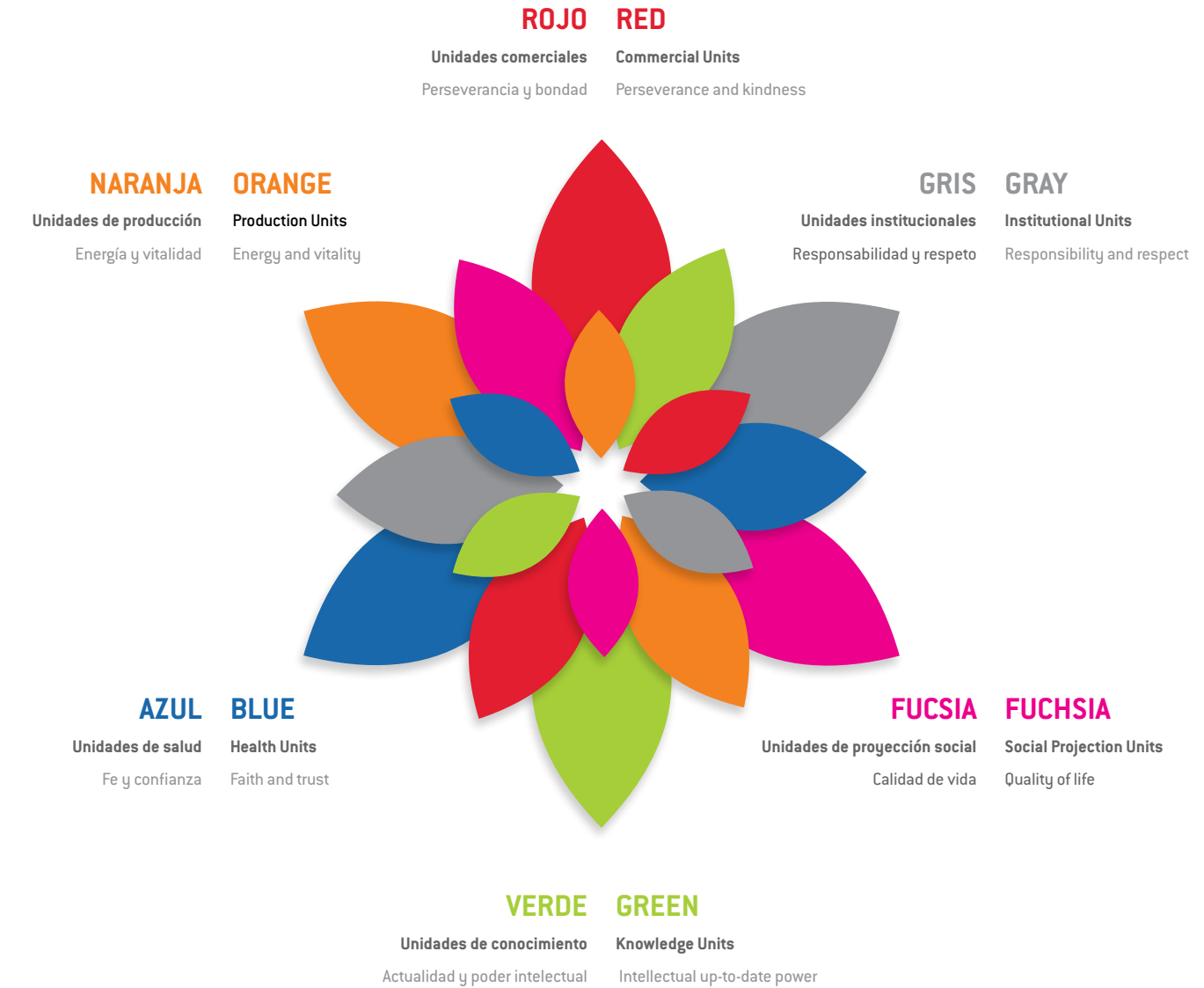
Su tamaño y posición representan el soporte de una organización con bases sólidas, donde resaltan el colorido y las formas del logotipo.

The typeface used is Harabara, a sans serif, modern type used in lowercase, which softens the typographic block as does its color.

The size and position represent the support of an organization with solid foundations while highlighting the color and shapes of the symbol.

El eslogan “Trabajamos de corazón” ha sido la ferviente inspiración a través de los años, razón por la cual se decidió mantenerlo. Éste trasciende el campo laboral y se inserta como una filosofía de servicio, que comprende el valor de la vida humana y que fue la esencia de la institución desde sus inicios.

The slogan Trabajamos de corazón (We work from the heart) has been a fervent inspiration through the years, so a decision was made to keep it. This goes beyond the workplace and is seen as a service philosophy that understands the value of human life and that remains as the essence of the organization from its beginning.



Esta nueva identidad representa el corazón y la pasión por lo que se hace. Es vida, pero también energía y alegría, y está sustentada en el recurso humano de la institución, que no percibe la medicina como un trabajo, sino como la razón por la que cada día se levanta para servir con amor. Se ha mejorado, entonces, la imagen externa, pero se mantiene el mismo corazón por dentro: un corazón que sueña, que aviva esperanzas y su razón de latir es servir.

This new identity represents the heart and passion for our work. It is life, but also energy and happiness, and it is supported by the organization's team, who do not see medicine as a job, but as the reason to get up every day and serve with love. The external image has thus been improved while the heart inside remains the same: a heart that dreams, creates hope, and beats to serve.



NUESTRO SUEÑO

COMPLEJO MÉDICO FCV

La propuesta más ambiciosa de desarrollo de la **FCV** para los próximos diez años la constituye el Proyecto Complejo Médico de la **FCV**. Esta iniciativa, actualmente en proceso de construcción, se vislumbró con el fin de disponer de la capacidad hospitalaria requerida para atender la creciente demanda de pacientes nacionales e internacionales. Gracias a la financiación del Banco Mundial, a través de la International Finance Corporation, **IFC**, y **Bancolombia**, el Hospital Internacional de Colombia, **HIC**, con capacidad para 460 camas, se edificará bajo la modalidad de Zona Franca.

La filosofía del **HIC** no es el tratamiento de la enfermedad, sino el cuidado de la salud. Por tal razón, contará con servicios de los que carecen algunas regiones del país y dispondrá en su interior de por lo menos cuarenta clínicas para atender integralmente diversas especialidades médicas y quirúrgicas. Arquitectónicamente, se ha concebido como dos hospitales en uno, uno infantil y otro para adultos, pero en edificios independientes. Dispondrá no solo de facilidades de acceso, sino también de un entorno ecológico. Así mismo, sus servicios estarán centrados en la atención de las necesidades del paciente, aprovechando los desarrollos de la ciencia y de la tecnología moderna. El proyecto contempla, a su vez, un

OUR DREAM

FCV MEDICAL COMPLEX

The **FCV**'s most ambitious development proposal in the next ten years is the **FCV** Medical Complex Project. The project, which is currently under construction, was conceived with the objective of expanding the hospital capacity required to service the growing demand of national and international patients. Through financing provided by the World Bank, channeled by the International Finance Corporation, **IFC**, and **Bancolombia**, the Hospital Internacional de Colombia (**HIC**: Colombia International Hospital) with a capacity of 460 beds, will be built as a free trade zone.

The philosophy behind the **HIC** is not to treat the disease, but to provide healthcare. For this reason, it will have certain services lacking in some regions of the country and will have at least forty clinics that will comprehensively provide services for several medical and surgical specialties. The building design combines two hospitals in one: a children's hospital and an adult hospital, each with its own building. It will be easy to access and will have ecological surroundings. The services available will focus on caring for the needs of the patients, taking advantage of advances in modern science and technology. The project also includes a medical and dental center with 450 offices and commercial areas, a parking

centro médico y odontológico para 450 consultorios y áreas comerciales, un edificio de 1.000 parqueaderos adicionales a los 2.000 que se construirán en el Hospital y Centro Médico, y otros desarrollos como un centro comercial, un hotel y un centro de convenciones, entre otros.

El compromiso de la **FCV** es con el pueblo colombiano, pero sobre todo con la región que la vio nacer. Por esta razón, en el momento de tomar la decisión sobre la ubicación de este importante proyecto no se dudó en implantarlo en la vía Piedecuesta-Bucaramanga en el Valle de Mensuli: sin duda, la inversión, del orden de los US\$ 120 millones, y la generación de más de 1.500 empleos directos referidos solamente al Hospital, impactarán favorablemente el desarrollo de la región santandereana.

Por otra parte, cabe añadir que el Complejo Médico de la **FCV** se encuentra emplazado dentro de un entorno verde y protegido por barreras naturales y zonas de reserva forestal, lo que garantiza el protagonismo del elemento ambiental a largo plazo. Gracias a la privilegiada localización del proyecto hospitalario y de sus servicios complementarios, las instalaciones le garantizarán unas condiciones excelentes al paciente, al igual que un entorno laboral óptimo para el grupo de colaboradores.

Con el fin de ampliar su capacidad instalada para el desarrollo de las actividades, en una segunda etapa del proyecto se construirán el Centro de Investigaciones, el Centro de rehabilitación física y la Universidad Corporativa.

building with capacity for 1,000 vehicles in addition to the 2,000 built with the hospital and medical center, and other facilities such as a mall, a hotel, and a convention center.

FCV's commitment is to the people of Colombia, but particularly to the region that saw it come to life. For this reason, when making the decision on where to locate this project, there was no hesitation in selecting the Piedecuesta-Bucaramanga road in the valley of Mensuli. Without a doubt, this investment of approximately US\$120 million, and the creation of over 1,500 jobs only in the hospital will positively impact the development of the region of Santander.

In addition, the **FCV** Medical Complex is surrounded by green areas and is protected by natural barriers and protected forests, guaranteeing that the environment will always play a central role. Due to the privileged location of the hospital project and its supplementary services, the facilities will provide excellent conditions for patients and an ideal workplace for collaborators.

In order to expand the installed capacity for other activities, a second stage of the project will include the Research Center, the Physical Rehabilitation Center, and the Corporate University.



ETAPA I

[2012-2014]

STAGE I

[2012-2014]

HOSPITAL INTERNACIONAL DE COLOMBIA

Este complejo reúne un hospital pediátrico, uno para adultos, cerca de cuarenta clínicas especializadas, un helipuerto y zonas de tratamientos quirúrgicos de alta complejidad. El HIC pretende ser el mejor hospital de Colombia y el tercero de América Latina.

COLOMBIA INTERNATIONAL HOSPITAL

This complex combines a pediatric hospital, an adult hospital, almost forty specialized clinics, a heliport, and zones for high complexity surgical treatments. The HIC aims to be the best hospital in Colombia and the third in Latin America.

CENTRO MÉDICO Y ODONTOLÓGICO

Se trata de un polo de atracción médica y científica para Bucaramanga, pues estará dotado con 450 consultorios. Allí se encontrarán todas las especialidades médicas, un área comercial de servicios de salud, mil parqueaderos privados, un club ejecutivo, salas de espera con diferentes ambientes y la dirección administrativa y ejecutiva de la **FCV**.

MEDICAL AND DENTAL CENTER

This center will become the medical and scientific focus of Bucaramanga, with a capacity for 450 medical offices. There, all medical specialties will be available as well as a commercial health service area, 1,000 private parking spaces, an executive club, waiting rooms with different styles, and the administrative and executive offices of the **FCV**.

HOTEL Y CENTRO DE CONVENCIONES

Se construirá un hotel cinco estrellas con 350 habitaciones para pacientes, familiares y personal médico internacional. A pocos metros estará el Centro de Convenciones, sede de eventos médicos y científicos, con auditorio para 1.800 personas y cuatro salas adicionales con capacidad para 250 personas cada una. Ambas instalaciones ocuparán un área de 70.000 m² e incluirán restaurantes, bar, piscina, spa, gimnasio y 1.000 parqueaderos entre sus servicios.

HOTEL AND CONVENTION CENTER

A five star hotel with 350 rooms will be built for patients, family members, and international medical personnel. The convention center will be close by, where medical and scientific events will be hosted, with an auditorium with a capacity of 1,800 people and four additional rooms with capacities for 250 people each. The hotel and the center will occupy 70,000 m² and will include restaurants, a bar, swimming pools, a spa, a gym, and 1,000 parking spaces.

EDIFICIO DE PARQUEADEROS

Esta edificación, que tendrá 1.000 parqueaderos cubiertos en 6 sótanos, cuenta con un diseño que involucra parques, fuentes y espacios de encuentro social.

PARKING BUILDING

This building, with 1,000 parking spaces in 6 sub-levels will be designed to include parks, water fountains, and places for social meetings.

ETAPA II

[2015-2017]

STAGE II

[2015-2017]

EDIFICIO DE INVESTIGACIÓN

Interesada en ampliar su infraestructura, la **FCV** planeó la creación de un área destinada a la investigación médica y científica en campos como los de bioingeniería, biotecnología, bancos de tejidos, producción de hermoderivados, laboratorios y equipos especializados.

RESEARCH BUILDING

The **FCV**, interested in expanding its infrastructure, planned to build an area destined for medical and scientific research in the fields of bioengineering, biotechnology, tissue banks, hemoderivatives production, laboratories, and specialized equipment.

EDIFICIO DE REHABILITACIÓN

Especializado en terapia de rehabilitación para pacientes que han tenido accidentes, amputaciones o que sufren de alguna discapacidad motriz. Contará con hidromasajes, equipos robotizados, piscina cubierta y laboratorio de rehabilitación para pacientes neurológicos.

REHABILITATION BUILDING

Specialized in rehabilitation therapy for patients who have suffered accidents, amputations, or who have some type of motor disability. It will have water massages, robotic equipment, a covered swimming pool, and a rehabilitation laboratory for neurological patients.

UNIVERSIDAD CORPORATIVA

Será la sede del trabajo que ya está realizando la **FCV** Universidad Corporativa para la capacitación de sus colaboradores. Tendrá residencias médicas, aulas, bibliotecas y salones de conferencias.

CORPORATE UNIVERSITY

This building will be the headquarters for the work that the **FCV** Corporate University is currently doing to train its collaborators. It will have medical dorms, classrooms, libraries, and conference rooms.



El Hospital Internacional de Colombia, HIC, es uno de los más grandes sueños por los que ha trabajado la **FCV**, pues implica regalarle a Colombia un centro de salud de clase mundial y proyectar la Fundación Cardiovascular a nivel internacional.

The Hospital Internacional de Colombia, HIC, is one of the largest dreams followed by the **FCV**, as it seeks to give Colombia a world-class healthcare center and propel the **FCV** to an international level.





• LIGIA AGUIRRE DE SÁNCHEZ •

in memoriam

1927-2011

Comenzó sus actividades en favor de la comunidad en 1960. Fue la presidenta del Comité de Rehabilitación para Ciegos, impulsó la creación de la Escuela – Taller Luis Braille en Bucaramanga y perteneció a la Junta ejecutora de los Hogares Juveniles Campesinos de Charalá.

En 1980 se dio a la tarea de apoyar la Fundación Oftalmológica de Santander. Durante cuatro años fue la Presidenta de la Junta Directiva de la entidad, respaldando incondicionalmente a su director, y sentando los cimientos de lo que hoy es la FOSCAL. Así mismo, impulsó su construcción y en compañía de un grupo de señoras creó su voluntariado, que realiza distintas actividades con el fin de brindarle apoyo económico y emocional a los pacientes de bajos ingresos

Fue miembro de la Junta Directiva de Paz y Cooperación, Presidenta de la Sociedad de Mejoras Publicas de Bucaramanga, Coordinadora de la Acción Social del Ejército e impulsora de la reconstrucción del Dispensario del Ejército.

Su labor en varios voluntariados sociales se extendió al centro de rehabilitación de niños sordomudos. Fue la principal promotora del Centro de Reclusión de Mujeres de Bucaramanga, primer establecimiento de este tipo hecho por particulares. Fue también la promotora en su primera fase del Centro Cultural del Oriente Colombiano.

Su última y gran labor durante veinte años la realizó para la Fundación Cardiovascular de Colombia, un capítulo muy importante en su vida.

She began her community activities in 1960. She was the president of the Committee for the Rehabilitation of Blind People, she motivated the creation of the Luis Braille School-Workshop in Bucaramanga, and she was a member of the Executive Board of Hogares Juveniles Campesinos de Charalá (Rural Youth Homes of Charalá).

In 1980 she supported Fundación Oftalmológica de Santander (Ophthalmological Foundation of Santander). She was the president of the Board of Directors for four years, giving unconditional support to its director and providing the foundations of what today is the FOSCAL. She also supported its construction and, together with a group of women, created the volunteer program that provides financial and emotional support to low income patients through various activities.

She was a member of the Board of Directors of Paz y Cooperación, president of the Sociedad de Mejoras Públicas de Bucaramanga (Association for Public Improvements of Bucaramanga), coordinator of the Army's Acción Social, and a promoter of the reconstruction of the Army Clinic.

Her work in several social volunteer programs included the Rehabilitation Center for Deaf-Mute Children. She was the main promoter of the Bucaramanga Women's Prison, the first of its kind created by private individuals. She was also the promoter of the first phase of the Cultural Center for Eastern Colombia.

Her final and great work of twenty years was done for the Fundación Cardiovascular de Colombia, a very important chapter in her life.

DISTINCIONES

MEDALLA ANDRÉS PÁEZ DE SOTOMAYOR
CONCEDIDA POR EL CONSEJO DE BUCARAMANGA.

MUJER DEL AÑO 1989 EN EL
DEPARTAMENTO DE SANTANDER, POR EL
WOMAN'S CLUB, A LA LUZ DE SUS MÉRITOS CÍVICOS.

ORDEN AL MÉRITO KIWANIS.

LA CRUZ DE ORO, HONOR AL MÉRITO
DEL MINISTERIO DE JUSTICIA.

CONDECORACIÓN MENSAJERO DE LA
PAZ DE LAS NACIONES UNIDAS.

ORDEN AL MÉRITO MILITAR JOSÉ
MARÍA CÓRDOBA, GRADO OFICIAL.

CONDECORACIÓN AL MÉRITO MILITAR.

ESTATUILLA DEL SOLDADO POR
SERVICIOS DISTINGUIDOS.

ALCALDESA CÍVICA DE BUCARAMANGA.

RECOGNITIONS

ANDRES PAEZ DE SOTOMAYOR MEDAL
AWARDED BY THE COUNCIL OF BUCARAMANGA.

WOMAN OF THE YEAR 1989 IN THE
DEPARTMENT OF SANTANDER, AWARDED BY THE
WOMAN'S CLUB FOR HER CIVIC ACTIONS.

KIWANIS ORDER OF MERIT.

CRUZ DE ORO (GOLDEN CROSS), AWARD FOR
MERIT GRANTED BY THE MINISTRY OF JUSTICE.

MESSANGER OF PEACE AWARD
GRANTED BY THE UNITED NATIONS.

JOSÉ MARÍA CÓRDOBA MILITARY
ORDER OF MERIT, OFFICER RANK.

AWARD FOR MILITARY MERIT.

STATUETTE OF THE SOLDIER FOR
DISTINGUISHED SERVICES.

CIVIC MAYOR OF BUCARAMANGA.

Quienes la conocían decían que a doña Ligia no había corazón que le aguantara el paso. Algunos la llamaban cariñosamente 'Mamá Ligia'. Fue una mujer de empuje, coraje y mucho amor, cualidades que no expresaba mediante caricias, sino a través de acciones y presencias.

Su elegancia, su energía incansable, su gran sabiduría y su permanente sentido de servicio para con su familia, amigos y la comunidad perdurarán en nuestra mente.

Siempre la percibimos activa, decidida, constante y comprometida con las iniciativas que lideraba. Esto constituyó un gran legado para nuestra cultura organizacional, pues su ejemplo nos permitió aprender, entre muchas otras cosas, la importancia de actuar con valentía, franqueza, diligencia, y nos llevó a impartir un ritmo acelerado en nuestras decisiones y actividades.

A sus cercanos nos queda un compromiso muy grande: no fallar en el actuar y saber comprometernos con la sociedad en la cual estamos.

Those who knew her said that no heart could keep up with Mrs. Ligia. She had many nicknames, including 'Mamá Ligia' (Mother Ligia). She was a driven, courageous, and loving woman, and she expressed these virtues, not through caresses, but through actions and her presence.

Her elegance, her inexhaustible energy, her great wisdom, and her continuous sense of service towards family, friends, and the community will live on in our memory.

We always saw her as active, persevering, constant, and committed to the initiatives she led. This leaves us a great legacy for our organizational culture, as her example allowed us to learn, among many things, the importance of acting with courage, frankness, and diligence and it led us to set a quick pace to our decisions and activities.

All of us who were close to her now have an immense obligation not to fail in our actions and to remain committed to our society.

GRACIAS

LAS GRANDES OBRAS NO SE PUEDEN MATERIALIZAR SIN LOS DONES Y LA BENEVOLENCIA DE DIOS, QUIEN HA PERMITIDO LA CONSOLIDACIÓN DE LA FUNDACIÓN Y NOS HA COLMADO DE BENDICIONES Y SABIDURÍA PARA VISLUMBRAR LAS OPORTUNIDADES, ASUMIR LAS DIFICULTADES Y CON RESPONSABILIDAD CONDUCIR EL DESTINO DE LA INSTITUCIÓN.

NUESTROS AGRADECIMIENTOS A

Los miembros actuales y a quienes han participado de la Asamblea de la Fundación y su Junta Directiva por su direccionamiento y apoyo incondicional, que han permitido consolidar nuestra estrategia corporativa.

Nuestros colaboradores y aquellas personas que en algún momento formaron parte de nuestra gran familia **FCV**, por ser los protagonistas de nuestro desarrollo y logros obtenidos.

Nuestros aliados, proveedores y entidades del sector público y privado, por su apoyo durante estos veinticinco años.

La comunidad en general y a nuestros pacientes, nuestra razón de ser, por la confianza y fidelidad con la **FCV**.

Nuestros editores, por su excepcional dirección en el desarrollo, diseño y edición del libro. Su experiencia nos ha permitido ordenar y rescatar la información para darle forma a este proyecto.

THANKS

GREAT WORKS CANNOT COME TO FRUITION WITHOUT THE GIFTS AND BENEVOLENCE OF GOD, WHO HAS ALLOWED THE FUNDACIÓN TO GROW AND WHO HAS BLESSED US AND GIVEN US HIS WISDOM TO SEE OPPORTUNITIES, FACE CHALLENGES, AND RESPONSIBLY LEAD THE FATE OF THE ORGANIZATION.

OUR THANKS GO OUT TO

The current members and those who have participated in the Fundación's Assembly and its Board of Directors for their guidance and unconditional support, allowing us to consolidate our corporate strategy.

Our collaborators and all those persons who at one time or another were part of the **FCV** family, for being the protagonists of our development and achievements.

Our allies, suppliers, and the public and private organizations who have supported us for 25 years.

The community in general and our patients, our reason for existing, for the trust and loyalty they have shown **FCV**.

Our evditors, for their exceptional guidance in developing, designing, and editing this book. Their experience has allowed us to order and rescue information to shape this project.



FINALMENTE, UN ESPECIAL AGRADECIMIENTO A BOSTON SCIENTIFIC, COMPAÑÍA LÍDER EN INVESTIGACIÓN Y PRODUCTOS PARA TERAPIAS MÍNIMAMENTE INVASIVAS, QUE HIZO POSIBLE ESTA EDICIÓN CONMEMORATIVA A PROPÓSITO DE NUESTROS VEINTICINCO AÑOS DE ACTIVIDADES.

FINALLY, A SPECIAL ACKNOWLEDGEMENT GOES TO BOSTON SCIENTIFIC, A LEADING COMPANY IN MINIMALLY INVASIVE THERAPY RESEARCH AND PRODUCTS, WHO MADE POSSIBLE THIS EDITION COMMEMORATING OUR TWENTY-FIVE YEARS OF OPERATIONS.

25 *AÑOS*
YEARS

A decorative graphic consisting of several stylized leaves and berries. There are four leaves of varying sizes and orientations, and three small berries, all rendered in a light gray color. They are positioned to the right of the number 25, partially overlapping the text 'AÑOS' and 'YEARS'.